

02 MARS 2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 02 MARS 2017

Le deux mars deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	23
procurations ahalordeak	6
votants bozkatu dutenak	22

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, LAMAISSON, LARRONDE, ZUFIAURRE, MOREL, DURAND-RUEDAS andreak, MM. MINVIELLE, IBARBOURE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

**Etaient excusés / Barkatuak :** Mmes CEDARRY (procuration à M. DRIEUX), ARISTIZABAL (procuration à Mme ZUFIAURRE), CASABONNET-MOULIA (procuration à Mme ORHATEGARAY-SONNET), DOYHENART (procuration à Mme LAMAISSON) andreak, MM. DAGUERRE (procuration à M. OSPITALETCHE), SAINT-JEAN (procuration à M. DUMON) jaunak.

**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** Mme GALLOIS anderea.

### \* URBANISME

#### 1. REVISION GENERALE DU PLAN LOCAL D'URBANISME – ACCORD AVEC LA COMMUNAUTE D'AGGLOMERATION PAYS BASQUE – POURSUITE DE LA PROCEDURE.

Monsieur Goyheneche présente le rapport suivant,

Par délibération en date du 26 juin 2014, le Conseil Municipal de la Commune de USTARITZ a prescrit la révision du Plan Local d'Urbanisme.

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2017 et la création par fusion de la Communauté d'agglomération du Pays Basque, cette dernière est compétente en matière de « Plan Local d'Urbanisme, document d'urbanisme en tenant lieu et carte communale ».

L'article L.153-9 du code de l'urbanisme dispose que la Communauté d'Agglomération peut décider d'achever toutes les procédures engagées avant sa création ; la Communauté se substituant de plein droit à la Commune dans tous les actes et délibérations afférents à ces procédures.

Cet article précise que lorsque la procédure a été engagée par une commune, l'accord de cette dernière est requis.

Il est donc demandé au Conseil municipal de la Commune de USTARITZ de donner son accord à la Communauté d'agglomération Pays basque de poursuivre la procédure de la révision du Plan Local d'Urbanisme.

Le Conseil Municipal,

Vu le code général des collectivités territoriales ;  
Vu le code de l'urbanisme et notamment son article L153-9 ;  
Vu l'arrêté préfectoral n°64-2016-07-13-011, en date du 13 juillet 2016, portant création de la Communauté d'agglomération du Pays Basque, fixant notamment ses compétences ;  
Vu la délibération du Conseil Municipal de USTARITZ en vue de la révision du Plan Local d'Urbanisme, en date du 26 juin 2014 ;

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO MARTXOAREN 2KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko martxoaren bian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatu, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

### \* HIRIGINTZA

#### 1. TOKIKO HIRIGINTZA PLANAREN ALDAKETA OROKORRA – EUSKAL ELKARGOAREKIN AKORDIOA – PROZEDURAREKIN JARRITZEA.

Goyheneche jaunak honako txosten hau aurkeztu du,

2014ko ekainaren 26ko deliberamendu batez, UZTARITZE Herriaren Biltzarrak Tokiko Hirigintza Plana berrikus zedin agindu zuen.

2017ko urtarrilaren lehenaz geroztik, elkargoek bat egin eta Euskal Elkargoa sortu da eta berak du «Tokiko Hirigintza Planaren, dagokion dokumentuaren eta herriaren maparen» gaineko eskumena».

Hirigintza Kodearen L.153-9 artikuluak dio Hirigune Elkargoak erabaki dezakeela bera sortu aitzinetik ziren prozedura guztiak bururatutzat ematea; Elkargoak hartzen baitu bete-beetean Herriaren lekua prozedura horiei lotu egintza eta deliberamendu orotan.

Artikulu horrek zehazten du herriaren adostasuna behar dela, baldin eta prozedura herri horrek abiatu bazuen.

Hartara, UZTARITZE Herriaren Biltzarrari galde egiten zaio bere adostasuna erakuts diezaion Euskal Elkargoari, Tokiko Hirigintza Planaren aldaketarako prozedurarekin aitzin jarrai dezan.

Herri Biltzarrak,

Ikusirik Lurrarde Kolektibitateen Kode Nagusia;  
Ikusirik Hirigintza Kodea eta, bereziki, L153-9 artikulu;  
Ikusirik prefetaren 64-2016-07-13-011 agindua, 2016ko uztailaren 13koa, Euskal Hirigune Elkargoa sortzekoa eta haren eskumenak zehazten dituena;  
Ikusirik UZTARITZE Herriaren Biltzarrak Tokiko Hirigintza Plana aldatzeko 2014ko ekainaren 26an eman deliberamendua;

- **DONNE** son accord à ce que la Communauté d'Agglomération Pays Basque poursuive la procédure de révision du Plan Local d'Urbanisme, engagée par la commune avant le transfert de compétence ;
- **PRECISE** que cette procédure sera menée en concertation avec les élus communaux d'Ustaritz et le cabinet d'urbanisme AXESITE ;
- **SOLLICITE** la Communauté d'Agglomération Pays Basque pour mener à son terme la procédure de révision générale du Plan local d'urbanisme d'Ustaritz ;

VOTES : POUR 22  
 CONTRE 0  
 ABSTENTIONS 7 (Saint-Jean, Morel, Dumon, Durand-Ruedas, Vinet, Urrutia, Cendres)

**Adopté à la majorité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.  
 Pour extrait certifié conforme.

- **ADOS AGERTU DA** Herriak abiatura zuen Tokiko Hirigintza Planaren aldatze prozedurarekin Euskal Elkargoak jarrai dezan ;
- **ZEHAZTU DU** Uztaritzeko hautetsien eta AXESITE hirigintza bulegoaren arteko hitzartzean eramana izan dela prozedura hau ;
- **DEI EGIN DIO** Euskal Elkargoari Uztaritzeko Tokiko Hirigintza Plana orokorrean berrikusteko prozedura burura dezan.

<u>BOZKAK</u> :	ALDE	22
	KONTRA	0
	ABSTENTZIOAK	7 (Saint-Jean, Morel, Dumon, Durand-Ruedas, Vinet, Urrutia, Cendres)

**Gehiengoak onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.  
 Agiri ziurtatua.



Le Maire, Auzapeza  
**Bruno CARRERE**

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Bruno Carrere".

## Accusé de réception

Nom de l'entité publique	Commune d'USTARITZ
Numéro de l'acte	1MARS17
Nature de l'acte	DE - Délibérations
Classification de l'acte	2.1 - Documents d'urbanisme
Objet de l'acte	Révision générale du plan local d'urbanisme - Accord avec la communauté d'agglomération pays basque - Poursuite de la procédure.
Statut de la transmission	8 - Reçu par Contrôle de légalité
Identifiant unique de télétransmission	-216405472-20170302-1MARS17-DE
Date de transmission de l'acte	06/03/2017
Date de réception de l'accuse de réception	06/03/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 02 MARS 2017

Le deux mars deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	23
procurations ahalordeak	6
votants bozkatu dutenak	29

Etaient présents / Hor zirenak : M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, LAMAISSON, LARRONDE, ZUFIAURRE, MOREL, DURAND-RUEDAS andreak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

Etaient excusés / Barkatuak : Mmes CEDARRY (procuration à M. DRIEUX), ARISTIZABAL (procuration à Mme ZUFIAURRE), CASABONNET-MOULIA (procuration à Mme ORHATEGARAY-SONNET), DOYHENART (procuration à Mme LAMAISSON) andreak, MM. DAGUERRE (procuration à M. OSPITALETCHE), SAINT-JEAN (procuration à M. DUMON) jaunak.

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria : Mme GALLOIS anderea.

### \* URBANISME

#### 2. ACQUISITION DES TERRAINS PROPRIETE DE L'ETAT - SITE ERREPIRAGARAIA – MODIFICATION DU PRIX.

Monsieur Goyheneche présente le rapport suivant,

Par délibération du Conseil Municipal en date du 26 novembre 2015, un avis favorable était formulé pour l'acquisition à l'euro symbolique par la commune d'USTARITZ des terrains propriétés de l'Etat intégrés au site de l'ancienne gravière DUHALDE lieu – dit ERREPIRAGARAIA : ZI 118-124-125-126-135-136-140 pour une superficie totale de 50.931 m<sup>2</sup>.

Le Ministère de l'énergie par arrêté en date du 4 février 2016 avait déclassé ces parcelles qui sont déclarées inutiles au besoin de la gestion du domaine public fluvial et les a remises à France Domaine.

France Domaine le 13 novembre 2015 avait estimé ces terrains à 0.15 € / m<sup>2</sup> soit 7.639,65 € pour cette surface; ce service consentait à cette vente au prix estimé de 7.639,65 €.

Le Conseil Municipal par délibération du 31 mars 2016 approuvait cette acquisition au prix de 7 639 ,65 €.

Pour compléter l'acquisition précédente, par délibération du Conseil Municipal en date du 29 septembre 2016, un avis favorable était formulé pour l'acquisition par la commune d'USTARITZ du terrain propriété de l'Etat intégré au site de l'ancienne gravière DUHALDE lieu – dit ERREPIRAGARAIA : ZI 139 pour une superficie totale de 70 m<sup>2</sup> au prix de 10.50 €

Le Ministère de l'énergie par arrêté en date du 28 juillet 2016 a déclassé cette parcelle qui est déclarée inutile au besoin de la gestion du domaine public fluvial et l'a remise à France Domaine.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO MARTXOAREN 2KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko martxoaren bian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

### \* HIRIGINTZA

#### 2. ESTATUARENAK DIREN LURSAILAK EROSTEA - ERREPIRAGARAIA GUNEA – PREZIOAREN ALDATZEA.

Goyheneche jaunak honako txosten hau aurkeztu du,

Herri Biltzarraren 2015eko azaroaren 26ko deliberamendu batek aldeko iritzia eman zuen UZTARITZEKO Herriak euro sinboliko batez eros zitzan ESTATUARENAK ziren eta lehen DUHALDE harri xehetegia zenaren gunean, ERREPIRAGARAIA leku, diren lur hauek: ZI 118-124-125-126-135-136-140. Zabalera, orotara: 50.931 m<sup>2</sup>.

Ekologia ministroak, 2016ko otsailaren 4ko erabaki batez, sailkaturik ziren lursail horiek sailkapenetik kendu ditu eta, ibaietako herri jabegoaren kudeaketarako beharrezkoak ez direla adierazi ondoren, France Domaine-n esku utzi ditu.

France Domaine-k, 2015eko azaroaren 13an, honenbesteko balioa eman dizkie lur horiei: 0.15 € / m<sup>2</sup>, hau da, 7.639,65 €, zerbitzu hori prezio horretan saltzeko prest da.

2016ko martxoaren 31ko deliberamendu baten bidez erosketa hori onartzen zuen 7 639,65 €tan.

Aitzineko erosketa osatzeko, UZTARITZEKO Herriak, Herri Biltzarraren 2016ko irailaren 29ko deliberamendu baten bidez, ESTATUARENAK zen eta lehen DUHALDE harri xehetegia zenaren gunean, ERREPIRAGARAIA leku, den lur hau : ZI 139, zabalera orotara 70m<sup>2</sup>, 10,50 €tan eros dezan alde agertu zen.

Ekologia ministroak, 2016ko uztailaren 28ko erabaki batez, sailkaturik zen lursail hori sailkapenetik kendu du eta, ibaietako herri jabegoaren kudeaketarako beharrezkoak ez dela adierazi ondoren, France Domaine-n esku utzi du.

La Direction Départementale des Finances faisait parvenir en date du 13 février 2017 une nouvelle déclaration d'intention d'aliéner pour l'ensemble des parcelles ZI 118-124-125-126-135-136-139-140 d'une surface totale de 51 001 m<sup>2</sup> au prix de 7 650 € ; ce prix diffère de l'addition des prix des deux délibérations suscitées qui était de 7 650,15 €.

Il convient donc de confirmer ce nouveau prix de 7 650 € pour l'acquisition des parcelles ZI 118-124-125-126-135-136-139-140 surface totale 51 001 m<sup>2</sup>.

Le Conseil Municipal,

- **RAPPORTE** la délibération du 31 mars 2016 ;
- **AUTORISE** l'acquisition au prix de 7 650 € des parcelles ZI 118-124-125-126-135-136- 139 -140 propriété de l'Etat surface totale 51 001 m<sup>2</sup> ;
- **AUTORISE** le Maire à signer tout acte afférent à cet accord.

**Adopté à l'unanimité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.

otsailaren 13an besterentze xede deklarapen bat helarazten zuen, ZI 118-124-125-126-135-136-139-140, zabalera orotara 51 001 m<sup>2</sup> lurrentzat 7650 €ko prezioan ; prezio hau 7 650,15 €koa zen aitzineko bi deliberamenduei begira.

Prezio berri hau, 7 650€koa, baieztago behar da ZI 118-124-125-126-135-136-139-140 lursailak, 51 001 m<sup>2</sup> dituen eremuarentzat.

Herri Biltzarrauk,

- **EZEZTATZEN DU** 2016ko martxoaren 31ko deliberoa ;
- **BAIMENA EMAN DIO** 7 650 €ren truke erostea ZI 118-124-125-126-135-136-139 -140 lursailak, 51 001 m<sup>2</sup> dituen eremua ;
- **BAIMENA EMAN DIO** auzapezari, akordio horri loturik den agiri oro sina dezan.

**Aho batez onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun,

hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



A handwritten signature in black ink, appearing to read "Bruno Carrere".

## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	2MARS17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	3.1 - Acquisitions
<b>Objet de l'acte</b>	Acquisition des terrains propriété de l'Etat - Site Errepiragaraia - Modification du prix
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170302-2MARS17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	06/03/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	06/03/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 02 MARS 2017

Le deux mars deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO MARTXOAREN 2KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko martxoaren bian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	23
procurations ahalordeak	6
votants bozkatu dutenak	28

Etaient présents / Hor zirenak : M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, LAMAISSON, LARRONDE, ZUFIAURRE, MOREL, DURAND-RUEDAS andreak, MM. MINVIELLE, IBARBOURE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

Etaient excusés / Barkatuak : Mmes CEDARRY (procuration à M. DRIEUX), ARISTIZABAL (procuration à Mme ZUFIAURRE), CASABONNET-MOULIA (procuration à Mme ORHATEGARAY-SONNET), DOYHENART (procuration à Mme LAMAISSON) andreak, MM. DAGUERRE (procuration à M. OSPITALETCHE), SAINT-JEAN (procuration à M. DUMON) jaunak.

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria : Mme GALLOIS anderea.

### \* URBANISME

#### 3. VENTE D'UN LOT A BATIR – SECTEUR BERETERRENORDA – CHOIX DES ACQUEREURS.

Madame Lamaison présente le rapport suivant,

Par délibérations du Conseil Municipal en date du 30 juin 2016 et 01 septembre 2016, il était décidé de proposer à la vente 9 lots à bâtir secteurs Elizagaraiakoborda (4 lots), Arruntza gaina (4 lots) et Bereterrenborda (1 lot) ; les conditions de ces ventes étaient par ailleurs arrêtées.

La commission communale chargée d'examiner les candidatures s'est réunie le 3 janvier 2017 et a proposé à l'unanimité d'attribuer les lots.

Par délibération du Conseil Municipal en date du 26 janvier 2017 sept acquéreurs ont été retenus et deux lots sont restés disponibles ; des désistements sont intervenus depuis cette date.

Il vous est proposé maintenant de retenir les candidats pour l'acquisition d'un lot secteur BERETERRENORDA : consorts URGORRY – DARRITCHON ; ces derniers s'étaient engagés à acquérir un lot secteur ELIZAGARAIAKOBORDA et se sont depuis désistés.

Il est proposé que ces candidats soient autorisés à déposer un permis de construire avant la signature de l'acte par devant notaire.

Le Conseil Municipal,

Vu la délibération du 29 septembre 2016 fixant le prix du lot proposé à la vente au prix de 105 379 € ;

Vu l'avis de l'administration fiscale du 22 juin 2016 ;

- APPROUVE la vente du lot à bâtir secteur BERETERRENORDA aux acquéreurs suivants : Consorts URGORRY – DARRITCHON ;

### \* HIRIGINTZA

#### 3. ERAIKITZEKO MULTZO BATEN SALTZEA – BERETERRENORDA SEKTOREA – EROSLEEN HAUTAKETA.

Lamaison andreak honako txosten hau aurkeztu du,

Herri Biltzarraren 2016ko ekainaren 30eko eta buruilen 1eko deliberamenduen bidez, eraikitzeo 9 multzo saltzera ematea erabaki zen, honako sektore hauetan: Elizagaraiakoborda (4 multzo), Arruntza gaina (4 multzo) eta Bereterrenborda (multzo 1); salmenta horien baldintzak erabaki ziren ere.

Hautagaiaik aztertzen arduraz zuen batzordea 2017ko urtarrilaren 3an bildu zen; aho batez, multzoak ematea proposatu zuen.

Herri Biltzarraren 2017ko urtarrilaren 26ko deliberamendu batez, zazpi erosle hautatu ziren eta bi multzo geratu ziren libre; harrezkero, gibelera egiteak gertatu dira.

Orain, BERETERRENORDA sektoreko multzo bat erosteko hautagaia, hau da, URGORRY – DARRITCHON senar-emaztea, onartzea proposatzen zaizue; hauek ELIZAGARAIAKOBORDA sektorean lur zati baten erostera engaiatu ziren eta geroztik gibelera egin dute.

Proposatzen da hautagaiei, agiria notario aitzinean sinatu aitzinetik, eraikitze baimen baterako eskaria egin dezaten baimentzea.

Herri Biltzarrak,

Ikusirk, 2016ko irailaren 29ko deliberamendua, non salgai zen multzoaren prezioa 105 379 €tan finkatua baitzen ;

Ikusirk, 2016ko ekainaren 22ko zerga administrazioaren iritzia ;

- ONARTU DU BERETERRENORDA sektoreko eraikitzeo multzoa honako hauei saltzea: URGORRY –

- AUTORISE les acquéreurs à déposer leur demande de permis de construire avant la signature de l'acte notarié ;
- AUTORISE le Maire à engager l'instruction des différentes procédures d'urbanisme et de travaux nécessaires à ces ventes ;
- AUTORISE le Maire à signer tout acte afférent à cette décision.

VOTES :      POUR                  28  
 CONTRE                  0  
 ABSTENTIONS          1 (Machicote)

**Adopté à la majorité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.  
 Pour extrait certifié conforme.

DARRITCHON senar-emazteari ;

- BAIMENA EMAN DIE erosleei, notario agiria sinatu baino lehen eraikitze baimena eska dezaten ;
- BAIMENA EMAN DIO auzapezari, salmenta horietarako behar diren hirigintzazko eta lanetarako prozedurak abia ditzan ;
- BAIMENA EMAN DIO auzapezari, erabaki horri lotu agiri oro sina dezan.

BOZKAK :      ALDE                  28  
 KONTRA                  0  
 ABSTENTZIOAK          1 (Machicote)

**Gehiengoak onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
 Bruno CARRERE



## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	3MARS17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	3.2 - Alienations
<b>Objet de l'acte</b>	Vente d'un lot à bâtir - Secteur Bereterrenborda - Choix des acquéreurs
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170302-3MARS17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	06/03/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	06/03/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 02 MARS 2017

Le deux mars deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO MARTXOAREN 2KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko martxoaren bian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	23
procurations ahalordeak	6
votants bozkatu dutenak	29

Etaient présents / Hor zirenak : M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, LAMAISSON, LARRONDE, ZUFIAURRE, MOREL, DURAND-RUEDAS andreak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

Etaient excusés / Barkatuak : Mmes CEDARRY (procuration à M. DRIEUX), ARISTIZABAL (procuration à Mme ZUFIAURRE), CASABONNET-MOULIA (procuration à Mme ORHATEGARAY-SONNET), DOYHENART (procuration à Mme LAMAISSON) andreak, MM. DAGUERRE (procuration à M. OSPITALETCHE), SAINT-JEAN (procuration à M. DUMON) jaunak.

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria : Mme GALLOIS anderea.

### \* URBANISME

#### 4. DEPOT D'UN PERMIS DE CONSTRUIRE– CREATION D'UN TIERS LIEU A LA GARE.

Monsieur Goyheneche présente le rapport suivant,

Le projet de création d'un tiers (espace de coworking) à l'étage du bâtiment de la gare a été retenu pour un financement de la communauté de communes ERROBI (fonds de concours).

Eliane MENDIBOURE architecte a conçu son aménagement ; la CCI de Bayonne - Pays Basque et l'Agence pour le Développement du numérique en Pays Basque (ANTIC) ont été rencontrés.

L'agent communal en charges des Technologies de l'Information et de la Communication a par ailleurs visité divers lieux similaires en fonctionnement sur l'agglomération de Bayonne.

Cet espace proposera un accès numérique à tous types de professionnels avec une flexibilité et une accessibilité de l'offre et des locaux.

L'Implication concrète des coworkers dans la conception, la gestion et l'animation de la vie quotidienne du tiers-lieu sera organisée. Cette mobilisation contribuera à la construction d'un modèle économique et social durable.

Un règlement comportant une tarification sera ultérieurement adopté par le Conseil Municipal.

Il s'agit aujourd'hui d'autoriser le dépôt du permis de construire pour que ces locaux puissent être livrés à la rentrée 2017.

Le Conseil Municipal,

- AUTORISE le dépôt d'un permis de construire pour la création d'un tiers lieu à l'étage de la gare ;
- AUTORISE le Maire à signer tout document afférent à ce projet.

### \* HIRIGINTZA

#### 4. ERAIKITZE BAIMENAREN ESKARIA EGITEA – GELTOKIAN HIRUGARREN LEKU BAT SORTZEA.

Goyheneche jaunak honako txosten hau aurkeztu du,

Geltokiaren eraikineko lehen solairuan hirugarren leku bat (elkarlanerako txokoa) sortzeko proiekta onartua izan da; ERROBI herri elkargoak diruztatuko du (Laguntza funtsa), bai eta Departamenduak ere (Lurralde Kontrataua).

Eliane MENDIBOURE arkitektoak asmatu du antolamendua; Baiona – Euskal Herriko Merkataritza eta Industria Ganbararekin eta Numerikoaren garapenerako Agentziaren (ANTIC) Euskal Herriko ordezkaritzarekin izan gara.

Informazioaren eta Komunikazioaren Teknologien ardura duen udal langileak Baionako Hirigunean jadanik badabiltzan antzeko leku batzuk bisitatu ditu.

Leku horrek profesional mota orori eskainiko die digitalerako bidea eta eskaintza malgu eta eskuraerraza izanen da, hala nola lokalak berak ere.

Elkarlangileek hirugarren leku horren egunerokoa asmatzen, kudeatzen eta animatzen nola parte hartuko duten antolatuko da. Horrek ekonomia eredu iraunkorra eraikitzen lagunduko du.

Gerora, Herri Biltzarrak, tarifik zehatztuko dituen araudia erabakiko du.

Gaur, eraikitze baimenerako eskaria egitea baimen dezagun, lokalak 2017ko sartzerako prest izan daitezen.

Herri Biltzarrak,

- BAIMENA EMAN DU geltokiaren lehen solairuan, hirugarren leku bat sortzeko eraikitze baimena eska dezaten;
- BAIMENA EMAN DIO auzapezari, proiektu horri lotu dokumentu oro sina dezan.

**Adopté à l'unanimité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.  
Pour extrait certifié conforme.

**Aho batez onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun,  
hilabete eta urteetan.  
Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
**Bruno CARRERE**



A handwritten signature in black ink, appearing to read "Bruno Carrere".

## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	4MARS17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	2.1 - Documents d'urbanisme
<b>Objet de l'acte</b>	Dépôt d'un permis de construire - Création d'un tiers lieu à la gare
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170302-4MARS17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	06/03/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	06/03/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 02 MARS 2017

Le deux mars deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO MARTXOAREN 2KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko martxoaren bian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	23
procurations ahalordeak	6
votants bozkatu dutenak	29

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, LAMAISSON, LARRONDE, ZUFIAURRE, MOREL, DURAND-RUEDAS andreak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

**Etaient excusés / Barkatuak :** Mmes CEDARRY (procuration à M. DRIEUX), ARISTIZABAL (procuration à Mme ZUFIAURRE), CASABONNET-MOULIA (procuration à Mme ORHATEGARAY-SONNET), DOYHENART (procuration à Mme LAMAISSON) andreak, MM. DAGUERRE (procuration à M. OSPITALETCHE), SAINT-JEAN (procuration à M. DUMON) jaunak.

**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** Mme GALLOIS anderea.

### \* TRAVAUX - ACCESSIBILITE - VOIRIE

#### 5. CONVENTION CADRE AVEC NUMERICABLE - ENFOISSEMENT DES RESEAUX FIBRE.

Monsieur Goyheneche présente le rapport suivant,

La société NUMERICABLE, dont le siège social est situé 10, rue Albert Einstein à Champs-Sur-Marne (77420) est propriétaire du réseau de télévision par câble à Ustaritz ; cette situation a été confirmée par délibération du conseil le municipal en date du 09 mars 2006.

TDF propriétaire précédent de ce réseau avait organisé sa relation avec notre commune au moyen d'une convention qui fixait l'engagement de chaque partie ; un accord similaire n'existe pas avec NUMERICABLE ; il vous est proposé d'adopter une convention avec NUMERICABLE qui concerne la pose coordonnée des différents réseaux, et notamment les réseaux électriques et de communications électroniques pour favoriser la réduction du coût des travaux et réduire la gêne provoquée par des chantiers successifs.

Il en est de même pour la dissimulation des réseaux aériens inesthétiques.

Les réseaux aériens de communications électroniques et les réseaux publics aériens de distribution d'électricité étant fréquemment voisins, il est souhaitable que leur dissimulation dans un même secteur soit coordonnée.

Lorsque de plus ces réseaux sont disposés sur les mêmes supports, cette coordination est soumise aux dispositions de l'article L.2224-35 du Code Général des Collectivités Territoriales.

Le développement des réseaux de communications électroniques sur notre territoire est un enjeu important pour notre commune, et le déploiement et la rénovation des réseaux constituent une charge pour NUMERICABLE.

### \* OBRAK – SARTZEKO ERRAZBIDE – BIDEAK

#### 5. OINARRI HITZARMENA NUMERICABLE-REKIN - ZUNTZ SAREAK LURPERATZEA.

Goyheneche jaunak honako txosten hau aurkeztu du,

NUMERICABLE sozietaea, egoitza Champs-Sur-Marne-ko Albert Einstein karrikako 10ean duena (77420), Uztaritzeko kable bidezko telebista sarearen jabea da; hala egiaztatu du Xxko herri biltzarraren deliberamendu batek.

TDF zen lehen sare horren jabea, eta herriarekiko harremana eta alde bakoitzaren engaiamendua hitzarmen baten bidez finkaturik ziren; NUMERICABLE-rekin ez zen halako hitzarmenik; orain proposatzen zaizue NUMERICABLE-rekiko hitzarmen bat erabaki dezagun, sareak modu koordinatuan hedatzeko, bereziki argindar eta komunikazio elektronikoetakoak, lanen gastua apaltzeko eta hainbat lan bat bestearen ondoren jasan ez ditzagun.

Bergauza itsusi egiten duten aireko sareak gordetzeari dagokionean. Komunikazio elektronikoetarako sareak eta argindarra banatzeko aireko sareak elkarren ondoan izan ohi dira eta koordinatu behar da biak sektore berera gordetzea.

Sare horiek euskarri beretan direnean, koordinatze hori Lurraldoko Kolektibitateen Kode Nagusiaren L.2224-35 artikuluak agintzen duenari jarrai egin behar da.

Komunikazio elektronikoetarako sareak gure lurrealdean garatzeak garantzi handia du gure herriarentzat, eta sareak hedatu eta berritzea karga zaio NUMERICABLE-ri.

Gastuak murritzten laguntzeko, ardurak argiki banatu behar dira; lanen gidaritza KOLEKTIBITATEAK darama herri lanetako ingeniaritzako azpiegituren kasuan, eta NUMERICABLE-k kablea emate lanetan; hitzarmen bat sinatu behar dugu, Lurraldoko Kolektibitateen Kode Nagusiaren L.2224-35

Pour favoriser la réduction des coûts, les responsabilités doivent être réparties clairement, la maîtrise d'ouvrage étant assurée par la COLLECTIVITE pour les infrastructures communes de génie civil, et par NUMERICABLE s'agissant des travaux de câblage, il s'agit de conclure une convention qui aura pour objet d'organiser les relations entre les Parties pour la mise en œuvre des dispositions de l'article L.2224-35 du code général des collectivités territoriales.

Le Conseil Municipal,

- **AUTORISE** la conclusion d'une convention cadre avec NUMERICABLE pour la gestion de son réseau ;
- **AUTORISE** le Maire à signer tous documents afférents à cet accord.

**Adopté à l'unanimité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.

artikuluak agintzen dituenak gauzatzerakoan aldeek elkarrekin dituzten harremanak antola ditzan.

Bestalde, antolatuko da NUMERICABLE-rekin pilotalekuaren karrikako eta Antonibaita sektoreetan egiteko geratu diren operazioei dagokieneko hitzarmen bereziak sinatzea ere; horrela, egiteke diren lanak egiten ahalko dira eta haien diruztapena zehatztuko da ere.

Herri Biltzarrak,

- **BAIMENA EMAN DU** oinarri hitzarmen bat sina dadin NUMERICABLE-rekin sarearen kudeaketarako;
- **BAIMENA EMAN DIO** auzapezari akordio horiei lotu dokumentu oro sina dezan.

**Aho batez onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.



Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE

## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	5MARS17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	8.4 - Aménagement du territoire
<b>Objet de l'acte</b>	Convention cadre avec numéricable - Enfouissement des réseaux fibre.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170302-5MARS17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	06/03/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	06/03/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 02 MARS 2017

Le deux mars deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO MARTXOAREN 2KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko martxoaren bian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	23
procurations ahalordeak	6
votants bozkatu dutenak	29

Etaient présents / Hor zirenak : M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, LAMAISSON, LARRONDE, ZUFIAURRE, MOREL, DURAND-RUEDAS andreak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

Etaient excusés / Barkatuak : Mmes CEDARRY (procuration à M. DRIEUX), ARISTIZABAL (procuration à Mme ZUFIAURRE), CASABONNET-MOULIA (procuration à Mme ORHATEGARAY-SONNET), DOYHENART (procuration à Mme LAMAISSON) andreak, MM. DAGUERRE (procuration à M. OSPITALETCHE), SAINT-JEAN (procuration à M. DUMON) jaunak.

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria : Mme GALLOIS anderea.

## \* FINANCES - ACTION ÉCONOMIQUE - RESSOURCES HUMAINES

### 6. DEBAT D'ORIENTATION BUDGETAIRE 2017.

Monsieur Drieux présente le rapport suivant,

Les orientations budgétaires 2017 qui vous sont présentées se situent dans un contexte économique de poursuite de réduction des déficits publics.

L'effort demandé depuis plusieurs années aux collectivités est maintenu. La Dotation Globale de Fonctionnement (DGF) baisse une nouvelle fois de 2.36 milliards d'euros. C'est la dernière tranche de contribution au redressement des finances publiques.

Un retour de l'inflation en raison de la remontée des cours du pétrole est à attendre aux alentours de 1.40%. Quant à la croissance, elle devrait atteindre 1.20% en 2017.

Au niveau des marchés bancaires, il faut noter le maintien de taux d'emprunts toujours très bas. Les perspectives restent stables avec une possible poussée pour les taux obligataires en 2017.

Le budget communal 2017 en fonctionnement demeure tendu. Aux contraintes évoquées plus haut, viennent s'ajouter :

- une nouvelle baisse de la Dotation Globale de Fonctionnement de 96 709 € pour la commune d'Ustaritz (Le manque de recette pour 2017 s'évalue à 329 343€).
- la participation communale de 3% au financement des logements sociaux (173 000 € en 2017), ainsi que la pénalité loi SRU estimée à 57 000 €.
- la baisse des revenus d'immeubles de 42 000€ liée au prochain

## \* FINANTZAK – EKINTZA EKONOMIKOA – GIZA BALIABIDEAK

### 6. 2017KO AITZINKONTUAREN XEDERAPENARI BURUZKO EZTABAJDA

Drieux Jaunak ondoko txostenia aurkezten du,

Auzkeztuak zaizkizuen 2017 aitzinkontu orientazioak, defizit publikoaren murriketaren segitzeko egoera ekonomikoa daude.

Duela zenbait urtedanik kolektibitateei eskatua zitzaien ahaleginak aitzina segitzen du. Funtzionamendu Dotazio Orokoarra (FDO) 2,36 miliar eurotaz jausten da oraino ere. Finantza publikoen altxarazteko azken ekarpen txanda da.

Petrolia prezioaren emendatzeari lotua den %1,40 inguruko diru hantze bat gerta laiteke. Hazkundeari dagokionez, %1,20etara hel daiteke 2017an

Banku merkatueri dagokienez, oraindikan apal dirauen mailegu tasa, ohargarria da. Menturak egonkorak dira, baldintzazko obligatario tasa emendatzate batekin 2017an.

2017ko herriko funtzionamendu aitzinkontua tinki dirau. Gorago aipatu betebeharrei, emendatzetan zitzae :

- 96 709 € ko Funtzionamendurako Dotazion Orokorren apaltze berri bat Uztaritze herriarentzat (2017rako irabazi eskasa 329 343€ heinekoa da).

- Gizarte aloimenduaren aldeko herriko etxearen %3ko diruztatze parte hartza (173 000 € 2017an), bai eta 57 000€ heinekoa den SRU legearen zigorra.

-Herriko eraikinetatik jendarmeriaren hurrengo joatearen ondoriozko 42 000€ko eraikin irabazien apalketa.

départ de la gendarmerie des bâtiments communaux.

#### CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT :

Le budget de fonctionnement en cette année 2017 sera un budget serré. Il a été demandé à tous les services de maintenir l'effort consenti en 2016.

Les actions de maîtrise des dépenses menées au cours de l'année 2016 continueront à porter leurs fruits.

Le poste charges à caractère général chute sensiblement de 1 293 170 € à 1 161 473 €. En effet, plusieurs charges liées au fonctionnement de la piscine (énergie et entretien) disparaissent.

Les charges de personnel sont en baisse (- 132 744€).

- Le transfert de 7 salariés sur huit de la piscine est la principale origine de cette baisse.
- Au cours de l'année 2017, deux contrats CAE seront pérennisés, un nouveau sera contracté. Des améliorations au niveau de l'organisation générale commencent à porter leurs fruits et nous gagnons en efficacité.

Les intérêts d'emprunts vont chuter notamment au niveau des emprunts COURT TERME. Au cours de l'année 2017 un nouveau remboursement de 500 000 € devrait intervenir. Il restera 474 325 € de dus sur les 3 150 000 € d'emprunt contracté (dont 2,150M€ en 2014 par l'ancienne municipalité) pour l'investissement de la plaine des sports ETXEPAREA et cette somme fait l'objet d'un échéancier auprès du CREDIT MUTUEL jusqu'en 2018.

#### En recettes :

Les recettes de fonctionnement subissent la baisse annoncée des dotations globales de fonctionnement et celles évoquées en introduction.

Malgré ces contraintes, du fait de la taxe sur les résidences secondaires portée à son maximum soit 60% et de l'Attribution de Compensation de la CAPB, les taux d'imposition de la part communale des impôts locaux devraient demeurer stables.

Les produits des services baissent de 110 552 € suite au transfert des recettes piscine.

Les impôts et taxes : les attributions de compensation d'Errobi ont baissé de -143 290€ pour prise en compte de la moitié du déficit piscine mais les contributions directes progressent suite à l'arrivée de nouveaux habitants.

#### CONCERNANT L'INVESTISSEMENT :

Le remboursement du capital de la dette devrait s'élever à 840 000 € environ, montant auquel il faut ajouter 500 000 € de remboursement partiel du prêt à court terme CREDIT MUTUEL.

L'endettement au 31/12/2017 s'élèvera à :

- \* 5 713 223 € pour les emprunts long et moyen terme
- \* 474 325 € pour le court terme CREDIT MUTUEL

#### FUNTZIONAMENDUARI DAGOKIONEZ :

2017 urte honetako funtzionamendu aitzinkontua arras tinkia izanen da. Zerbitzu guziei eskatua izan zitzaie 2016tzat onetsi zuten indar bera iraunaz dezaten..

2016 urte osoan zehar iragan diren xahuketen menperatze ekintzek beren fruitu onak erakarriko dizkigute.

Izaera orokorreko kargu postua doi batez apaltzen da, 1 293 170 €tik 1 161 473 €etara pasatuz. Alabaina, igerilekuari lotuak zitzaizkien kargu andana bat desagertu dira (energia eta mantuela).

Langilego karguak apal aire dirade (-132 744€)

- Apalketa horri erantzule zitzao igerilekuko 7 langileen transferitzea.
- 2017 urtean zehar, bi CAE lan kontratu iraunduak izanen dira, beste bat kontrataatu izanen da. Antolakuntza orokorrari lotuak diren hobekuntzek beren saria ekartzen hasten dira eta erakingortasun gehiago dauagu..

Mailegu interesak jautsiko dira, bereziki EPE LABURREKO maileguenak. 500 000€ko diru itzultze bat gertatu behar luke 2017 urtean zehar. 3 150 000€ hartutako mailegutik 474 325€ko zor bat geldituko da (lehengo herriko taldearenengako 2014ko 2,150 M€ko zorra barne) ETXEPAREA kirol zelaiaren inbertsioarentzat, eta delako dirutzak 2018rainoko epemuga zerrenda bat iragaten du CREDIT MUTUEL bankuan.

#### Diru sartzelan :

Funtzionamendu diru sartzeek, aipatuak izan ziren funtzionamenduko dotazio orokoren apalketa jasaiten dute bai eta sarreran aipatuak izan diren apalketak.

Hertsadura horiek izanikan ere, bigarren etxebizitzen zerga bere gehienera erakaria izanik (%60) eta EHEaren Kalte-ordinaren Emaitzaren ondorioz ere, herriko zatiari lotuak diren lekuko zergen zerga tasek ez lukete emendatu behar .

Zerbitzuen mozkinak 110 552€ez apaltzen dira, igerilekuaren diru sartze transferitzearen ondorioz.

Zergak eta tasak : Errobi-ren konpentsasio emaitzak -143 290€ez apaldu dira, igerilekuaren defizitaren erdiaren kondutan hartzez, baina zuzeneko emaitzak emendatzen dira bitanle berri batzuren lekuan jartzearen ondorioz.

#### INBESTIOARI DAGOKIONEZ :

Zorraren kapitalaren diru itzultzea 840 000€ heinekoa izan behar luke, zeini erantsi behar lirokeen CREDIT MUTUEL bankuetxeari epe laburreko partezko 500 000ko diru itzultzea.

2017/12/21ean, hona honetako zorra izanen da :

- \* 5 713 223 € epe ertain eta laburreko maileguentzat
- \* 474 325 € CREDIT MUTUELaren epe laburrekoarentzat
- \* 400 000 € C D'EPARGNEaren epe laburrekoarentzat

\* 400 000 € pour le court terme C D'EPARGNE

**TOTAL = 6 587 458 € ou 952€/habitant**

Pour mémoire l'endettement au début de notre mandat s'élevait à 8 948 351.52 € ou 1371€/habitant.

L'obtention d'importants fonds de concours en 2016 a permis la réalisation d'un important programme d'investissement prévu sur les exercices 2016 et 2017.

Les investissements reportés de 2016 et les nouveaux de 2017 se décomposent ainsi :

\* bâtiments communaux : 1 913 K€ - dont bâtiments associatifs de Herauritz et Arrantz et travaux gare Tiers Lieu.

\* voiries espaces Publics : 1 558 K€ dont essentiellement Hiribehere et cheminement gare

\* Forêt et Plantation : 100 K€

\* Acquisitions matériel : 86 K€

\* Equipements sportifs : 333 K€

\* Terrains : 629 K€

Divers : 192 K€

**Total 4 811 K€**

Les principales ressources quant à elles se ventilent comme suit :

- 405 K€ de remboursement TVA

- 584 K€ de subventions émanant principalement du contrat territorial départemental

- 1 218 K€ de cessions de terrain

- 1 673 K€ de fonds de concours

- 500 K€ de prêt à moyen long terme (15 à 20 ans)

- 300 K€ d'indemnité de remboursement sinistre ETXEPAREA.

#### LES ORIENTATIONS INVESTISSEMENTS DES ANNEES SUIVANTES :

- Travaux accessibilité sur 8 ans pour un montant d'environ 1 000 000 €

##### - Aménagements:

- . Fin de la rue Hiribehere (en bas d'Haltya à Guadalupea)
- . Place d'Arrantz,
- . Sécurisations piétonnes : RD350, RD88, Herauritz,
- . Bazter karrika,

##### - Gaztelua

VOTES : POUR 23

CONTRE 0

ABSTENTIONS 6 (Saint-Jean, Morel, Dumon, Durand-Ruedas, Vinet, Cendres)

OROTARA = 6 587 458 € edo 952€/biztanleka

Gogoan atxik, gure mandatu hasierako zorra 8 948 351.52 €koa zela, edo 1371€/biztanleka.

2016 urtean eskuratu ditugun parte hartze diruztatze nasaiei esker, 2016 eta 2017 urtean iraganen diren inbestio egitarau zabal bat iraganen da.

Gibelatuak izan diren 2016ko inbertsioak eta 2017ko berriak hona honetan banatzen dira :

\* Herriko eraikinak : 1 913 K€ - Heraitzeko eta Arruntzako elkarteen erainkinak eta Heren Leku geltoki obrak barne.

\* bideak eremu Publikoak : 1 558 K€ Hiribehere eta geltokiratz gehienik

\* Oihan eta landaketa : 100 K€

\* Material eroste : 86 K€

\* Kirol hornidurak : 333 K€

\* Lurrak : 629 K€

\* Orotarik : 192 K€

**Orotara 4 811 K€**

Diru sartze gehienen hona honetan banatzen dira :

- 405 K€ IBA itzultz

- 584 K€ gehienik departamendu lurrealdeko kontratutik datozen diru laguntzak

- 1 218 K€ lur salmenta

- 1 673 K€ parte hartze dirutza

- 500 K€ epe ertain luzeko maileguak (15 – 20 raino)

- 300 K€ ETXEPAREAko kalteentzat eskuratu ordainsaria.

#### DATOZEN URTEETAKO INBESTIO XEDERAPENAK :

- 8 urteetako sartzeko errazbideei lotuak diren 1 000 000€ heineko obrak

##### - Moldakuntzak:

- . Hiribehere karrikaren bururapena (Haltiako eta Guadalupeko beherea)
- . Arruntzako plaza,
- . Oinezkobideen segurtaraztea : RD350, RD88, Heraitze,
- . Bazter karrika,

##### - Gaztelua

BOZKAK : ALDE 23

KONTRA 0

ABSTENTZIOAK 6 (Saint-Jean, Morel, Dumon, Durand-Ruedas, Vinet, Cendres)

#### Gehiengoak onartua.

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.



Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE

## Accusé de réception

Nom de l'entité publique	Commune d'USTARITZ
Numéro de l'acte	6MARS17
Nature de l'acte	DE - Délibérations
Classification de l'acte	7.1 - Decisions budgétaires
Objet de l'acte	Débat d'orientation budgétaire 2017
Statut de la transmission	8 - Reçu par Contrôle de légalité
Identifiant unique de télétransmission	-216405472-20170302-6MARS17-DE
Date de transmission de l'acte	06/03/2017
Date de réception de l'accuse de réception	06/03/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 02 MARS 2017

Le deux mars deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO MARTXOAREN 2KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko martxoaren bian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	23
procurations ahalordeak	6
votants bozkatu dutenak	29

Etaient présents / Hor zirenak : M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, andereak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, LAMAISSON, LARRONDE, ZUFIAURRE, MOREL, DURAND-RUEDAS andereak, MM. MINVIELLE, IBARBOURE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

Etaient excusés / Barkatuak : Mmes CEDARRY (procuration à M. DRIEUX), ARISTIZABAL (procuration à Mme ZUFIAURRE), CASABONNET-MOULIA (procuration à Mme ORHATEGARAY-SONNET), DOYHENART (procuration à Mme LAMAISSON) andereak, MM. DAGUERRE (procuration à M. OSPITALETCHE), SAINT-JEAN (procuration à M. DUMON) jaunak.

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria : Mme GALLOIS anderea.

## \* FINANCES - ACTION ÉCONOMIQUE - RESSOURCES HUMAINES

### 7. FONDS DE SOUTIEN A L'INVESTISSEMENT PUBLIC LOCAL 2017 – DEMANDE DE SUBVENTION AU TITRE DE LA MISE EN ACCESSIBILITE D'UN BATIMENT RECEVANT DU PUBLIC – TIERS LIEU A LA GARE (ESPACE POUR LE COWORKING).

Monsieur Drieux présente le rapport suivant,

Afin de soutenir l'investissement public local le Gouvernement avait souhaité mobiliser pour 2016 des crédits complémentaires pour un montant de un milliard d'euros spécifiquement dédiés au financement de projets portés par les communes et les intercommunalités.

Pour 2017, le Gouvernement a non seulement décidé de reconduire le fonds de soutien à l'investissement public local mais il a également prévu d'en augmenter le montant qui s'élève désormais à 1,2 milliard d'euros.

Pour ce qui concerne la première enveloppe de ce fonds d'un montant de 600 millions d'euros , elle concerne notamment les opérations d'investissement des communes et des groupements de communes pour les catégories de projets suivants :

- La rénovation thermique
- La transition énergétique
- Le développement des énergies renouvelables
- La mise aux normes et la sécurisation des équipements publics
- Le développement des infrastructures en faveur de la mobilité
- Le développement d'infrastructures en faveur de la construction de logements
- Le développement du numérique et de la téléphonie mobile
- La réalisation d'hébergement et d'équipements publics

## \* FINANTZAK – EKINTZA EKONOMIKOA – GIZA BALIABIDEAK

### 7. 2017KO TOKIKO INBESTIMENDU PUBLIKOA SOSTENGATEKO FUNTS – DIRULAGUNTZA ESKARIA, EKONOMIAAREN GARAPENERAKO – GELTOKIAN HIRUGARREN LEDU BAT SORTZEA.

Drieux jaunak ondoko txostenak aurkezten du,

Tokiko inbestimendu publikoa sostengatzeko asmoz, Gobernuak miliar bat euroko kreditu osagarriak eman ditu 2016an, herriek eta herriartekoek gidatu proiektuak diruztatzerak zuzenduak.

2017rako, Gobernuak, tokiko inbestimendu publikoa sostengatzeko funtsa berriz sortzeaz gain, kopurua emendatzea erabaki du ere, 1,2 miliar eurotaraino. Funts horren 600 milio euroko lehen aurrekontuari dagokionean, herrien eta herriartekoien inbestimenduaren behar bereziei erantzuten die, hautagai izan daitezke honako gai hauek dituzten proiektuak:

- Berritze termikoa
- Trantsizio energetikoa
- Energia berritzagarien garapena
- Ekipamendu publikoen segurtatzea eta behar diren normetan ezartzea
- Mugikortasunari lotu azpiegituren garapena
- Bizitegiak eraikitzeko lotu azpiegituren garapena
- Biztanleriaren emendatzeari erantzuteko, beharrezkoak diren aterpetxe eta ekipamendu publikoen eraikitza

Kontuan hartu behar da operazioa ezin dela hasi dosierra osatua izan arte.

2017an hasteko den dosierreko, lehen aurrekontuaren araberako dirulaguntza eska ezazue; proiektu hori

rendus nécessaires par l'accroissement du nombre d'habitants

Il est rappelé que le démarrage de l'opération ne peut intervenir qu'une fois le dossier est réputé complet.

Il vous est proposé de solliciter une subvention au titre de la première enveloppe pour un dossier prêt à être engagé en 2017 ; il est en lien avec la mise aux normes et la sécurisation des équipements et publics :

- Mise en accessibilité de l'étage de la gare** : cette situation concerne les travaux de construction d'un ascenseur pour la mise en accessibilité et en sécurité de l'étage de la gare qui accueillera un tiers lieu (espace pour le coworking) sous gestion communale pour favoriser le démarrage de l'activité des créateurs d'entreprise locaux.

Le Plan de financement est le suivant :

DEPENSES / GAZTUAK	RECETTES / SARTZEAK
Travaux / Obrak	50 000
Maitrise d'œuvre / Obralalaritza	10 000
Total / Orotora	60 000
Dotation de soutien 35 % /Sostengu horridura	21 000
Autofinancement / Autofinanzatzea	39 000
Total / Orotara	60 000

Le Conseil Municipal,

- SOLLICITE** une subvention dans le cadre des dispositions de la loi de finances pour 2017 au titre de la première enveloppe du FSPL pour la mise en accessibilité et en sécurité de l'étage de la gare pour un montant de travaux et honoraires de 60 000 € HT ;
- ADOPTE** le plan de financement correspondant ;
- AUTORISE** le Maire à engager toutes actions afférentes à cette décision.

**Adopté à l'unanimité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.

ekonomiaren garapenari loturik da ; ekipamendu publikoen segurtatzeari eta behar diren normetan ezartzeari lotua da.

- Geltokiko solairuaren baliagarritaraztea** : geltokian izanen den solairuko elkarlangunera (coworking eremua) helzeko igogailu baten eraikitzearen obretaz ari gira, eta delako lekuaren segurtzeaz. Lekuko enpresa sortzeaileen aktibitateen abiadura errazteko, Herriko etxeak kudeaketa beregain hartuko du.

Hau da finantzamendu plana :

Herri Biltzarrak,

- ESKATU DU** dirulaguntza bat diruztapenen legearen arabera, 2017rako, FSPL lehen aurrekontuaren barnean, geltokiaren lehen solairuako sartza errazteko eta segurtatzeko, lanen eta ordainsarien kopurua honenbestera ekarriz : 60 000 € ZG ;
- ONARTU DU** horri dagokion diruztatze plana ;
- BAIMENA EMATEN DIO** Auzapezari, erabaki honi lotuak diren ekintzak abia ditzan.

**Aho batez onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.  
Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	7MARS17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	7.5 - Subventions
<b>Objet de l'acte</b>	Fonds de soutien à l'investissement public local 2017 - Demande de subvention au titre de la mise en accessibilité d'un bâtiment recevant du public - Tiers lieu à la gare (espace pour le coworking)
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170302-7MARS17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	06/03/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	06/03/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 02 MARS 2017

Le deux mars deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO MARTXOAREN 2KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko martxoaren bian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	23
procurations ahalordeak	6
votants bozkatu dutenak	29

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, LAMAISSON, LARRONDE, ZUFIAURRE, MOREL, DURAND-RUEDAS andreak, MM. MINVIELLE, IBARBOURE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

**Etaient excusés / Barkatuak :** Mmes CEDARRY (procuration à M. DRIEUX), ARISTIZABAL (procuration à Mme ZUFIAURRE), CASABONNET-MOULIA (procuration à Mme ORHATEGARAY-SONNET), DOYHENART (procuration à Mme LAMAISSON) andreak, MM. DAGUERRE (procuration à M. OSPITALETCHE), SAINT-JEAN (procuration à M. DUMON) jaunak.

**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** Mme GALLOIS anderea.

## \* FINANCES - ACTION ÉCONOMIQUE - RESSOURCES HUMAINES

### 8. SERVICE DU CCAS - PROROGATION D'UN POSTE DANS LE CADRE DU DISPOSITIF ACCOMPAGNEMENT DANS L'EMPLOI ET DU CONTRAT UNIQUE D'INSERTION.

Monsieur Drieux présente le rapport suivant,

Il rappelle la délibération du Conseil Municipal en date du 31 mars 2016 portant création, à compter du 5 avril, 2016, d'un poste d'agent administratif affecté au Centre Communal d'Action Sociale, selon le dispositif existant du CUI-CAE qui a pour objet de faciliter l'insertion professionnelle de certaines personnes sans emploi.

Ce dispositif concerne notamment les collectivités territoriales et leurs établissements et prévoit l'attribution d'une aide de l'Etat liée à l'engagement de la collectivité ou de son établissement.

Le salarié est accompagné par un référent et un tuteur et peut avoir accès aux différents dispositifs de formation mis en place dans la structure qui l'emploie.

Le contrat de travail est un contrat de droit privé, soit à durée déterminée, soit à durée indéterminée. Dans le cadre d'un contrat à durée déterminée, le contrat peut être d'une durée de 6 mois minimum, avec un minimum de 20 heures de travail hebdomadaires, et une aide calculée à hauteur de 70% du SMIC sur la base de 20 heures hebdomadaires.

Ce contrat bénéficie des exonérations de charge appliquées aux contrats d'accompagnement dans l'emploi.

M. Drieux propose de prolonger ce contrat d'accompagnement dans l'emploi dans les conditions suivantes, à compter du 05 avril 2017 :

- contenu : emploi administratif affecté au service du Centre Communal d'Action Sociale (accueil – secrétariat – comptabilité – divers)
- durée du contrat : 12 mois type CDD
- durée hebdomadaire de travail : 35h

## \* FINANTZAK - EKINTZA EKONOMIKOA - GIZA BALIABIDEAK

### 8. HJLZ ZERBITZUA - LANPOSTU BATEN LUZARAZTEA LANPOSTUAN LAGUNTZEKO DISPOSITIBOAREN ZEIN CUI INSERTZIO KONTRATU BEREZIAREN KUADROA.

Drieux jaunak ondoko txostenak aurkezten du,

Oroitarazten du CUI-CAE dispositiboak langabe batzuen insertzio profesionala errazteko helburuarekin, 2016ko martxoaren 31ko delibero batean, Herriko Biltzarrak administratibo agente lanpostu bat sortu duela Herriko Jendarte Laguntza Zentroan aritzeko 2016ko apirilaren 5etik aitzina.

Dispositibo honek herri elkargoak eta beren egiturak hunkitzen ditu bereziki, elkargoaren edo bere egituraren engaiamenduari loturiko Estatuaren diru laguntza bat suposatzen duelarik.

Soldataduna erreferente batekin eta tute batekin dabil, eta enplegatzen duen egiturak antolatu formakuntza dispositibo ezberdinez jabetzen ahal da.

Lan kontratu hau zuzenbide pribatuko kontratua da, behin-behinekoa edo betirakoa. Baldintza berezi batzuen arabera onartu behin-behineko kontratu baten kuadroan, kontratu honek 6 hilabekoa iraupena du, urte batez berriztatzen ahal dena baldintza beretan, astean 20 oreneko lan-ordu kopuru batean zein astean 20 oreneko oinarrian karkulatu SMIC-aren %70eko laguntzan oinarriturik.

Lanpostuan laguntzeko kontratuei aplikatzen zaizkien zerga dispentsak ere baditu kontratu honek.

Drieux jaunak lanpostu honen luzaraztea proposatzen du, lanpostuan laguntzeko kontratuean, 2017ko apirilaren 5etik goiti eta baldintza horietan :

- edukia : Herriko Jendarte Laguntza Zentro zerbitzuan, harrera – idazkaritza – konturalitza – orotarik egiteko lanpostu bat,
- kontratuaren iraupena : BBK moduan 12 hilabekoa,

- Rémunération : SMIC

Le Conseil Municipal,

- **DECIDE** de proroger le poste dans le cadre du dispositif CAE/CUI dans les conditions suivantes, à compter du 05 avril 2017 :

- contenu : emploi administratif affecté au service du Centre Communal d'Action Sociale (accueil – secrétariat – comptabilité – divers)
  - durée du contrat : 12 mois type CDD
  - durée hebdomadaire de travail : 35h
  - Rémunération : SMIC
- **AUTORISE** le Maire à signer la convention et le contrat de travail à intervenir ;
- **PRECISE** que les crédits nécessaires seront inscrits au budget de l'année 2017.

**Adopté à l'unanimité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.

- asteko lan-ordu kopurua : 35 oren

- ordainsaria : SMIC

Herriko Biltzarrak,

- 2017ko apirilaren 5etik goitik, CAE/CUI Insertzio Kontratuen dispositiboaren kuadroan lanpostu baten luzaraztea **ERABAKITZEN** du, ondoko baldintzetan :

- edukia : Herriko Jendarte Laguntza Zentro zerbitzuan, harrera – idazkaritza – konturalitzta – orotarik egiteko lanpostu bat
- kontratuaren iraupena : BBK moduan 12 hilabetekoa,
- asteko lan-ordu kopurua : 35 oren
- ordainsaria : SMIC

- **BAIMENA EMATEN DIO** Auzapez jaunari hitzarmena eta laneko kontratua izenpe ditzan ;

- **ZEHAZTEN DU** beharrezkoak diren kredituak 2017ko urtaldiko aitzinkontuan idatziak direla.

**Aho batez onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	8MARS17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	4.2.5 - Prolongations de contrat
<b>Objet de l'acte</b>	Service du CCAS - Prorogation d'un poste dans le cadre du dispositif accompagnement dans l'emploi et du contrat unique d'insertion
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170302-8MARS17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	06/03/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	06/03/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 02 MARS 2017

Le deux mars deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO MARTXOAREN 2KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko martxoaren bian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	23
procurations ahalordeak	6
votants bozkatu dutenak	29

Etaient présents / Hor zirenak : M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, LAMAISSON, LARRONDE, ZUFIAURRE, MOREL, DURAND-RUEDAS andreak, MM. MINVIELLE, IBARBOURE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

Etaient excusés / Barkatuak : Mmes CEDARRY (procuration à M. DRIEUX), ARISTIZABAL (procuration à Mme ZUFIAURRE), CASABONNET-MOULIA (procuration à Mme ORHATEGARAY-SONNET), DOYHENART (procuration à Mme LAMAISSON) andreak, MM. DAGUERRE (procuration à M. OSPITALETCHE), SAINT-JEAN (procuration à M. DUMON) jaunak.

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria : Mme GALLOIS anderea.

## \* FINANCES - ACTION ÉCONOMIQUE - RESSOURCES HUMAINES

### 9. CREATION D'UN EMPLOI D'ASSISTANT TERRITORIAL SOCIO-EDUCATIF A TEMPS COMPLET.

Monsieur Drieux présente le rapport suivant,

Il informe le Conseil Municipal qu'il y a lieu de structurer l'organisation du Centre Communal d'Action Sociale de la Commune. Il propose de se doter d'un emploi permanent d'assistant territorial socio-éducatif à temps complet, dans la spécialité « assistant de service social », à compter du 15 mars 2017.

Ce poste aura pour finalité d'assurer un rôle de conseil, d'orientation et de soutien des personnes et des familles connaissant des difficultés sociales, d'instruire et assurer le suivi des demandes d'aide dans le cadre des dispositifs réglementaires, d'informer sur les mesures d'action sociale et de prévention.

Le Conseil Municipal,

- DECIDE la création d'un emploi permanent d'assistant socio-éducatif, à temps complet, spécialité « assistant de service social », à compter du 15 mars 2017;
- PRECISE que les crédits seront prévus sur le budget.

### Adopté à l'unanimité.

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.  
Pour extrait certifié conforme.

## \* FINANTZAK – EKINTZA EKONOMIKOA – GIZA BALIABIDEAK

### 9. LURRALDEKO LAGUNTAILE SOZIOHEZITZAILE LANPOSTU OSO BATEN SORTZEA.

Drieux jaunak honako txosten hau aurkeztu du,

Herri Biltzarrari jakitera eman dio Herriaren Gizarte Ekintzarako Udal Zentroaren antolamendua berregituratu behar dela eta proposatu dio lurraldeko laguntzaile soziohezitzaile lanpostu iraunkor osoa sortzea, «gizarte laguntzaile» espezialitatean, 2017ko martxoaren 15ean hasiz. Lanpostu horrek aholku, orientabide eta sostengua emanen die gizartean arazoak dituzten norbanako eta familiei, laguntza eskariak izapidetu eta segituko ditu, arauak ezarri bideak ibiliz, eta gizarte ekintzako eta prebentzioko neurriei buruzko informazioa emanen du.

Herri Biltzarrak,

- ERABAKI DU laguntzaile soziohezitzaile lanpostu iraunkor osoa sortzea, «gizarte laguntzaile» espezialitatean, 2017ko martxoaren 15etik hasiz;
- ZEHAZTU DU horretarako diruak aurrekontuan aurreikusiak direla.

### Aho batez onartua.

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.  
Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	9MARS17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	4.1.1 - Créations de poste
<b>Objet de l'acte</b>	Création d'un emploi d'assistant territorial socio-éducatif à temps complet
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170302-9MARS17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	06/03/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	06/03/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 02 MARS 2017

Le deux mars deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO MARTXOAREN 2KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko martxoaren bian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	23
procurations ahalordeak	6
votants bozkatu dutenak	29

Etaient présents / Hor zirenak : M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, LAMAISSON, LARRONDE, ZUFIAURRE, MOREL, DURAND-RUEDAS andreak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

Etaient excusés / Barkatuak : Mmes CEDARRY (procuration à M. DRIEUX), ARISTIZABAL (procuration à Mme ZUFIAURRE), CASABONNET-MOULIA (procuration à Mme ORHATEGARAY-SONNET), DOYHENART (procuration à Mme LAMAISSON) andreak, MM. DAGUERRE (procuration à M. OSPITALETCHE), SAINT-JEAN (procuration à M. DUMON) jaunak.

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria : Mme GALLOIS anderea.

## \* FINANCES - ACTION ÉCONOMIQUE - RESSOURCES HUMAINES

### 10. SERVICES TECHNIQUES - PROROGATION D'UN POSTE DANS LE CADRE DU DISPOSITIF ACCOMPAGNEMENT DANS L'EMPLOI ET DU CONTRAT UNIQUE D'INSERTION.

Monsieur Drieux présente le rapport suivant,

Il rappelle le dispositif existant du CUI-CAE qui a pour objet de faciliter l'insertion professionnelle de certaines personnes sans emploi.

Ce dispositif concerne notamment les collectivités territoriales et leurs établissements et prévoit l'attribution d'une aide de l'Etat liée à l'engagement de la collectivité ou de son établissement.

Le salarié est accompagné par un référent et un tuteur et peut avoir accès aux différents dispositifs de formation mis en place dans la structure qui l'emploie.

Le contrat de travail est un contrat de droit privé, soit à durée déterminée, soit à durée indéterminée. Dans le cadre d'un contrat à durée déterminée, le contrat est d'une durée de 12 mois, avec un minimum de 20 heures de travail hebdomadaires, et une aide calculée à hauteur de 70% du SMIC sur la base de 20 heures hebdomadaires.

Ce contrat bénéficie des exonérations de charge appliquées aux contrats d'accompagnement dans l'emploi.

M. Drieux propose de proroger un poste sous contrat d'accompagnement dans l'emploi dans les conditions suivantes, à compter du 06 avril 2017 :

- contenu : emploi d'agent d'entretien aux services techniques
- durée du contrat : 12 mois type CDD
- durée hebdomadaire de travail : 35h
- Rémunération : SMIC

Le Conseil Municipal,

- DECIDE de proroger un poste dans le cadre du dispositif

## \* FINANTZAK - EKINTZA EKONOMIKOA - GIZA BALIABIDEAK

### 10. ZERBITZU TEKNIKOAK - LANPOSTU BATEN LUZARAZTEA LANPOSTUAN LAGUNTEKO DISPOSITIBOAREN ZEIN CUI INSERTZIO KONTRATU BEREZIAREN KUADROAN.

Drieux jaunak ondoko txostenak aurkezten du,

Oroitarazten du CUI-CAE dispositiboak langabe batzuen insertzio profesionala errazteko helburua duela.

Dispositibo honek herri elkargoak eta beren egiturak hunkitzen ditu bereziki, elkargoaren edo bere egituraren engaiamenduari loturiko Estatuaren diru laguntza bat suposatzen duelarik.

Soldataduna erreferente batekin eta tutore batekin dabil, eta enplegatzen duen egiturak antolatu formakuntza dispositibo ezberdinez jabetzen ahal da.

Lan kontratu hau zuzenbide pribatuko kontratua da, behin-behinekoa edo betirakoa. Baldintza berezi batzuen arabera onartu behin-behineko kontratu baten kuadroan, kontratu honek 6 hilabekoa iraupena du, urte batez berriztatzen ahal dena baldintza beretan, astean 20 oreneko lan-ordu kopuru batean zein astean 20 oreneko oinarrian karkulatu SMIC-aren %70eko laguntzan oinarritutik.

Lanpostuan laguntzeko kontratuei aplikatzen zaizkien zerga dispentsak ere baditu kontratu honek.

Drieux jaunak lanpostu honen luzaraztea proposatzen du, lanpostuan laguntzeko kontratuean, 2017ko apirilaren 6tik goiti eta baldintza horietan :

- edukia : Zerbitzu teknikoetan garbiketa egiteko lanpostu bat,
- kontratuaren iraupena : BBK moduan 12 hilabekoa,
- asteko lan-ordu kopurua : 35 oren
- ordainsaria : SMIC

Herriko Biltzarrak,

- ERAVAKITZEN du 2017ko apirilaren 6tik goitik, CAE/CUI

CAE/CUI dans les conditions suivantes, à compter du 06 avril 2017 :

- contenu : emploi d'agent d'entretien aux services techniques
- durée du contrat : 12 mois type CDD
- durée hebdomadaire de travail : 35h
- Rémunération : SMIC

- AUTORISE le Maire à signer la convention et le contrat de travail à intervenir ;

- PRÉCISE que les crédits nécessaires sont inscrits au budget de l'année 2017.

Insertzio Kontratuen dispositiboaren kuadroan lanpostu baten luzaraztea, ondoko baldintzetan :

- edukia : Zerbitzu teknikoetan garbiketa egiteko lanpostu bat
- kontratuaren iraupena : BBK moduan 12 hilabetekoak,
- asteko lan-ordu kopurua : 35 oren
- ordainsaria : SMIC

- BAIMENA EMATEN DIO Auzapez jaunari hitzarmena eta laneko kontratua izenpe ditzan ;

- ZEHAZTEN DU beharrezkoak diren kredituak 2017ko urtaldiko aitzinkontuan idatziak direla.

**Adopté à l'unanimité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.  
Pour extrait certifié conforme.

**Aho batez onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



A handwritten signature in black ink, appearing to read "Bruno Carrere".

## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	10MARS17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	4.2.5 - Prolongations de contrat
<b>Objet de l'acte</b>	Services techniques - Prorogation d'un poste dans le cadre du dispositif accompagnement dans l'emploi et du contrat unique d'insertion
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170302-10MARS17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	06/03/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	06/03/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 02 MARS 2017

Le deux mars deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO MARTXOAREN 2KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko martxoaren bian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	23
procurations ahalorpeak	6
votants bozkatu dutenak	29

Etaient présents / Hor zirenak : M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, andereak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, LAMAISSON, LARRONDE, ZUFIAURRE, MOREL, DURAND-RUEDAS andereak, MM. MINVIELLE, IBARBOURE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

Etaient excusés / Barkatuak : Mmes CEDARRY (procuration à M. DRIEUX), ARISTIZABAL (procuration à Mme ZUFIAURRE), CASABONNET-MOULIA (procuration à Mme ORHATEGARAY-SONNET), DOYHENART (procuration à Mme LAMAISSON) andereak, MM. DAGUERRE (procuration à M. OSPITALETCHE), SAINT-JEAN (procuration à M. DUMON) jaunak.

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria : Mme GALLOIS anderea.

## \* FINANCES - ACTION ÉCONOMIQUE - RESSOURCES HUMAINES

### 11. SERVICES TECHNIQUES – CREATION DE QUATRE EMPLOIS NON PERMANENTS A TEMPS COMPLET D'ADJOINTS TECHNIQUES.

Monsieur Drieux présente le rapport suivant,

Pendant les périodes estivales, les services techniques de la Commune connaissent un surcroît d'activité, notamment au niveau de l'entretien de tous les espaces verts.

Il est proposé de créer quatre emplois non permanents à temps complet d'adjoints techniques, pour les périodes suivantes, rémunérés sur la base du 1<sup>er</sup> échelon de l'échelle C1, indice brut 347, majoré 325 :

- deux emplois réservés aux étudiants du 1<sup>er</sup> juillet 2017 au 31 juillet 2017 ;
- deux emplois réservés aux étudiants du 1<sup>er</sup> août 2017 au 31 août 2017.

Le Conseil Municipal,

- DECIDE de créer les emplois susvisés pour les périodes mentionnées ;
- AUTORISE le Maire à signer les contrats correspondants et tous les documents nécessaires au recrutement ;
- PRECISE que les crédits correspondants sont prévus sur le budget 2017.

#### Adopté à l'unanimité.

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.

## \* FINANTZAK – EKINTZA EKONOMIKOA – GIZA BALIABIDEAK

### 11. ZERBITZU TEKNIKOAK – BIGARREN MAILAKO DENBORA OSOKO 4 TEKNIKARI LANPOSTU EZ IRAUNKORREN SORTZEA.

Auzapez jaunak ondoko txostenia aurkezten du,

Udaberriko zein udako denboraldietan, Herriko zerbitzu teknikoek lan gehitze bat pairatzen dute, batez ere berdeguneen mantenuaren aldetik eta elkartetzako aterpe, oholtza eta beste materialen muntaketa eta desmuntaketa

Bigarren mailako denbora osoko lau teknikari lanpostu ez iraunkorren sortzea proposatzen da, C1 eskalaren lehen mailako oinarrian ordaindurik, ondoko denboraldientzat (indize gordina 347, 325 goititua) :

- ikasleentzat sortu bi lanpostu 2017ko uztailaren 1etik 31ra ;
- ikasleentzat sortu bi lanpostu 2017ko agorilaren 1etik 31ra.

Herriko Kontseiluak,

- ERABAKITZEN du gorago aipatu lanpostuak sortzea denboraldi horientzat ;
- BAIMENA EMATEN DIO auzapezari kontratazeari dagozkion kontratuak eta dokumentua izenpetzeko;
- ZEHAZTEN DU behar diren kredituak 2017ko aurrekontuan pentsatuko direla.

#### Aho batez onartua.

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	11MARS17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	4.2.1 - Créations de poste
<b>Objet de l'acte</b>	Services techniques - Crédit de quatre emplois non permanents à temps complet d'adjoints techniques
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170302-11MARS17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	06/03/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	06/03/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 02 MARS 2017

Le deux mars deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO MARTXOAREN 2KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko martxoaren bian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	23
procurations ahalordeak	6
votants bozkatu dutenak	29

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, LAMAISSON, LARRONDE, ZUFIAURRE, MOREL, DURAND-RUEDAS andreak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

**Etaient excusés / Barkatuak :** Mmes CEDARRY (procuration à M. DRIEUX), ARISTIZABAL (procuration à Mme ZUFIAURRE), CASABONNET-MOULIA (procuration à Mme ORHATEGARAY-SONNET), DOYHENART (procuration à Mme LAMAISSON) andreak, MM. DAGUERRE (procuration à M. OSPITALETCHE), SAINT-JEAN (procuration à M. DUMON) jaunak.

**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** Mme GALLOIS anderea.

### \* POLITIQUE LINGUISTIQUE

#### 12. CONVENTION DE PARTENARIAT AVEC L'ASSOCIATION UDA LEKU – OUVERTURE D'UN ACCUEIL DE LOISIRS SANS HÉBERGEMENT – PRINTEMPS 2017.

Madame Semerena présente le rapport suivant,

L'Association UDA LEKU se donne pour mission de promouvoir la langue basque par des activités d'éducation populaire et par la gestion d'un Accueil de Loisirs Sans Hébergement. Faire vivre un Euskara contemporain ouvert au monde, tel est l'engagement que se fixe UDA LEKU en permettant aux enfants une immersion linguistique sur le temps périscolaire et extrascolaire.

L'association UDA LEKU a souhaité assurer la gestion et l'animation d'un accueil de loisirs à Ustaritz. Elle assurerait dans le cadre du Contrat enfance jeunesse, des prestations éligibles au titre de la prestation de service unique de la Caisse d'Allocations Familiales.

Dans ce contexte, la Commune considère UDA LEKU comme partenaire de sa politique municipale en faveur de l'enfance, de la jeunesse et de la langue basque, et se propose de lui donner les outils lui permettant de conduire son activité.

Cette offre complétera celle du centre de loisirs communal ; ce service sera installé dans une partie de l'école de HERAURITZ à compter des vacances de printemps 2017.

Une convention de partenariat est proposée ; elle a pour objet de définir les conditions dans laquelle la Commune entend apporter un concours matériel et financier à l'activité menée par l'association, activité qui présente un intérêt public local propre dans le secteur de l'accueil de loisirs conformément à l'article L.2121-29 du code général des collectivités territoriales.

Par la présente convention, l'association UDA LEKU s'engage, à son initiative et sous sa responsabilité, à réaliser les actions

### \* HIZKUNTZA POLITIKA

#### 12. PARTAIDETZA HITZARMENA UDA LEKU ELKARTEAREKIN – OSTATATZE GABEKO AISIALDI HARRERA BATEN IREKITZEA – 2017KO UDA.

Semerena andreak honako txosten hau aurkeztu du,

UDA LEKU elkarreka euskara herri heziketako jardunen bidez eta ostatatze gabeko aisialdi harrera baten kudeaketaren bitartez sustatzeko xedea du. Egungo euskara biziarraztea, munduari zabalk, xede hori du UDA LEKU elkarreka, haurrei eskolaldi inguruko eta eskolaz kanpoko aldieta euskaraz aritzeko bidea irekiz.

UDA LEKU elkarreka aisialdi harrera baten kudeaketa eta animazioa egin nahi luke Uztaritzen.

Haur eta Gazte Kontratuaren barnean, FLK-CAFaren zerbitzu bakarrean sar daitezkeen zerbitzuak ematen ditu.

Hartara, Herriak haurren, gazteen eta euskararen aldeko bere udal politikan partaideztat du UDA LEKU, eta jardun dezan behar dituen tresnak eman nahi dizkio.

Eskaintza honek herriaren aisialdi zentroaren eskaintza osatuko du; zerbitzua HERAURITZeko eskolaren zati batean kokatuko da, 2017ko udaberriko oporralditik harat.

Partaidezta hitzarmena proposatu da, zehazt ditzan zein laguntza emanen dien, hala materialetan nola dirutan, Herriak elkarteari, jardun dezan, herriarentzako intereseko jarduna baita, aisialdi harreraren alorrean, Lurralte Kolektibitateen Kode Nagusiaren L.2121-29 artikuluari jarraikiz.

Hitzarmen horren bidez, UDA LEKU elkarrea bere xedea betetzeko jarduerak egitera lotzen da, bere ekimenez eta ardura osoz, eta horretarako behar diren baliabide guztiak baliatzera eta dituen xedeak xerkatzera:

conformes à son objet et à mettre en œuvre, à cette fin, tous les moyens nécessaires à leur bonne exécution et à poursuivre les objectifs qu'elle s'est assignée :

- Proposer un accueil de qualité aux mineurs, conformément aux prescriptions législatives et réglementaires relatives à l'Accueil Collectif des Mineurs et aux règles tenant à l'hygiène et la sécurité;
- Favoriser la socialisation, l'acquisition de l'autonomie, la construction de l'identité des jeunes enfants accueillis ;
- Renforcer et soutenir le lien parent-enfants dans l'accompagnement éducatif ;
- Favoriser l'utilisation de la langue basque en complément des lieux d'apprentissage traditionnels (école-famille) ;

L'association UDA LEKU accueille les enfants de 3 à 16 ans scolarisés dans les différentes communes de la Communauté d'Agglomération du Pays Basque.

L'ensemble des activités est conduit en langue basque.

Par ailleurs, il est indiqué que le directeur de l'école de Herauritz a été associé à cette démarche, qu'il a rencontré les membres de l'équipe d'UDA LEKU pour la visite des locaux et qu'une information a été faite lors du conseil d'école du 14 février 2017 aux représentants des parents d'élèves.

Le Conseil Municipal,

- **AUTORISE** la signature d'une convention de partenariat avec l'association UDA LEKU ;
- **PRECISE** que les crédits nécessaires sont prévus sur le budget de l'exercice.

#### **Adopté à l'unanimité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.



Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE

- Adin txikikoei kalitatezko harrera ematea, Adin Txikikoen Taldekako Harrerari buruzko lege nola arau oro betez, bai eta higiene eta segurtasunari dagozkionak ere;
- Hartuko dituzten haur eta gazte ororen gizarteratzea laguntzea, autonomia lor dezaten bultzatzea eta nortasuna osa dezaten bideratzea;
- Heziketa laguntzan, guraso eta haurren arteko lotura indartu eta bultzatzea;
- Euskararen erabilera bultzatzea, ohiko ikaslekuak (eskola-senideak) osagarri;

UDA LEKU elkarteak 3-16 urte arteko haur eta gazteak hartzen ditu, Euskal Elkargoko herriean.

Jarduera guztiak euskara dira.

Bestalde, Herauritzeko eskolaren zuzendaria urraspide honetara lotu da; UDA LEKU taldearen kideekin bildu da, lokalak bisita ditzaten, eta ikasleen gurasoen ordezkariei horren berri eman die 2017ko otsailaren 14ko eskola biltzarren barnean.

Herri Biltzarrak,

- **BAIMENA EMAN DU** partaidetza hitzarmena sina dadin UDA LEKU elkartearrekin;
- **ZEHAZTU DU** horretarako behar diren diruak aurtengo ekitaldiaren aurrekontuan aurreikusiak direla.

#### **Aho batez onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

## Statut de la télétransmission

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	12MARS17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	9.1 - Autres domaines de compétences des communes
<b>Objet de l'acte</b>	Convention de partenariat avec l'association USA LEKU - Ouverture d'un accueil de loisirs sans hébergement - Printemps 2017
<b>Statut de la transmission</b>	7 - Transmis au Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170302-12MARS17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	06/03/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 02 MARS 2017

Le deux mars deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO MARTXOAREN 2KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko martxoaren bian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	23
procurations ahalordeak	6
votants bozkatu dutenak	29

Etaient présents / Hor zirenak : M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, LAMAISSON, LARRONDE, ZUFIAURRE, MOREL, DURAND-RUEDAS andreak, MM. MINVIELLE, IBARBOURE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

Etaient excusés / Barkatuak : Mmes CEDARRY (procuration à M. DRIEUX), ARISTIZABAL (procuration à Mme ZUFIAURRE), CASABONNET-MOULIA (procuration à Mme ORHATEGARAY-SONNET), DOYHENART (procuration à Mme LAMAISSON) andreak, MM. DAGUERRE (procuration à M. OSPITALETCHE), SAINT-JEAN (procuration à M. DUMON) jaunak.

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria : Mme GALLOIS anderea.

### \* DIVERS

#### 13. PRISE DE COMPETENCES POLITIQUE LINGUISTIQUE EN FAVEUR DE LA LANGUE BASQUE ET CULTURE BASQUE PAR LA COMMUNAUTE D'AGGLOMERATION PAYS BASQUE.

Monsieur le Maire présente le rapport suivant,

Par délibération du 4 février 2017, le Conseil communautaire de la Communauté d'Agglomération Pays Basque s'est prononcé favorablement sur une prise de compétences en matière de politique linguistique en faveur de la langue basque et de culture basque.

Il s'agissait de prendre en considération la position de la Préfecture des Pyrénées-Atlantiques quant à la dissolution prochaine du Syndicat Intercommunal de Soutien à la Culture Basque et permettre que la Communauté d'Agglomération Pays Basque puisse se substituer au Syndicat, dans les délais les plus rapides.

Ces compétences seront applicables sur l'ensemble du territoire communautaire. Elles ne déposséderont pas pour autant les communes de la possibilité de promouvoir la langue et la culture basques sur leur périmètre et dans leurs domaines de compétences.

La compétence Politique linguistique en faveur de la langue basque a pour ambition de garantir :

- La promotion et l'usage de la langue basque dans le fonctionnement interne de l'institution intercommunale, dans ses relations avec les usagers et dans sa communication en direction des habitants et des acteurs du territoire ;
- La prise en compte de la transmission, de l'usage et de la promotion de la langue basque dans la définition et la mise en œuvre des politiques et services publics intercommunaux ;
- L'ingénierie et des partenariats avec les communes et leurs groupements concernant la promotion de la

### \* OROTARIK

#### 13. EUSKARAREN ALDEKO HIZKUNTZA POLITIKAREN ETA EUSKAL KULTURAREN ESKUMENAK EUSKAL ELKARGOAK BERE GAIN HARTZEA.

Auzapez jaunak honako txosten hau aurkeztu du,

Euskal Elkargoaren Kontseilua, 2017ko otsailaren 4ko deliberamendu batez, euskararen aldeko hizkuntza politikaren eta euskal kulturaren gaineko eskumenak bere gain hartzearen alde agertu zen.

Kontuan hartuz Pirinio Atlantikoetako Prefekturak Euskal Kulturaren Sostengurako Herriarteko Sindikatua desegiteko jarreran zela, haren egitekoa Euskal Elkargoak epe ahalbait laburrenean hartu behar zuen.

Eskumen horiek bere lurralte osoan erabiliko ditu elkargoak. Ez die, halere, herriei, beren eremuan eta beren eskumeneko alorretan, euskara eta euskal kultura sustatzeko ahal kenduko.

Euskararen aldeko hizkuntza politikaren eskumenak honako hauek bermatuko ditu:

- Euskararen erabilera eta sustapena herriarteko erakundearen barne funtzionamenduan, erabiltzaileekiko harremanetan eta lurraldeko biztanle eta eragileentzako komunikazioetan;
- Kontuan hartza euskararen hala transmisioa nola erabilera eta sustapena ere, herriarteko zerbitzu publikoak eta politikak zehazterakoan eta gauzatzean;
- Herriekin eta herri elkargoekin partzuergoak eta ingeniaritza, euskara sustatzeko herrien erakundeen barne funtzionamenduan eta herrien eta herri elkargoen politikak eta zerbitzu publikoak gauzatzean;
- Herritarren artean euskararen aldeko jarrera

langue basque dans le fonctionnement interne des institutions communales et la mise en œuvre des politiques et services publics des communes et de leurs groupements ;

- Des actions de sensibilisation et de promotion de la langue basque de dimension intercommunale en direction de la population ;
- La représentation du bloc communal au sein de l'Office Public de la Langue Basque (en substitution du SISCB et du Conseil des élus du Pays Basque) ;
- Une coopération linguistique transfrontalière avec les collectivités publiques d'Euskadi et de Navarre.

La compétence culture basque recouvre quant à elle les actions suivantes :

- Elaboration d'un projet stratégique de promotion de la culture basque, impactant transversalement tous les champs culturels et artistiques (patrimoine, architecture, spectacle vivant, littérature, lecture publique, bertsolarisme, arts visuels, industries culturelles etc.) ;
- Mise en œuvre de ce projet stratégique dans le cadre des compétences culturelles directement exercées par la Communauté d'Agglomération Pays Basque ;
- Ingénierie auprès des communes et partenariats avec ces dernières ou leurs groupements dans le champ des interventions culturelles communales ;
- Partenariats avec l'Etat, la Région et le Département dans le cadre de leurs compétences culturelles respectives ;
- Représentation du bloc intercommunal au sein de l'Institut Culturel Basque en substitution du Syndicat Intercommunal de Soutien à la Culture Basque ;
- Mise en place d'un observatoire de la culture basque
- Participation au projet Bilketa (en substitution du SISCB) ;
- Coopération transfrontalière en matière de culture basque avec les collectivités publiques d'Euskadi et de Navarre.

Vu le code général des collectivités territoriales, et notamment son article L5211-17 ;

Le Conseil Municipal,

- DECIDE d'émettre un avis favorable à la prise de compétences « Politique linguistique en faveur de la langue basque » et « Culture basque » par la Communauté d'Agglomération Pays Basque.

#### Adopté à l'unanimité.

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.



Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE

sortzeko eta euskara sustatzeko ekintzak herriarte mailan;

- Herrien ordezkaritza Euskararen Erakunde Publikoaren barnean (Euskal Kulturaren Sostengurako Herriarteko Sindikatuaren eta Euskal Herriko Hautetsien Kontseiluaren ordez);
- Mugazgaindiko hizkuntza lankidetza, Euskadi eta Nafarroako kolektibitate publikoekin.

Euskal kulturaren eskumenak, bere aldetik, honako ekintza hauek hartzen ditu:

- Euskal kultura sustatzeko proiektu estrategikoa prestatzea, kultura eta arte alor oro (ondarea, arkitektura, zuzeneko ikuskizunak, literatura, irakurketa publikoa, bertsolaritza, ikus-arteak, kultura industriak, etab.) zeharka ukituz;
- Proiektu estrategiko hori Euskal Elkargoak zuzenean dituen eskumenen barnean gauzatzea;
- Herriekin ingenieritza, bai eta partzuergoak haiiekin edo herri elkargoekin, herrien kultura eskuhartzeen alorrean;
- Partzuergoak Estatuarekin, Eskualdearekin eta Departamenduarekin, bakoitzak dituen eskumenen barnean;
- Herrien ordezkaritza Euskal Kultur Erakundearren barnean (Euskal Kulturaren Sostengurako Herriarteko Sindikatuaren ordez);
- Euskal kulturaren behatokia plantan ematea
- «Bilketa» proiektuan parte hartzea (Euskal Kulturaren Sostengurako Herriarteko Sindikatuaren ordez);
- Mugazgaindiko lankidetza, euskal kulturaren alorrean, Euskadi eta Nafarroako kolektibitate publikoekin.

Ikusirik Lurralte Kolektibitateen Kode Nagusia eta bereziki haren L5211-17 artikulua,

Herri Biltzarrak,

- ERABAKI DU aldeko iritzia ematea «Euskararen aldeko hizkuntza politika» eta «Euskal kultura» eskumenak Euskal Elkargoak bere gain hartzeari.

#### Aho batez onartua.

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	13MARS17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	5.7 - Intercommunalite
<b>Objet de l'acte</b>	Prise de compétences politique linguistique en faveur de la langue basque et culture basque par la communauté d'agglomération pays basque
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170302-13MARS17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	06/03/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	06/03/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 02 MARS 2017

Le deux mars deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO MARTXOAREN 2KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko martxoaren bian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	23
procurations ahalordeak	6
votants bozkatu dutenak	26

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, andereak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, LAMAISSON, LARRONDE, ZUFIAURRE, MOREL, DURAND-RUEDAS andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

**Etaient excusés / Barkatuak :** Mmes CEDARRY (procuration à M. DRIEUX), ARISTIZABAL (procuration à Mme ZUFIAURRE), CASABONNET-MOULIA (procuration à Mme ORHATEGARAY-SONNET), DOYHENART (procuration à Mme LAMAISSON) andereak, MM. DAGUERRE (procuration à M. OSPITALETCHE), SAINT-JEAN (procuration à M. DUMON) jaunak.

**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** Mme GALLOIS anderea.

### \* DIVERS

#### 14. COMMUNAUTE D'AGGLOMERATION PAYS BASQUE – COMPOSITION DE LA COMMISSION LOCALE D'EVALUATION DES CHARGES TRANSFEREES.

Monsieur le Maire présente le rapport suivant,

Suite à la délibération du Conseil communautaire de la Communauté d'Agglomération Pays Basque (CAPB) du 4 février 2017 relative à la création et à la composition de la commission locale d'évaluation des charges transférées (CLECT), chaque commune a été sollicitée pour qu'elle désigne son représentant titulaire et son représentant suppléant.

Il est rappelé que cette commission procède à l'évaluation du montant des charges et des recettes financières transférées à la CAPB et correspondant aux compétences dévolues à cette Communauté d'agglomération ; elle devra rendre en 2017 son rapport sur l'évaluation du montant des charges transférées.

Le Conseil Municipal,

- DESIGNE Bruno CARRERE en qualité de délégué titulaire et Jacques DRIEUX en qualité de délégué suppléant.

VOTES : POUR 26  
CONTRE 0  
ABSTENTIONS 3 (Vinet, Urrutia, Cendres)

### Adopté à la majorité.

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.  
Pour extrait certifié conforme.

### \* OROTARIK

#### 14. EUSKAL ELKARGOA - ESKUALDATU KARGEN BALIOZTATZEKO TOKIKO BATZORDEAREN OSAERA.

Auzapez jaunak honako txosten hau aurkeztu du,

Euskal Elkargoaren Elkargo Kontseiluak 2017ko otsailaren 4an hartzteko eskualdatu kargen baliozatzeko tokiko batzordearen sortzeari buruzko deliberamenduaren harira, herri bakoitzari eskatu zaio ordezkari titularra eta haren ordezko izenda ditzan.

Batzorde horrek Euskal Elkargoari eskualdatu zaizkion eskumenei dagozkien kargen eta diru sartzeen guztizko balioztapena eginen du; 2017an eman beharko du eskualdatu kargen guztizko kopuruaren balioztapenari buruzko txostenetan.

Herri Biltzarrak,

- IZENDATU DITU Bruno CARRERE ordezkari titular gisa eta Jacques DRIEUX haren ordezko gisa.

BOZKAK : ALDE 26  
KONTRA 0  
ABSTENTZIOAK 3 (Vinet, Urrutia, Cendres)

### Gehieneko onartua.

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.  
Agiri ziurtatua.



Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE

## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	14MARS17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	5.7 - Intercommunalité
<b>Objet de l'acte</b>	Communauté d'agglomération pays basque - Composition de la commission locale d'évaluation des charges transférées
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170302-14MARS17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	06/03/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	06/03/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 02 MARS 2017

Le deux mars deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO MARTXOAREN 2KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko martxoaren bian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	23
procurations ahalordeak	6
votants bozkatu dutenak	22

Etaient présents / Hor zirenak : M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, LAMAISSON, LARRONDE, ZUFIAURRE, MOREL, DURAND-RUEDAS andreak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

Etaient excusés / Barkatuak : Mmes CEDARRY (procuration à M. DRIEUX), ARISTIZABAL (procuration à Mme ZUFIAURRE), CASABONNET-MOULIA (procuration à Mme ORHATEGARAY-SONNET), DOYHENART (procuration à Mme LAMAISSON) andreak, MM. DAGUERRE (procuration à M. OSPITALETCHE), SAINT-JEAN (procuration à M. DUMON) jaunak.

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria : Mme GALLOIS anderea.

### \* DIVERS

#### 15. CONSEILLER MUNICIPAL DELEGUE A LA FORET ET A L'AGRICULTURE – INDEMNITE POUR L'EXERCICE DES FONCTIONS.

Monsieur le Maire présente le rapport suivant,

Il rappelle au Conseil Municipal que Monsieur Tomas DAGUERRE, Conseiller Municipal démissionnaire de sa fonction de délégué à la forêt et à l'agriculture, bénéficiait d'une indemnité de fonction en application d'une délibération en date du 27 mai 2014.

Il indique qu'une délégation de fonction ayant été attribuée à Monsieur Jean-Michel SERRANO, Conseiller Municipal, il propose de lui attribuer une indemnité de fonction égale au montant de celle que percevait Monsieur Tomas DAGUERRE, revalorisée, au 1<sup>er</sup> janvier 2017, en référence à l'augmentation de l'indice brut terminal de la fonction publique territoriale servant de base au calcul des indemnités de fonction, de 1015 à 1022.

Le Conseil Municipal, où l'exposé du Maire et après en avoir largement délibéré,

- **DÉCIDE** d'attribuer, à Monsieur Jean-Michel SERRANO, Conseiller Municipal : l'indemnité de fonction au taux de 5,96 % de l'indice brut terminal de l'échelle indiciaire de la Fonction Publique ;

- **PRECISE** :

- que ces indemnités évolueront automatiquement selon les variations de la valeur de l'indice 100 majoré applicable aux fonctionnaires ;
- que les taux des indemnités de fonction attribués au Maire, aux adjoints et aux autres Conseillers Municipaux restent les mêmes que dans sa délibération du 27 mai 2014 ;

### \* OROTARIK

#### 15. OIHANAREN ETA LABORANTZAREN ARDURADUN ZINEGOTZIA – ZEREGINEN ORDAINSARIA.

Auzapez jaunak honako txosten hau aurkeztu du,

Herriko kontseiluari oroitarazten dio baizik eta, oihanarako eta Tomas DAGUERRE laborantzarako bere ordezkarri funtziotik zeuzkan arduraz kanko joanik, 2014ko maiatzaren 27ko deliberoz aplikagarria zen funtzio ordainsari bat ukaiten zuela.

Zehazten du, ordezkaritza funtzio bat, Herriko Kontseilaria den Jean-Michel SERRANORI emana izan baitzaiolakoan, eskaintzen dio, Tomas DAGUERRE hinkitzen zuen ordainsari bera ematea, 2017ko urtarriaren 1ean baloreztatua, 1015etik 1022ra, funtzio publikoko ordainsarien oinarrizko kalkuluan, azken mailako indize osoko emendaketaren erreferentziaz.

Herriko Kontseiluak, Auzapezaren aurkezpena entzun ondoren eta nasaiki erabaki ondoren,

- **ERABAKITZEN DU**, Herriko Kontseilaria den Jean-Michel SERRANORI funtzio ordainsaria ematea, %5,96ko heinean, funtzio publikoko ordainsarien oinarrizko azken mailako indize osoko emendaketaren erreferentziaz ;

- **ZEHAZTEN DU** :

- Delako ordainsariak berenaz bestelatuko direla, funtzionarioei aplikagarria den 100 indize gehituzko balioaren arabera ;
- Auzapezari, Axuantei eta beste Herriko Kontseilariei beren funtzioarentzat emana zitzaien ordainsarien tasak, bere 2014ko maiatzaren 27ko erabakian agertzen diren berak dagozela ;
- Delako xahuketa, herriko aitzinkontuaren 6531 artikuluan egotzia izanen zitzaiola ;
- CGCTko L.2123-20-1 II artikuluaren erabakien

- que la dépense sera imputée à l'article 6531 du budget communal ;
- que conformément aux dispositions de l'article L.2123-20-1 II du C.G.C.T., un tableau annexe récapitulant l'ensemble des indemnités allouées aux membres du Conseil Municipal est joint à la présente délibération.

VOTES :

POUR	22
CONTRE	0
ABSTENTIONS	7 (Saint-Jean, Morel, Dumon, Durand-Ruedas, Vinet, Urrutia, Cendres)

**Adopté à la majorité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.  
Pour extrait certifié conforme.

arabera, Herriko Kontseiluko kide guziei emana zitzaien ordainsariak biltzen dituen taula gehigarri bat, hona horretako erabakiari lotua zitzaiola.

<u>BOZKAK :</u>	ALDE	22
KONTRA	0	
ABSTENTZIOAK	7 (Saint-Jean, Morel, Dumon, Durand-Ruedas, Vinet, Urrutia, Cendres)	

**Gehiengoak onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.



Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Bruno Carrere".

## Statut de la télétransmission

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	15MARS17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	4.5 - Régime indemnitaire
<b>Objet de l'acte</b>	Conseiller municipal délégué à la forêt et à l'agriculture - Indemnité pour l'exercice des fonctions
<b>Statut de la transmission</b>	7 - Transmis au Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170302-15MARS17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	06/03/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 02 MARS 2017

Le deux mars deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	23
procurations ahalordeak	6
votants bozkatu dutenak	29

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, LAMAISSON, LARRONDE, ZUFIAURRE, MOREL, DURAND-RUEDAS andreak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

**Etaient excusés / Barkatuak :** Mmes CEDARRY (procuration à M. DRIEUX), ARISTIZABAL (procuration à Mme ZUFIAURRE), CASABONNET-MOULIA (procuration à Mme ORHATEGARAY-SONNET), DOYHENART (procuration à Mme LAMAISSON) andreak, MM. DAGUERRE (procuration à M. OSPITALETCHE), SAINT-JEAN (procuration à M. DUMON) jaunak.

**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** Mme GALLOIS anderea.

### \* DIVERS

#### 16. MOTION CONTRE LE TRANSFERT DE L'INSTRUCTION DES CARTES NATIONALES D'IDENTITE.

Monsieur le Maire présente le rapport suivant,

Dans le cadre de la réforme de l'organisation des préfectures appelée « Plan Préfectures Nouvelle Génération », il est prévu en mars 2017 que les demandes de cartes nationales d'identité (CNI) soient gérées comme pour les passeports biométriques, à savoir une instruction complète confiée à certaines communes déjà équipées de dispositifs de recueil (DR).

A ce jour, le département des Pyrénées-Atlantiques compte 25 mairies équipées d'un ou plusieurs dispositifs de recueil (DR) et trois nouveaux DR seraient déployés sur trois communes dans le cadre de ce « Plan Préfectures Nouvelle Génération ». Ainsi seulement 4,9% des communes du département seraient équipées d'au moins un DR dans le courant de l'année 2017. Ce qui signifie que plus de 95 % des communes du département seront dessaisies de l'instruction des CNI.

Les communes qui ne sont pas équipées de ces dispositifs de recueil se verront être totalement dessaisies de cette mission si importante. En contrepartie, cette situation conduit à créer des « super mairies », sans moyens humains ni financiers suffisants pour pallier à cette nouvelle mission.

En outre, ce dispositif vise à amplifier l'éloignement des services publics observé dans de nombreuses communes du département, et plus particulièrement en zone rurale ou de montagne, fragilisant à nouveau ces territoires en les conduisant vers une désertification des services de proximité pour les administrés alors même qu'ils déploient des efforts considérables afin de maintenir leur attractivité.

Le Conseil Municipal,

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO MARTXOAREN 2KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko martxoaren bian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

### \* OROTARIK

#### 16. NORTASUN AGIRI NAZIONALEN INSTRUKZIORAKO TRANSFERITZEAREN KONTRAKO MOZIOA.

Auzapez Jaunak ondoko txostena aurkezten du,

« Belaunaldi Berriko Prefeturen Plana » deitzen den Prefekturen antolakuntzaren erreformaren karietara, 2017ko martxoan aitzinikusia da, Nortasun Agiri Nazionalen (NAN) galdeak, pasaporte biometrikoen ber gisatala kudeatuak izan daitezen, ots, bilduma baliabidez (BB) jadanik osatuak diren herri batzuei emanak izanen zitzaien instrukzio osoa.

Gaurdaino, Pirinio Atlantikoetako departamenduak, 25 herriko etxe dauzka bilduma baliabide (BB) bat edo gehiagoz hornituak direnik eta hiru BB berri hedatuak izan daitezke hiru herriko etxetan, « Belaunaldi Berriko Prefeturen Plana » delakoaren karietara. Ondorioz, departamenduko herrietatik %4,9 baizik ez litazke delako muntaduraz osatuak 2017ko urtean zehar. Erran nahi baitu, departamenduko herrietatik %95ek, NAN instrukzioaren arduraz kenduak izan laitezkeela.

Bilduma dispositibo horietaz osatuak ez diren herriak, hain preniatsua den misio horretaz deskargatuak litazke. Ordainez, egoera horren ondorioz, "gaitzeko Herriko etxe" batzu sort laitezke, misio berri horrentzat giza eta diru baliabiderik gabe.

Bestalde, delako dispositibo horrek departamenduko herriko etxe hanitzetan jadaneko ikusia den bezala, zerbitzu publikoak urrunduko dizkie, eta bereziki landagune edo mendiguneetan, lurralte horiek ahulduz, biztanleentzat diren hurbileko zerbitzuak murritzuz, hauek alta bada, ahal duten guzia egiten dutelarik beren erakartasunaren beiratzeko.

Herriko Kontseiluak,

- **DENONCE** le transfert de l'instruction des cartes nationales d'identité aux communes actuellement équipées d'un dispositif de recueil des passeports biométriques ;
- **DENONCE** le manque de concertation des élus locaux dans la mise en œuvre de ce dispositif ainsi que les délais insoutenables imposés par l'Etat aux communes ;
- **DEPLORE** qu'une fois de plus, les collectivités locales se retrouvent à supporter une décision prise unilatéralement par l'Etat qui a de lourdes conséquences sur l'organisation de l'administration communale et sur la vie quotidienne des citoyens ;
- **DENONCE** le peu de moyens transférés aux communes avec un coût indemnisé par DR largement inférieur aux charges incombant aux communes (en charge de personnel, en investissement pour aménagement de l'accueil au public...) ;
- **FAIT PART** de ses vives craintes quant à ce dispositif accélérant la désertification rurale et créant une inégalité de traitement entre les concitoyens de zone rurale et zone urbaine.
- **INDIQUE** que L'État, au travers de cette réforme, s'éloigne des collectivités et des citoyens et porte atteinte au symbole que représente la mairie.

**Adopté à l'unanimité.**

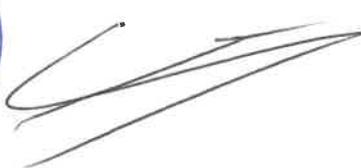
Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.  
Pour extrait certifié conforme.

- **SALATZEN DU**, Nortasun Agirien Instrukziorako transferitzea, pasaporte biometriko biltzeko dispositibo batetaz gaur osatuak diren herriko etxei buruz ;
- **SALATZEN DU**, delako dispositibo horren obratzeari buruzko lekuko hautetsien kontzertazio eskasa eta Estatuak herriko etxei manatzen dazkoten epe ezin atxikiak ;
- **DEITORATZEN DU**, aldi batez gehiago, lekuko kolektibitateek, Estatuak berak hartu duen erabaki bat jasan behar dutela, zeinek herriko administrazioaren eta herritarren eguneroko antolakuntzan ondorioz latzak dituenak ;
- **SALATZEN DU**, Herriei onartu zitzaien ahal eskasa, bilduma baliabide horien gastuak ordaintzeko beharrezko laguntzak baino aise gutiago emanez (langile gastu, publikoaren hartzearentzat beharreko muntaduren erosteko...) ;
- **JAKINARAZTEN DU**, dispositibo honi buruz daukan beldurra, baserrialdeen huskorra baita eta baserrialdeko eta hirien aldeko biztanleen artean, artamendu ezberdin bat eskaintzen baitzizaia ;
- **ERAKUSTERA EMATEN DU**, Estatua erreforma honen bitartez, bere kolektibitateetaz eta bere herritarretaz urrunten zitzaiela eta Herriko etxeak dakarren ospearri kalte egiten zitzaiola.

**Aho batez onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.  
Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE




## Statut de la télétransmission

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	16MARS17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	9.4 - Voeux et motions
<b>Objet de l'acte</b>	Motion contre le transfert de l'instruction des cartes nationales d'identité
<b>Statut de la transmission</b>	7 - Transmis au Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170302-16MARS17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	06/03/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	

26 Janvier 2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 26 JANVIER 2017

**Le vingt-six janvier deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.**

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO URTARRILAREN 26KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko urtarrilaren hogeita seian, arratseko zortietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	27
procurations ahalordeak	2
votants bozkatu dutenak	29

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY andereak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, LARRONDE, DURAND-RUEDAS andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.  
**Etaient excusés / Barkatuak :** Mmes ZUFIAURRE (procuration à Mme ARISTIZABAL), MOREL (procuration à M. DUMON) andereak.  
**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** M. SERRANO jauna.

### \* AGRICULTURE – FORET.

#### 1. COUPE EXCEPTIONNELLE A LA DEMANDE DE RESEAU DE TRANSPORT D'ELECTRICITE A ASSEOIR EN 2017 DANS LA FORET COMMUNALE.

Monsieur Daguerre présente le rapport suivant,

Il donne lecture au Conseil Municipal du courrier de l'Office National des Forêts concernant la coupe exceptionnelle à la demande de Réseau de Transport d'Electricité à asseoir en 2017 dans la forêt communale.

Le Conseil Municipal après en avoir délibéré,

**DEMANDE** à l'Office National des Forêts l'inscription à l'état d'assiette 2017 des coupes suivantes :

Parcelle/Lursaila	Surface parcourue Kurritu eremua	Type de coupe / Mozketa mota	Destination proposée / Proposatutako helmuga délivrance / ematea
12	0,2 ha	Rase/laburra	

Sur proposition de l'O.N.F. et après en avoir délibéré, le Conseil Municipal fixe pour cette coupe de bois les destinations suivantes :

#### A - COUPES FEUILLUES EN BOIS FACONNE

Vente de futaies façonnées pour l'hiver 2016/17

Parcelles 12.

Essences majoritaires : Chêne pays et Chêne rouge.

Catégories de produits vendus : grumes classées à l'initiative de l'ONF.

Le Conseil Municipal donne délégation à l'O.N.F. pour vendre les produits façonnés désignés ci-dessus.

#### B - DELIVRANCE DE BOIS FACONNES AUX AFFOUAGISTES

Pour leur besoins propres, après établissement d'un rôle

### \* LABORANTZA – OIHANA.

#### 1. 2017an HERRIKO OIHANEAN EGITEKO DEN EZOHIKO EGUR MOZTEA ARGINDAR GARRAIO SAREAK GALDATARLIK.

Daguerre jaunak ondoko txostenak aurkezten du,

Herriko biltzarrari, Oihanetako Erakunde Nazionalak, 2017an herriko oihanean egitekoak diren egur mozketei begira helarazi gutunaren irakurketa egiten dio.

Herriko Kontseiliuak erabaki ondoan,

- **GALDATZEN DU O.E.N.ari 2017ko egur mozketei dagokionez, Estatuak finkatu oinarrien baitan izena-ematea :**

O.E.N.ak proposaturik eta eztabaideatu ondoan, Herriko Kontseiliuak finkatzen du 2017ko egur mozteentzat ondoko mugak :

#### A – EGUR MOLDATU HOSTOTSUEN MOZTEA

2016/17 neguko zuhaitz moldatuen saltzea

12 lursaila.

Gehiengo zuhaitz motak : Tokiko haritza eta haritz gorria.

Saldu produktoen kategoriak : O.E.N.ak sailkatu zuhaitzak.

Herriko Biltzarrak ahalmen ordezkaritza ematen dio O.E.N.ari gorago aipatu egur moldatuen saltzeko.

#### B – ZUHAITZ MOLDATUEN SALTZEA EROSLEE!

Beren beharrei erantzuteko, eroslearen rola bat plantan ezarri ondoan eta erosteko zerga bat, ondotik zehaztu

d'affouage et moyennant une taxe d'affouage, des produits définis ci-après :

Houppiers, taillis, petite futaie issus des coupes de bois façonnés  
Parcelles 12 ;

Mode d'exploitation de l'affouage retenu : ☑ sur pied ☑ en régie  
 à l'entreprise ;

Les portions misent à disposition en bord de route doivent être enlevées par les affouagistes avant le : 31 août 2017.

Passé ce délai, les affouagistes n'ayant pas terminé l'évacuation de leur lot, seront considérés comme y ayant renoncé.

- **AUTORISE** le Maire à signer tout document concernant cette opération.

**Adopté à l'unanimité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.

produktoentzat :

Zuhaitz moldatuen moztetik atera aldaxkak, zuhaitz txarrak, zuhaitz handiak 12 lursaila ;

Saltzeko den zuhaitzaren lantzeko moldea : ☑ zutik ☑ herriak egina ☑ enpresak egina ;

Bide bazterrean ezarri zatiak, erosleek aterako dituzte 2017ko agorilaren 31 aitzin.

Epe hori pasatu eta, beren lota aterraia ez duten eroskeek utzia dutela konsideratuko da.

- **BAIMENA EMATEN DIO** Auzapezari, operazio honi dagokion dokumentu oro izenpe dezan.

**Aho batez onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	1JANV17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	9.1 - Autres domaines de compétences des communes
<b>Objet de l'acte</b>	Coupe exceptionnelle à la demande de réseau de transport d'électricité à asseoir en 2017 dans la forêt communale.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170126-1JANV17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	30/01/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	30/01/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 26 JANVIER 2017

Le vingt-six janvier deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

Nombre de conseillers <i>Kontseilarri kopurua</i>	
<i>en exercice hautatuak</i>	29
<i>présents hor zirenak</i>	27
<i>procurations ahalordeak</i>	2
<i>votants bozkatu dutenak</i>	29

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY andereak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuntak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZBAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, LARRONDE, DURAND-RUEDAS andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.  
**Etaient excusés / Barkatuak :** Mmes ZUFIAURRE (procuration à Mme ARISTIZBAL), MOREL (procuration à M. DUMON) andereak.  
**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** M. SERRANO jauna.

### \* JEUNESSE - EDUCATION - FORMATION.

#### 2. SERVICE VIE SCOLAIRE – JEUNESSE – SPORTS - CREATION D'EMPLOIS D'ANIMATEURS SAISONNERS 2017.

Madame Gallois présente le rapport suivant,

Comme chaque année, il est nécessaire de créer les postes qui seront à pourvoir afin de permettre l'accueil des enfants dans les temps périscolaires, au Centre de Loisirs Eki Begia et à l'Espace Jeunes pour l'année 2017.

Un renfort ponctuel en personnel peut s'avérer nécessaire les mercredis, pendant les vacances et en accueil périscolaire dans ces structures, en fonction du nombre d'enfants ou de jeunes inscrits.

Ces emplois représentent un besoin saisonnier. Ils ont donc vocation à être pourvus par du personnel non titulaire, pour une durée n'excédant pas six mois sur une période de 12 mois.

La présente délibération a pour objectif de fixer le nombre de postes nécessaires au bon fonctionnement de ces structures. Le nombre d'animateurs saisonniers employés est déterminé en fonction du nombre d'enfants ou de jeunes inscrits aux activités proposées.

Il convient donc de proposer la création de poste pour :

a) Renfort occasionnel du personnel du Centre de Loisirs Eki Begia et de l'Espace Jeunes, les mercredis et à l'accueil périscolaire pour pallier l'absence des animateurs titulaires (congés annuels) :

- 10 animateurs

b) Vacances d'hiver du Lundi 20 Février au vendredi 03 Mars 2017 :

CENTRE DE LOISIRS

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO URTARRILAREN 26KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko urtarrilaren hogeita seian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

### \* GAZTERIA – HEZKUNTZA – FORMAKUNTZA.

#### 2. ESKOLA BIZITZA – GAZTERIA – KIROLAK ZERBITZUA - 2017ko ANIMATZAILE SASOILARI LANPOSTUEN SORTZEA.

Gallois andereak ondoko txostenia aurkezten du,

Urtero bezala, 2017rako lanpostuak sortzea beharrezkoa da eskolaldi inguruko denboran Eki Begia aisialdi zentroan eta Gazteen Gunean haurren harrera gidatzeko.

Egitura horietan izena eman duten haur eta gazteen kopuruaren arabera, noiztenkako indartzea hau beharrezkoa izan daiteke asteazkenetan, oporretan eta eskolaldi inguruko harreran.

Lanpostu horiek sasoiko behar bat erakusten dute. Tituludun ez diren langileek beteko lituzkete orduan, 12 hilabeteren gain 6 hilabete gehienik iraunen luketelarik.

Egitura horien funtzionamenduarentzat beharrezkoia den lanpostu kopurua finkatzea da deliberazio honen helburua. Enplegatzen den animatzaila sasoilarien kopurua, proposatuak diren jardueretan izena eman duen haur eta gazteen kopuruaren arabera finkatua da.

Komeni da orduan lanpostuen sortzea arrazoi hauentzat :

a) Eki Begia aisialdi zentroa eta Gazteen Guneko langile kopuruaren noiztenkako indartzea, asteazkenetan eta eskolaldi inguruko harreran animatzaila tituludunen falta gainditzeko (urteko baimen-egunak) :

- 10 animatzaila

**b) Neguko oportuak 2017ko otsailaren 20tik martxoaren 3ra:**  
AISIALDI ZENTROA

Harrera gaitasuna : 60 haur, horrela banaturik :

Capacité d'accueil : 60 enfants, répartis comme suit :  
- 2 animateurs

#### ESPACE JEUNES

Capacité d'accueil : 24 jeunes, répartis comme suit :  
- pas de besoins

c) Vacances de printemps du Mardi 18 Avril au vendredi 28 Avril 2017 :

#### CENTRE DE LOISIRS

Capacité d'accueil : 60 enfants, répartis comme suit :  
- 2 animateurs

#### ESPACE JEUNES

Capacité d'accueil : 24 jeunes, répartis comme suit :  
- pas de besoins

d) Vacances d'été du 10 Juillet au 01 Septembre 2017 :

#### CENTRE DE LOISIRS

JUILLET : Capacité d'accueil : 140 enfants  
AOÛT : Capacité d'accueil : 90 enfants  
- 21 animateurs

#### ESPACE JEUNES

JUILLET : Capacité d'accueil : 48 jeunes  
AOÛT : Capacité d'accueil : 24 jeunes  
- 1 animateur

e) Vacances d'automne du Lundi 23 Octobre au Vendredi 03 Novembre 2017 :

#### CENTRE DE LOISIRS

Capacité d'accueil : 60 enfants  
- 2 animateurs

#### ESPACE JEUNES

Capacité d'accueil : 24 jeunes,  
- pas de besoins

Soit 38 postes d'emplois d'animateurs saisonniers.

Le Conseil Municipal,

- **DECIDE** de créer les emplois susvisés pour les périodes mentionnées ;
- **AUTORISE** le recours au Contrat d'Engagement Educatif pour l'emploi des animateurs saisonniers au sein des ALSH de la commune ;
- **AUTORISE** le Maire à signer les contrats correspondants ;
- **PRECISE** que les crédits correspondants seront prévus au budget 2017.

#### **Adopté à l'unanimité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.

- 2 animatzaile

#### GAZTEEN GUNEA

Harrera gaitasuna : 24 gazte, horrela banaturik :  
- ez da behar

c) Udaberriko oporrak 2017ko apirilaren 18tik 28ra:  
AISIALDI ZENTROA

Harrera gaitasuna : 60 haur, horrela banaturik :  
- 2 animatzaile

#### GAZTEEN GUNEA

Harrera gaitasuna : 24 gazte, horrela banaturik :  
- ez da behar

d) Udako oporrak 2017ko uztailaren 10tik irailaren 1ra:  
AISIALDI ZENTROA

UZTAILA : Harrera gaitasuna : 140 haur  
AGORRILA : Harrera gaitasuna : 90 haur  
- 21 animatzaile

#### GAZTEEN GUNEA

UZTAILA : Harrera gaitasuna : 48 gazte  
AGORRILA : Harrera gaitasuna : 24 gazte  
- animatzaile bat

e) Udazkeneko oporrak 2017ko urriaren 23tik azaroaren 3ra:  
AISIALDI ZENTROA

Harrera gaitasuna : 60 haur  
- 2 animatzaile

#### GAZTEEN GUNEA

Harrera gaitasuna : 24 gazte,  
- ez da behar

Hots 38 lanpostu kontatzen dira animatzaile sasoilari gisa.

Herriko Kontseiluak,

- **ERABAKITZEN DU** aipatu denboraldietan behar diren lanpostuak sortzea ;
- **BAIMENA EMATEN DIO** Herriko Aterpetzerik Gabeko Aisialdi Harreran, hezkuntzarako kontratuetatik datozen animatzaile sasoilarien enplegatzeko ;
- **BAIMENA EMATEN DIO** auzapezari honi dagozkion kontratuak izenpetzeko ;
- **ZEHAZTEN DU** behar diren kredituak 2017ko aurrekontuan pentsatuko direla.

#### **Aho batez onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



A blue ink signature of Bruno Carrere, which appears to read "B. CARRERE".

## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	2JANV17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	4.2.1 - Créations de poste
<b>Objet de l'acte</b>	Service vie scolaire - Jeunesse - Sports - Crédit d'emplois d'animateurs saisonniers 2017.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170126-2JANV17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	30/01/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	30/01/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 26 JANVIER 2017

Le vingt-six janvier deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO URTARRILAREN 26KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko urtarrilaren hogeita seian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	27
procurations ahalordeak	2
votants bozkatu dutenak	29

Etaient présents / Hor zirenak : M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, LAMaison, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, LARRONDE, DURAND-RUEDAS andreak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

Etaient excusés / Barkatuak : Mmes ZUFIAURRE (procuration à Mme ARISTIZABAL), MOREL (procuration à M. DUMON) andreak.

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria : M. SERRANO jauna.

### \* JEUNESSE - EDUCATION – FORMATION.

#### 3. OPERATION SAC ADOS 2017 - DEPART AUTONOME DES JEUNES.

Madame Gallois présente le rapport suivant,

Dans le cadre de sa politique "Temps libres solidaires en Nouvelle-Aquitaine ", la Région renouvelle le dispositif " Sac Ados ".

Pour rappel, cette opération s'adresse aux jeunes Aquitains âgés de 16 à 22 ans, souhaitant réaliser un premier projet de vacances autonomes en France (séjour individuel ou en groupe) et qui ne pourraient pas le faire sans un accompagnement méthodologique et/ou financier.

##### Objectifs:

- Permettre l'accès des 16-22 ans aux vacances autonomes
- Favoriser l'apprentissage de l'autonomie, la mobilité et la responsabilité dans le cadre d'un projet de vacances par un accompagnement éducatif à la préparation de ces projets et une contribution financière directe

Seuls les jeunes de la structure partenaire pourront candidater, dans un second temps, en élaborant un projet de vacances autonomes.

Son contenu est élaboré afin de répondre au plus près des besoins des jeunes, partant pour la première fois en autonomie.

Contenu du Sac Ados (Montant de l'aide = 130€) :

- 1 Sac à dos
- Chèques vacances (100€)
- Chèques services (30€)
- Carte assurance responsabilité civil
- Carte assistance rapatriement
- 1 réglette des gestes de 1<sup>er</sup> secours
- 1 documentation sur la citoyenneté

### \* GAZTERIA – HEZKUNTZA – FORMAKUNTZA.

#### 3. 2017ko NERABE ZAKU OPERAZIOA – GAZTEAK AUTONOMOKI ABIATZEA.

Gallois andreak ondoko txostena aurkezten du,

Eskualde Kontseiluak, bere "Elkartasunezko Aisialdiak Akitania-Berrian" politikaren barnean, «Nerabe Zaku» dispositiboa berritzen du.

Gogora dezagun operazio hori 16 eta 22 urte arteko gazteei zuzentzen zaiela, Frantzian, autonomoki, opor proiektu bat (bakarka edota taldeka) egin nahi eta ezin badute, metodo edota diru laguntza jasotzen ez badute.

##### Xedeak :

- 16-22 urte arteko oporrak autonomoki egiteko aukera eskaintza ;
- Autonomia, mugikortasuna eta erantzukizuna ikasten laguntzea, opor proiektuak prestatzen erakutsiz eta ordaintzen zuen-zuzenean lagunduz.

Partzuer den egiturako gazteak dirateke hautagai, bigarren aldi batean, opor autonomotako proiektu bat prestatuz.

Autonomoki lehen aldiz abiatuko diren gazteek dituzketen beharrei ahalbait hurbiletik erantzuteko moldean prestatua da.

##### Bizkar zakuaren edukia (Laguntzaren kopurua = 130€) :

- Bizkar zaku bat
- Opor txekeak (100€)
- Zerbitzu txekeak (30€)
- Erantzukizun zibileko asurantza
- Herriratze laguntza txartela
- Lehen sokorri jestuen gidatxoa
- Herritartasunaren gaineko dokumentazioa

- 1 clé USB

Le Service Vie Scolaire, Jeunesse & Sports souhaite s'inscrire à nouveau dans ce dispositif ;

Le Conseil Municipal,

- **RENOUVELLE** le renouvellement de l'adhésion au dispositif ;
- **AUTORISE** la signature de la convention de Partenariat avec la Région Nouvelle-Aquitaine.

**Adopté à l'unanimité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.  
Pour extrait certifié conforme.

- USB gako bat

Eskola, Gazteria eta Kirolak Zerbitzuak dispositibo horretan parte hartu nahi luke berriro;

Herriko KontseiluaK,

- **BERRITZEN DU** dispositibora lotzea ;
- **BAIMENATZEN DU** partaidetza hitzarmenaren izenpetzea, Akitania-Berria Eskualdearekin.

**Aho batez onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.  
Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
**Bruno CARRERE**



A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Carrere".

## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	3JANV17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	7.10 - Divers
<b>Objet de l'acte</b>	Opération sac ados 2017 - Départ autonome des jeunes.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170126-3JANV17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	30/01/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	30/01/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 26 JANVIER 2017

Le vingt-six janvier deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

Nombre de conseillers <i>Kontseilarri kopurua</i>	
<b>en exercice <i>hautatuak</i></b>	<b>29</b>
<b>présents <i>hor zirenak</i></b>	<b>27</b>
<b>procurations <i>ahalordeak</i></b>	<b>2</b>
<b>votants <i>bozkatu dutenak</i></b>	<b>28</b>

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY andereak, MM. GOYHENECH, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZBAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, LARRONDE, DURAND-RUEDAS andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.  
**Etaient excusés / Barkatuak :** Mmes ZUFIAURRE (procuration à Mme ARISTIZBAL), MOREL (procuration à M. DUMON) andereak.  
**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** M. SERRANO jauna.

### \* URBANISME.

#### 4. VENTE DE LOTS A BATIR – SITES ELIZAGARAIAKOBORDA, ARRUNTZA GAINA ET BERETERRENBORDA – CHOIX DES ACQUEREURS.

Madame Lamaison présente le rapport suivant,

Par délibération du Conseil Municipal en date du 29 septembre 2016, il était décidé de proposer à la vente 9 lots à bâtir secteurs Elizagaraikoborda (4 lots), Arruntza gaina (4 lots) et Bereterrenborda (1 lot) ; les conditions de ces ventes étaient par ailleurs arrêtées.

La commission communale chargée d'examiner les candidatures s'est réunie le 3 janvier 2017 et a proposé à l'unanimité d'attribuer les lots ; certains candidats se sont depuis désistés ; les lots attribués sont les suivants :

##### Secteur ARRUNTZA GAINA

- Lot 1 cossorts DEROZIE-COUSSAU
- Lot 2 Cossorts ETCHEGARAY-COSENTINO
- Lot 3 cossorts VERDINO - VERGEZ
- Lot 4 cossorts HMINI-ROZNERITA

##### Secteur ELIZAGARAIAKOBORDA

- Lot unique (AZ 173) en attente
- Lot 1 cossorts BONNET- BARON
- Lot 2 cossorts EVERITT-INCAURGARAT
- Lot 3 cossorts URGORRY-DARRITCHON

##### Secteur BERETERRENBORDA

En attente

Il est proposé que les candidats soient autorisés à déposer un permis de construire avant la signature des actes par devant notaire .

Le Conseil Municipal,

Vu la délibération du 30 juin 2016 portant sur les conditions de la vente des parcelles secteur Elizagaraikoborda ;

Vu la délibération du 01 septembre 2016 portant sur les conditions de la vente des 4 lots à Arruntza Gaina ;

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO URTARRILAREN 26KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko urtarrilaren hogeita seian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

### \* HIRIGINTZA.

#### 4. ERAIKITZEKO DIREN ETXE LEKUEN SALMENTA – ELIZAGARAIAKOBORDA, ARRUNTZA GAINA ETA BERETERRENBORDA GUNEETAN – EROSLEEN HAUTATZEA.

Lamaison andereak ondoko txostena aurkezten du,

2016ko buruilen 29ko Herriko Kontseiluko deliberoan erabakia izan zen salmentan ezartea 9 etxe leku, Elizagaraikobordan (4 etxe leku), Arruntza gainan (4 etxe leku) eta Bereterrenbordan (etxe leku bat) ; salmenta horien baldintzak finkatuak ziren.

2017ko urtarrilaren 3an bildu da hautagaiak aztertu dituen herriko batzordea eta aho batez proposatu du etxe lekuak banatzea ; geroztik hautagai batzuk gibelera egin dute ; honela egin da banaketa :

##### ARRUNTZA GAINA sektorea

- 1.zatia DEROZIE-COUSSAU senar emazteei
- 2.zatia ETCHEGARAY-COSENTINO senar emazteei
- 3.zatia VERDINO-VERGEZ senar emazteei
- 4.zatia HMINI-ROZNERITA senar emazteei

##### ELIZAGARAIAKOBORDA sektorea

- zatia bakarra xxxx (AZ 173)
- 1.zatia BONNET-BARON senar emazteei
- 2.zatia EVERITT-INCAURGARAT senar emazteei
- 3.zatia URGORRY-DARRITCHON senar emazteei

##### BERETERRENBORDA sektorea

XXXXXXXXXX

Proposatua zaizue hautagaiak baimena ukana dezaten eraikitzeko agiriaren aurkezteko akta notarioan sinatu aitzin.

Herriko Kontseiluak,

Ikusirk, 2016ko ekainaren 30eko deliberoa zeinetan Elizagaraikobordako lursailen salmenta baldintzak finkatuak ziren ;

Ikusirk, 2016ko irailaren 1eko deliberoa zeinetan Arruntza Gainako 4 lursailen salmenta baldintzak finkatuak ziren ;

Vu la délibération du 29 septembre 2016 portant sur la vente d'un lot à bâtir secteur Bereterrenborda ;

Vu la délibération du 29 septembre 2016 portant sur les conditions de la vente de 9 lots à bâtir ;

- APPROUVE la vente des lots à bâtir aux acquéreurs suivants :

**Secteur ARRUNTZA GAINA**

- Lot 1 cossorts DEROZIE-COUSSAU
- Lot 2 cossorts ETCHEGARAY-COSENTINO
- Lot 3 cossorts VERDINO - VERGEZ
- Lot 4 cossorts HMINI-ROZNERITA

**Secteur ELIZAGARAIAKOBORDA**

- Lot 1 cossorts BONNET- BARON
- Lot 2 cossorts EVERITT-INCAURGARAT
- Lot 3 cossorts URGORRY-DARRITCHON

- AUTORISE les acquéreurs à déposer leur demande de permis de construire avant la signature de l'acte notarié ;
- AUTORISE le Maire à engager l'instruction des différentes procédures d'urbanisme et de travaux nécessaires à ces ventes ;
- AUTORISE la désaffectation du service public du sport et de la culture des immeubles bâties et non bâties BC n° 271;
- AUTORISE le déclassement du domaine public communal de la parcelle BC n° 271 ;
- AUTORISE le Maire à signer tout acte afférent à cette décision ;

VOTES :      POUR                  28  
                  CONTRE                0  
                  ABSTENTIONS        1 (Machicote)

**Adopté à la majorité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.  
Pour extrait certifié conforme.

Ikusirik, 2016ko irailaren 29ko deliberoa Bereterrenborda sektoreko eraikitzeo lur bati dagokiona ;

Ikusirik, 2016ko irailaren 29ko deliberoa 9 etxe leku salmenta baldintzei dagokiona ;

- ONARTZEN DU eraikuntzarako diren etxe leku saltzea :

**ARRUNTZA GAINA sektorea**

- 1.zatia DEROZIE-COUSSAU senar emazteei
- 2.zatia ETCHEGARAY-COSENTINO senar emazteei
- 3.zatia VERDINO-VERGEZ senar emazteei
- 4.zatia HMINI-ROZNERITA senar emazteei

**ELIZAGARAIAKOBORDA sektorea**

- 1.zatia BONNET-BARON senar emazteei
- 2.zatia EVERITT-INCAURGARAT senar emazteei
- 3.zatia URGORRY-DARRITCHON senar emazteei

- **BAIMENA EMATEN DIE** erosleei eraikitzeo agiriaren aurkezteko, notario akta sinatu aitzin ;

- **BAIMENA EMATEN DIO** Auzapezari behar diren hirigintza prozedura ezberdinak eta obrak abia ditzan ;

- **BAIMENA EMATEN DIO** herriko kirol eta kultura zerbitzu publikoko eraikia den edo ez den BC 271zbkdn zatia ondasunetatik husteko ;

- **BAIMENA EMATEN DIO** herriko eremu publikotik BC 271zbkn lursaila desklasatzeko ;

- **BAIMENA EMATEN DIO** Auzapezari erabaki honi lotu agiri oro izenpe dezan.

BOZKAK :      ALDE                  28  
                  KONTRA                0  
                  ABSTENTZIOAK        1 (Machicote)

**Gehiengoak onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



A blue ink signature of Bruno Carrere, the Mayor of Ustaritz.

## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	4JANV17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	3.2 - Alienations
<b>Objet de l'acte</b>	Vente de lots à bâtir - Sites Elizagaraikoborda, Arrauntza Gaina et Bereterrenborda - Choix des acquéreurs.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170126-4JANV17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	30/01/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	30/01/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 26 JANVIER 2017

Le vingt-six janvier deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO URTARRILAREN 26KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko urtarrilaren hogeita seian, arratseko zortietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers <i>Kontseilarri kopurua</i>	
<i>en exercice</i> <i>hautatuak</i>	29
<i>présents</i> <i>hor zirenak</i>	27
<i>procurations</i> <i>ahalordeak</i>	2
<i>votants</i> <i>bozkatu dutenak</i>	29

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY andereak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, LARRONDE, DURAND-RUEDAS andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

**Etaient excusés / Barkatuak :** Mmes ZUFIAURRE (procuration à Mme ARISTIZABAL), MOREL (procuration à M. DUMON) andereak.

**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** M. SERRANO jauna.

### \* URBANISME.

#### 5. RENOUVELLEMENT DES BAUX SITE ERREPIRAGARAIA – DUHALDE – INCAURGARAT – PIERRY – APPMA – LAPEGUE.

Monsieur Goyheneche présente le rapport suivant,

Il est tout d'abord rappelé que la commune d'Ustaritz est devenue propriétaire (pour ce qui concerne les terrains privés) d'un espace de plus de 20 hectares en bord de la rivière NIVE lieu-dit ERREPIRAGARAIA siège d'une ancienne carrière exploitée par la société DUHALDE qui a cessé toute activité. Les terrains propriété de l'Etat sont en cours de régularisation. Cet espace est situé pour son intégralité dans le périmètre du captage d'eau destiné à l'alimentation humaine géré par le Syndicat de communes l'Eau d'Ici qui compte plus de 400.000 consommateurs en période estivale ; il est aussi situé à proximité immédiate de la partie agglomérée du centre de notre commune.

Ce périmètre compte actuellement différents usages tels que l'activité agricole, l'activité économique de la société DUHALDE, la chasse, la pêche, la promenade ...

Avant d'engager un aménagement de cette zone et d'organiser son ouverture au public, la commune a souhaité prévoir un temps de réflexion notamment en missionnant un étudiant stagiaire pour une durée de 6 mois du 4 avril au 30 septembre 2016 pour notamment établir un état des lieux de ce périmètre : description du site, contraintes réglementaires, utilisations actuelles etc ...

Il convient aussi de formaliser les utilisations actuelles du site par la conclusion de conventions provisoires d'occupation. Le cabinet de géomètre ARRAYET a été missionné pour identifier les lots de terrains qui devront faire l'objet d'une convention :

- Francis LAPEGUE domicilié à Jatxou pour l'usage d'une tonne de chasse pour une surface de 0a 25 ca de terrain sur les parcelles ZI 50 et ZI 125 ; le loyer est fixé à 100 € annuel soit un loyer équivalent à celui

### \* HIRIGINTZA.

#### 5. ERREPIRAGARAIA LEKUKO ALOKATZE KONTRATU BERRITZEAK - DUHALDE - INCAURGARAT - PIERRY - APPMA - LAPEGUE .

Goyheneche jaunak honako txosten hau aurkeztu du,

Lehenik eta behin, gogora dezagun Uztaritzeko Herriak 20 hektareako eremu bat eskuratu duela (lur pribatuei dagokienean), ERROBI ibai ertzean, ERREPIRAGARAIA lekuaren, non lehen DUHALDE sozietateak harri xeheak ateratzeko ustiategia baitzen eta orain jadanik inolako ustiapenik ez den.

Estatuarenak diren lurak arautzeko bidean ditugu.

Lekua bete-betean da Errobi lantegiaren Sindikat Mistoak kudeatzen duen gizakientzako ur hartunearen perimetroaren barnean; hartune horretatik, udan, 400.000 baino gehiago jendek edaten dute. Gure herri barneko alde trinkotik hurbil-hurbil da ere.

Eremu horretara, gaur egun, zenbait jardun biltzen dira, hala nola arrantza, ehiza, laborantza, DUHALDE sozietatearen ekonomia jarduna, ibilaldiak ...

Alde hori antolatzeari ekin aitzin, jendeei zabaldu aitzin, Herriak gogoeta aldi bati ekin dio eta 6 hilabeteko lan egonaldia –2016ko apirilaren 4tik irailaren 30era- eginen duen ikasle bat hartu du, eremu horren egoera azter dezan: nolako leku den, arauak ezarri mugak, egungo erabilera, etab.

Egungo erabilera formalizatu behar ditugu ere, aldi baterako okupatze hitzarmenak egin.

ARRAYET geometra bulegoari agindu zaio hitzarmena beharko duten lur zatiak seinala ditzan:

- Francis LAPEGUE, Jatsun bizi dena, ehiza etxola erabiltzeko 0a 25 ca hartzen dituen lur azaleran, ZI 50 eta ZI 125 lursaileta ; alokairua: 100 € urtean ; iraupena urte bat.

pratiqué pour une palombière en forêt communale ; la durée est de 1 an.

- La société DUHALDE pour le stockage de matériaux inertes pour une surface de 3ha 22a 00 ca sur la parcelle ZI 146 ; le loyer sera celui pratiqué pour les baux agricoles communaux soit 116,30 € / hectare / an soit un total de 374,49 € annuel ; la durée est de 1 an.
- La société DUHALDE pour l'accès à la centrale a béton pour une surface de 66a 80 ca sur les parcelles ZI 96-97-143-145-147; il ne sera pas perçu de loyer ; l'utilisateur s'engage à maintenir la voie en bon état d'entretien et à réserver un espace de circulation sécurisé pour les piétons et cyclistes ; la durée est de 1 an.
- La société DUHALDE est concernée pour l'activité de sa centrale pour une surface de 35a 04ca sur la parcelle ZI 126 et 31a 79ca sur la parcelle ZI 124 ; le loyer sera celui pratiqué pour les baux agricoles communaux soit 116,30 € / hectare / an soit un total de 77.72 € annuel ; la durée est de 1 an.
- Xavier INCAURGARAT pour l'utilisation d'une parcelle agricole pour une surface de 1 ha 75a 00ca sur la parcelle ZI 148p ; le loyer sera celui pratiqué pour les baux agricoles communaux soit 116,30 € / hectare / an soit un total de 203,53€ annuel ; la durée est de 1 an.
- Fabienne PIERY pour l'utilisation d'une parcelle agricole pour une surface de 2ha 01a 80ca sur la parcelle ZI 92 et ZI 93 ; le loyer sera celui pratiqué pour les baux agricoles communaux soit 116,30 € / hectare /an soit un total de 234,70 € annuel ; la durée est de 1 an.
- L'association agréée de pêche et de protection des milieux aquatiques (AAPPMA) pour l'utilisation d'une surface de 20 ha 33a 00ca sur les parcelles ZI 30-31-32-33-34-49-50-51-123-125-128-129-132-133-135-136-137-139-140-141-148 ; il ne sera pas perçu de loyer ; l'association s'engage notamment à assurer une surveillance du site, son alevinage et l'entretien léger de ses abords ; la durée est de 1 an.
- Une surface de 2 ha 30 a 00 ca prélevée sur la parcelle ZI 146 est concernée par les mesures de compensation découlant de la création du stade Etxeparea ; des travaux de réhabilitation et un plan de gestion seront initiés sous la conduite du CEN (Conservatoire des Espaces Naturels) ; elle pourra par la suite être proposée pour une utilisation agricole assortie de restrictions.

Le Conseil Municipal,

- AUTORISE le Maire à signer les conventions d'occupation pour les situations ci avant identifiées.

#### Adopté à l'unanimité.

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.

- DUHALDE sozietatea, material bizigabeak atxikitzeo, 3ha 22a 00 ca hartzen dituen lur azaleran, ZI 146 lursailean ; alokairua: 116,30 € urtean, orotara 374,49 € urtean ; iraupena urte bat.
- DUHALDE sozietatea, betoi zentralera sartzeko, 66a 80 ca hartzen dituen lur azaleran, ZI 96-97-143-145-147 lur sailetan. Ez da alokairurik izanen. Baliazailea engaiatzten da bidea egoera onean atxikitzea eta oinezkoei eta bizikletazkoei ibil bide lekua segurtatzea ; iraupena urte bat.
- DUHALDE sozietatea hunkia da, bere betoigailu handiaren jarduerarentzat, ZI 126 lursailean, 35a 04ca-ko azaleran eta ZI 124 lursailean, 31a 79ca-ko azaleran; herriko laborantzako alokatze kontratueta erabiltzen den alokairua izanen da, erran nahi baita, 116,30 € / hektarea / urtean, hots, 77.72 € urtean; urte bateko iraupena izanen du.
- Xavier INCAURGARAT jauna, laborantza lur baten baliaztzeko, 1ha 75a 00ca hartzen dituen lur azaleran, ZI 92 lursailean ; alokairua: 116,30 € urtean, orotara 203,53 € urtean ; iraupena urte bat.
- Fabienne PIERY anderea, laborantza lur baten baliaztzeko 2ha 01a 80ca hartzen dituen lur azaleran, ZI 92 lursailean ; alokairua: 116,30 € urtean, 234,70 € urtean ; iraupena urte bat.
- (AAPPMA) elkartea, lur baten baliazteko 20 ha 33a 00ca hartzen dituen lur azaleran, ZI 30-31-32-33-34-49-50-51-123-125-128-129-132-133-135-136-137-139-140-141-148 lursailetan ; ez da alokairurik, elkardea engaiatzten da lekuaren zaintzera , arrain kumeen haskuntza egitera eta inguruaren mantentzera ; iraupena urte bat.
- ZI 146 lursaileko 2ha 30a 00ca hartzen dituen eremu bat, Etxeparea estadioa sortzeak dakartzan ordaintze neurrien pean da. Birgaitze lanak eta kudeaketa plana eginen dira, Naturaguneen Zaindegia gitaritzapean (NZ-CEN). Gero, erabilera mugatuko laborantzarako proposta liteke.

Herri Biltzarrak,

- **BAIMENA EMAN DIO auzapez jaunari**, goian aipatu egoeretarako okupatze hitzarmenak sina ditzan;

#### Aho batez onartua.

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	5JANV17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	3.3 - Locations
<b>Objet de l'acte</b>	Renouvellement des baux site Errepragaraia - Duhalde - Incaurgarat - Pierry - AAPPMA - Lapègue.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170126-5JANV17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	30/01/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	30/01/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 26 JANVIER 2017

Le vingt-six janvier deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO URTARRILAREN 26KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko urtarriaren hogeita seian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	27
procurations ahalordeak	2
votants bozkatu dutenak	29

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZBAL, LAMaison, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, LARRONDE, DURAND-RUEDAS andreak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

**Etaient excusés / Barkatuak :** Mmes ZUFIAURRE (procuration à Mme ARISTIZBAL), MOREL (procuration à M. DUMON) andreak.

**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** M. SERRANO jauna.

### \* URBANISME.

### 6. PARCELLE COMMUNALE AR N° 444 – TELEDIFFUSION DE FRANCE – BAIL – PYLONE DE TELEPHONIE ET DE TELEVISION.

Monsieur Goyheneche présente le rapport suivant,

Le bail conclu avec la société Télédiffusion de France (TDF) pour l'occupation de la parcelle communale AR n° 444 et d'un local communal lieu-dit KAPITO HARRI pour l'exploitation d'un pylône de téléphonie et de télévision est arrivé à échéance le 31 décembre 2016.

Le pylône avait vocation à répondre à un besoin communal en matière de télévision par câble qui avait été mis en place pour remédier à la zone d'ombre du centre d'USTARITZ ; ce réseau est exploité par la société NUMERICABLE qui a depuis fait migrer ses équipements vers le répartiteur de la Guadeloupe.

L'opérateur de téléphonie ORANGE est aussi installé sur ce site et bénéficie d'une sous location au profit de TDF. Il est proposé de conclure une convention d'une durée de douze mois à échéance du 01 janvier 2017 avec la société TDF.

Le Conseil Municipal,

- AUTORISE la signature d'une convention avec la société TDF du 01 janvier 2017 jusqu'au 31 décembre 2017 pour l'occupation de la parcelle AR n° 444 et d'un local communal existant sur cette parcelle assorti d'un loyer annuel de 6 550 €.

### Adopté à l'unanimité.

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.  
Pour extrait certifié conforme.

### \* HIRIGINTZA.

### 6. AR 444. HERRIKO LURSAILA – TELEDIFFUSION DE FRANCE – ALOKATZE KONTRATUA – TELEFONIA ETA TELEBISTA ZUTABEA.

Goyeneche Jaunak ondoko txostenak aurkezten du,

AR 444. Herriko lursailareh eta KAPITO HARRI lekuan dagon herriko barnearen okupatzeko, telefoniarentzat eta telebistarentzat den zutabearren baliatzeko, Télédiffusion de France (TDF) enpresarekilan adostua izan zen alokatze kontratua bururatu da iragan 2016ko abenduaren 31an.

Delako zutabea, kable bitarteko telebista hedapenaren alorrean, UZTARITZE erdialdean dagon itzalgunearen saihesteko ezarria izan zen ; NUMERICABLE enpresak du delako sarea baliatzen. Telefonia eragile den ORANGE, toki horretan kokatua da ere, eta TDFek daukan probetxuaren azpi-alokatzaile da. Proposatua da, TDF enpresarekin 2017ko urtarriaren 1a epemuga izanen duen, hamabi hilabeteko hitzarmen bat adostea.

Herriko Kontseiluak,

- BAIMENA EMATEN DU, TDF enpresarekilako hitzarmenaren izenpetzea, 2017ko urtarriaren 01etik 2017ko abenduaren 31ra, AR 444. Lursailaren eta delako lursailan dagon herriko barne baten okupatzeko, 6550 € urteko arrandaren truke.

### Aho batez onartua.

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.  
Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	6JANV17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	3.3 - Locations
<b>Objet de l'acte</b>	Parcelle communale AR n 444 - Télédiffusion de France - Bail - Pylône de téléphonie et de télévision.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20161215-6JANV17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	30/01/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	30/01/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 26 JANVIER 2017

Le vingt-six janvier deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO URTARRILAREN 26KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko urtarrilaren hogeita seian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers <i>Kontseilarri kopuruak</i>	
<i>en exercice hautatuak</i>	29
<i>présents hor zirenak</i>	27
<i>procurations ahalordeak</i>	2
<i>votants bozkatu dutenak</i>	26

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY andereak, MM. GOYHENECH, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZBAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, LARRONDE, DURAND-RUEDAS andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

**Etaient excusés / Barkatuak :** Mmes ZUFIAURRE (procuration à Mme ARISTIZBAL), MOREL (procuration à M. DUMON) andereak.

**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** M. SERRANO jauna.

### \* URBANISME.

#### 7. OFFRE DE CONCOURS – SOCIETE DE PROMOTION IMMOBILIÈRE TAGERIM – AMÉNAGEMENT DES RUES DU LAVOIR ET DE BAZTERKARRIKA.

Monsieur Goyheneche présente le rapport suivant,

Les travaux publics communaux sont de la responsabilité des communes. Ainsi, tous travaux concernant les voies communales ainsi que les chemins ruraux relèvent de la compétence des communes qui en sont propriétaires et ce sont elles qui doivent en assurer la charge financière.

Le droit administratif admet que les particuliers peuvent participer volontairement à ces travaux, par le biais des offres de concours.

L'offre de concours peut être définie comme un engagement par lequel un particulier décide de participer aux dépenses d'établissement, d'entretien ou d'exploitation d'un ouvrage public, soit en fournissant une somme d'argent, soit en faisant gratuitement l'apport d'un terrain, soit en effectuant certains travaux ou prestations, soit encore en livrant certaines fournitures.

Afin d'améliorer les conditions de circulation des habitants du programme d'habitations comportant 52 logements initiés par la société TAGERIM au quartier Bourg parcelles AN n° 214, 215, 216 vers les zones commerciales de SUPER U et BIDEALDE , par courrier du 22 décembre 2016 cette société a donné son accord pour participer financièrement à l'aménagement des voies de Bazterkarrika et du Lavoir pour un montant de 85 000 € ; elle a dans ce but présenté une offre de concours dudit montant.

Cette offre prend la forme d'un versement d'une somme forfaitaire de quatre-vingt-cinq mille € (85 000 €).

Il vous est proposé de l'accepter.

Le Conseil Municipal,

- ACCEPTE l'offre de concours proposée par la société TAGERIM d'un montant de 85 000 € pour l'aménagement des voies de

### \* HIRIGINTZA.

#### 7. KONKURTSO ESKAINITZA – TAGERIM HIGIEZIN ETEXERAGINTZA SOZIETATEAREN – LATSGIAKO KARRIKA ETA BAZTERKARRIKAREN ANTOLAKUNTZA.

Goyhenetche Jaunak ondoko txostenak aurkeztu du,

Herrietako obra publikoak herrien ardurapean dira. Hala, herrietako bideei zein mendiko bideei dagokion lan oro herrien eskumenetan da, haindik dira bide horien jabe eta haien gain behar dute horien diru karga.

Administrazio zuzenbideak, norbanakoek haien borondatzeko obra horietan konkurtso eskaintza bidez parte har dezaketela onartzen du.

Konkurtso eskaintza engaiamendu gisa definitu daiteke, zeinaren bidez norbanako batek obra publico baten finkatze, mantenu edo ustiapanen xahutzeetan parte hartzea erabaki duen, edo dirua emanez, edo urririk lursail baten ekarpene eginez, edo lanak eginez edo prestazioak emanez, edo hornidurak emanez.

Purguko auzoko AN 214, 215, 215 zenbakidun lursailetan TAGERIM sozietateak abian ezarri duen etxebizitza programaren baitako SUPER U eta BIDEALDE zentro komertzialeruntz joateko biztanleen zirkulazio baldintzen hobetzeko asmoz, 2016ko abenduaren 22ko gutun baten bidez, sozietate horrek 85 000 €-ko kostua duen Bazterkarrikako bideen antolakuntzarako eta Latsagiako bidearen antolakuntzarako parte hartzeko baimena eman dio herriari; helburu horrekin, aipatu suma daraman konkurtso eskaintza aurkeztu du.

Eskaintza hori 85 000 €-ko (laurhogeita bost mila) zenbateko finkoa duen ordainketa gisa agertzen da.

Onartza proposatzen zaizue.

Herriko Kontseiluak,

- ONARTU DU, Bazterkarriko eta Latsagien karrikako

Bazterkarika et du lavoir ;

- AUTORISE le Maire à signer toute convention nécessaire à cet accord.

VOTES : POUR 22  
CONTRE 4 (Saint-Jean, Morel, Dumon, Durand-Ruedas)  
ABSTENTIONS 3 (Vinet, Urrutia, Cendres)

**Adopté à la majorité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.

antolakuntzarako TAGERIM sozietateak proposatu duen 85 000 €-ko konkursko eskaintza ;

- BAIMENA EMATEN DIO, Auzapezari akordio hori plantan ezartzeko beharrezkoak diren desmartxa oro abian ezartzeko.

BOZKAK : ALDE 22  
KONTRA 4 (Saint-Jean, Morel, Dumon, Durand-Ruedas)  
ABSTENTZIOAK 3 (Vinet, Urrutia, Cendres)

**Gehiengoak onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	7JANV17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	7.8 - Fonds de concours
<b>Objet de l'acte</b>	Offre de concours - Société de promotion immobilière Tagerim - Aménagement des rues du Lavoir et de Bazterkarrika.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170126-7JANV17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	30/01/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	30/01/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 26 JANVIER 2017

Le vingt-six janvier deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

Nombre de conseillers <i>Kontseilarri kopurua</i>	
en exercice <i>hautatuaak</i>	29
présents <i>hor zirenak</i>	27
procurations <i>ahalordeak</i>	2
votants <i>bozkatu dutenak</i>	27

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY andereak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, LARRONDE, DURAND-RUEDAS andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

**Etaient excusés / Barkatuak :** Mmes ZUFIAURRE (procuration à Mme ARISTIZABAL), MOREL (procuration à M. DUMON) andereak.

**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** M. SERRANO jauna.

### \* URBANISME.

#### 8. DESAFFECTION DES IMMEUBLES OCCUPES PAR LA GENDARMERIE NATIONALE – PARCELLE AO N°351- LOT B.

Monsieur le Maire présente le rapport suivant,

Par délibération du conseil municipal en date 26 mars 2015 la conclusion d'une promesse de vente au COL des immeubles communaux bâtis et non bâtis de KIROLETA (lot A) et de la gendarmerie ( lot B) a été approuvée notamment sous les conditions suspensives de leur désaffection du service public et de leur déclassement du domaine public communal.

Par deux délibérations successives du conseil municipal en date du 1<sup>er</sup> septembre 2016, la désaffection et le déclassement des biens du lot A était approuvée.

Par délibération en date du 29 septembre 2016 la vente des biens du lot A au COL était approuvée.

Pour satisfaire aux conditions de la vente des biens du lot B, il convient de les désaffecter du service public, la désaffection prendra effet le 15 avril 2017.

Le Code général de la propriété des personnes publiques dispose dans son article L2141-2

« Par dérogation à l'article L. 2141-1, le déclassement d'un immeuble appartenant au domaine public artificiel de l'Etat, des collectivités territoriales, de leurs groupements ou de leurs établissements publics et affecté à un service public peut être prononcé dès que sa désaffection a été décidée alors même que les nécessités du service public justifient que cette désaffection ne prenne effet que dans un délai fixé par l'acte de déclassement. Ce délai ne peut être supérieur à une durée fixée par décret. Cette durée ne peut excéder trois ans. En cas de vente de cet immeuble, l'acte de vente stipule que celle-ci sera résolue de plein droit si la désaffection n'est pas intervenue dans ce délai.

Toute cession intervenant dans les conditions prévues au présent

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO URTARRILAREN 26KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko urtarrilaren hogeita seian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

### \* HIRIGINTZA.

#### 8. GENDARMERI NAZIONALAK OKUPATZEN DITUEN ERAIKINEN UZTEA – B LOTEA – AO 351. LURSAILA.

Auzapez Jaunak ondoko txostenia aurkezten du,

2015eko martxoaren 26ko herriko kontseiluaren deliberoz, KIROLETAko (A lotea) eta Gendarmeriko (B lotea) dauden herriko eraikin eraikien eta ez eraikien, COLeri saltzeko hitzemanetaren ondorioa onartua izan da, zerbitzu publikotik kentzearen eta herriko domaniotik kentzearen gibelatze baldintzapean.

Bat bestearren ondotik erabakiak izan ziren herriko kontseiluaren 2016ko irailaren 1eko bi erabakiren ondorioz, A loteko ontasunen uztea eta desklasatza onartua izan zen.

2016ko irailaren 29ko deliberoaren bitarte, A loteko ontasunak COLeri saltzea erabakia izan zen

B lotearen saltzeko baldintzak baikorki betetzeko, ondasunen zerbitzu publikotik kentzea 2017ko apirilaren 15an indarrean izanen da.

Kide publikoen jabetasunaren Kode Nagusikoak bere L2141-2 artikuluan agertzen du :

« L. 2141-1 artikulari, baimen bereziaren bitarte, Estatuaren eremu publiko artifizialarena, lurralte kolektibitateena, beren elkargoena edo beren erakundeena den eta zerbitzu publikoarentzat emana izana den eraikin baten desklasatza, erabakia izan daiteke bere uztea erabakia izana den orduko, zerbitzu publikoaren beharrek egiaztatzen dutelarik delako uztea finkatua izan dadin desklasatze aktak beharko duen epean. Delako epea ez daiteke dekretu batek finkatua duena baino luzeagoa izan. Gehienik hiru urteko iraumenekoa behar du. Eraikin hori sal baladi, saltzeko aktak dio baizik eta bitarte horretan uztearentzat ez bada aterabiderik izan, epe iraumena konpondua izanen dela eskubide osoz.

article donne lieu, sur la base d'une étude d'impact pluriannuelle tenant compte de l'aléa, à une délibération motivée de l'organe délibérant de la collectivité territoriale, du groupement de collectivités territoriales ou de l'établissement public local auquel appartient l'immeuble cédé.

Pour les collectivités territoriales, leurs groupements et leurs établissements publics, l'acte de vente doit, à peine de nullité, comporter une clause organisant les conséquences de la résolution de la vente. Les montants des pénalités inscrites dans la clause résolutoire de l'acte de vente doivent faire l'objet d'une provision selon les modalités définies par le code général des collectivités territoriales. »

Le Conseil Municipal,

- **CONSTATE** la désaffection des biens du service public des immeubles parcelle AO n°351 ;
- **CHARGE** le Maire d'effectuer toutes les formalités nécessaires à l'exécution de la présente délibération.

<u>VOTES :</u>	<b>POUR</b>	23
	<b>CONTRE</b>	4 (Saint-Jean, Morel, Dumon, Durand-Ruedas)
	<b>ABSTENTIONS</b>	2 (Vinet, Urrutia)

#### Adopté à la majorité.

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.  
Pour extrait certifié conforme.

Artikulu honen baldintzen arabera iragaten den edozein eskualdatzeak, deliberazio motibatu bat ondorioztat darama, gorabehera kondutan hartzen duen urte anitzeko eragin azterketa bat oinarritzat hartuz, saldua den delako eraikinaren jabeak diren, lurralte elkargoaren ganik, lurralte elkargo multzoaren ganik edo lekuko erakunde publikoaren ganik.

Lurralte elkargoentzat, hauen multzo eta erakunde publikoentzat, saltzeko akta behar du, ezeztatua izatearen arriskuan, klausula bat ukat, zeinek salmentaren ebazpen ondorioak antolatzen dituenak. Saltzeko aktan idatziek diren gaztiguen zenbatekoek, horridura batez osatuak izan behar dute, Lurralte elkargoen Kode Nagusiak finkatzen duen moldeen arabera.

Herriko Kontseiluak,

- **EGIAZTATZEN DU**, AO 351. Lursaileko eraikinen kentza zerbitzu publikoko ontasunetatik ;
- Auzapezaren gain uzten dio, delibero honen burutzeko beharrezkoak diren betebehar guziak egin ditzan.

<u>BOZKAK :</u>	<b>ALDE</b>	23
	<b>KONTRA</b>	4 (Saint-Jean, Morel, Dumon, Durand-Ruedas)
	<b>ABSTENTZIOAK</b>	2 (Vinet, Urrutia)

#### Gehiengoak onartua.

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.  
Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



A handwritten signature in blue ink, appearing to read "B. Carrere".

## Accusé de réception

Nom de l'entité publique	Commune d'USTARITZ
Numéro de l'acte	8JANV17
Nature de l'acte	DE - Délibérations
Classification de l'acte	2.2 - Actes relatifs au droit d'occupation ou d'utilisation des sols
Objet de l'acte	Désaffection des immeubles occupés par la Gendarmerie Nationale - Parcellle AO n 351 - Lot B.
Statut de la transmission	8 - Reçu par Contrôle de légalité
Identifiant unique de télétransmission	-216405472-20170126-8JANV17-DE
Date de transmission de l'acte	30/01/2017
Date de réception de l'accuse de réception	30/01/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 26 JANVIER 2017

Le vingt-six janvier deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

Nombre de conseillers <i>Kontseilarri kopurua</i>	
<i>en exercice hautatuak</i>	29
<i>présents hor zirenak</i>	27
<i>procurations ahalordeak</i>	2
<i>votants bozkatu dutenak</i>	27

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO URTARRILAREN 26KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko urtarrilaren hogeita seian, arratsek oztietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY andereak, MM. GOYHENECH, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuntak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZBAL, LAMaison, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, LARRONDE, DURAND-RUEDAS andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.  
**Etaient excusés / Barkatuak :** Mmes ZUFIAURRE (procuration à Mme ARISTIZBAL), MOREL (procuration à M. DUMON) andereak.  
**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** M. SERRANO jauna.

### \* URBANISME.

#### 9. DECLASSEMENT DES IMMEUBLES OCCUPES PAR LA GENDARMERIE NATIONALE – PARCELLE AO N°351 - LOT B.

Monsieur le Maire présente le rapport suivant,

Par délibération du conseil municipal en date 26 mars 2015 la conclusion d'une promesse vente au COL des immeubles communaux bâtis et non bâtis de KIROLETA ( lot A ) et de la gendarmerie ( lot B ) a été approuvée notamment sous les conditions suspensives de leur désaffection du service public et de leur déclassement du domaine public communal.

Par deux délibérations successives du conseil municipal en date du 1<sup>er</sup> septembre 2016, la désaffection et le déclassement des biens du lot A était approuvée.

Par délibération en date du 29 septembre 2016 la vente des biens du lot A au COL était approuvée.

Par délibération prise ce jour 26 janvier 2017 il a été prononcé la désaffection du bien prenant effet le 15 avril 2017.

Pour satisfaire aux conditions de la vente des biens du lot B, il convient de les déclasser du domaine public communal.

Le Code général de la propriété des personnes publiques dispose dans son article L2141-2

« Par dérogation à l'article L. 2141-1, le déclassement d'un immeuble appartenant au domaine public artificiel de l'Etat, des collectivités territoriales, de leurs groupements ou de leurs établissements publics et affecté à un service public peut être prononcé dès que sa désaffection a été décidée alors même que les nécessités du service public justifient que cette désaffection ne prenne effet que dans un délai fixé par l'acte de déclassement. Ce délai ne peut être supérieur à une durée fixée par décret. Cette durée ne peut excéder trois ans. En cas de vente de cet immeuble, l'acte de vente stipule que celle-ci sera résolue de plein droit si la désaffection n'est pas intervenue dans ce délai.

### \* HIRIGINTZA.

#### 9. GENDARMERI NAZIONALAK OKUPATZEN DITUEN ERAIKINEN DESKLASATZEA – B LOTEA – AO 351. LURSAILA

Auzapez Jaunak ondoko txostena aurkezten du,

2015eko martxoaren 26ko herriko kontseiluaren deliberoz, KIROLETAko (A lotea) eta Gendarmeriko (B lotea) dauden herriko eraikin eraikien eta ez eraikien, COLeri saltzeko hitzemanearren ondorioa onartua izan da, zerbitzu publikotik kentzearen eta herriko domaniotik kentzearen gibelatze baldintzapean.

Bat bestearen ondotik erabakiak izan ziren herriko kontseiluaren 2016ko irailaren 1eko bi erabakiren ondorioz, A loteko ontasunen uztea eta desklasatza onartua izan zen.

2016ko irailaren 29ko deliberoaren bitarte, A loteko ontasunak COLeri saltza erabakia izan zen.

Gaur, 2017ko urtarrilaren 26ko deliberoaren bitarte, errana izan da 2017ko apirilaren 15ean indarrean izanen dela ondasunen zerbitzu publikotik kentzea.

B lotearen saltzeko baldintzeei baikorki betetzeko, beharrezko litzateke zerbitzu publikotik desklasatza.

Kide publikoen jabetasunaren Kode Nagusikoak bere L2141-2 artikuluau agertzen du :

« L. 2141-1 artikulari, baimen bereziaren bitarte, Estatuaren eremu publiko artifizialarena, lurralte kolektibitateena, beren elkargoena edo beren erakundeena den eta zerbitzu publikoarentzat emana izana den eraikin baten desklasatza, erabakia izan daiteke bere uztea erabakia izana den orduko, zerbitzu publikoaren beharrek egiazatzaten dutelariak delako uztea finkatua izan dadin desklasatze aktak beharko duen epean. Delako epea ez daiteke dekretu batek finkatua duena baino luzeagoa izan. Gehienik hiru urteko iraumenekoa behar du. Eraikin hori sal baladi, saltzeko aktak dio baizik eta bitarte horretan uztearentzat ez bada

*Toute cession intervenant dans les conditions prévues au présent article donne lieu, sur la base d'une étude d'impact pluriannuelle tenant compte de l'aléa, à une délibération motivée de l'organe délibérant de la collectivité territoriale, du groupement de collectivités territoriales ou de l'établissement public local auquel appartient l'immeuble cédé.*

*Pour les collectivités territoriales, leurs groupements et leurs établissements publics, l'acte de vente doit, à peine de nullité, comporter une clause organisant les conséquences de la résolution de la vente. Les montants des pénalités inscrites dans la clause résolutoire de l'acte de vente doivent faire l'objet d'une provision selon les modalités définies par le code général des collectivités territoriales. »*

Le Conseil Municipal,

- CONSTATE le déclassement du domaine public communal des immeubles parcelle AO n°351 ;
- CHARGE le Maire d'effectuer toutes les formalités nécessaires à l'exécution de la présente délibération.

<u>VOTES :</u>	POUR	23
	CONTRE	4 (Saint-Jean, Morel, Dumon, Durand-Ruedas)
	ABSTENTIONS	2 (Vinet, Urrutia)

**Adopté à la majorité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.  
Pour extrait certifié conforme.

*aterabiderik izan, epe iraumena konpondua izanen dela eskubide osoz.*

*Artikulu honen baldintzen arabera iragaten den edozein eskualdatzeak, deliberazio motibatu bat ondorioztat darama, gorabehera kondutan hartzen duen urte anitzeko eragin azterketa bat oinarritzat hartuz, saldua den delako eraikinaren jabeak diren, lurralte elkargoaren ganik, lurralte elkargo multzoaren ganik edo lekuko erakunde publikoaren ganik.*

*Lurralte elkargoentzat, hauen multzo eta erakunde publikoentzat, saltzeko akta behar du, ezeztatua izatearen arriskuan, klausula bat ukana, zeinek salmentaren ebazpen ondorioak antolatzen dituenak. Saltzeko aktan idatziak diren gaztiguen zenbatekoek, hornidura batez osatuak izan behar dute, Lurralte elkargoen Kode Nagusiak finkatzen duen moldeen arabera.*

Herriko Kontseiluak,

- **EGIAZTATZEN DU**, AO 351. Lursaileko eraikinen kentza zerbitzu publikoko ontasunetatik.
- **Auzapezaren gain uzten dio**, delibero honen burutzeko beharrezkoak diren betebehar guziak egin ditzan.

<u>BOZKAK :</u>	ALDE	23
	KONTRA	4 (Saint-Jean, Morel, Dumon, Durand-Ruedas)
	ABSTENTZIOAK	2 (Vinet, Urrutia)

**Gehiengoak onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egin, hilabete eta urteetan.  
Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	9JANV17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	2.2 - Actes relatifs au droit d'occupation ou d'utilisation des sols
<b>Objet de l'acte</b>	Déclassement des immeubles occupés par la Gendarmerie Nationale - Parcellle AO n 351 - Lot B.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170126-9JANV17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	30/01/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	30/01/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 26 JANVIER 2017

Le vingt-six janvier deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO URTARRILAREN 26KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko urtarrilaren hogeita seian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers <i>Kontseilarri kopurua</i>	
en exercice <i>hautatuak</i>	29
présents <i>hor zirenak</i>	27
procurations <i>ahalordeak</i>	2
votants <i>bozkatu dutenak</i>	29

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY andereak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, LARRONDE, DURAND-RUEDAS andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.  
**Etaient excusés / Barkatuak :** Mmes ZUFIAURRE (procuration à Mme ARISTIZABAL), MOREL (procuration à M. DUMON) andereak.  
**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** M. SERRANO jauna.

### \* TRAVAUX - ACCESSIBILITÉ - VOIRIE.

#### 10. CONVENTION AVEC LA COMMUNAUTE DE COMMUNES ERROBI ET MINDURRY – FINANCEMENT D'UN POINT TRI – FUTUR PARKING HARISTOY.

Monsieur Goyheneche présente le rapport suivant,

L'installation d'un point tri composé de quatre conteneurs enterrés sur le site du futur parking Haristoy a été retenue en concertation avec la communauté de communes ERROBI et MINDURRY PROMOTION. Ce dernier, dans l'obligation d'équiper la résidence HERRIAN d'un conteneur OMR, a accepté de mutualiser ces deux équipements. C'est donc lui qui supportera le coût de la fourniture de la colonne OMR.

Le montant de la fourniture des conteneurs est évalué à 17 748,40 € HT.

- La Communauté de Communes Errobi participe à hauteur de 5 500 €HT
- MINDURRY PROMOTION participe à hauteur de 7 015 €HT (coût du conteneur OMR)
- La commune d'Ustaritz participe à hauteur de 5 233,40 €HT

La Communauté de communes ERROBI supportera la fourniture des conteneurs, la commune se chargeant de la pose dans le cadre de l'aménagement du parking Haristoy. Deux conventions formaliseront ces accords et les appels de fonds correspondants.

Le Conseil Municipal,

- AUTORISE le Maire à signer les conventions nécessaires avec la Communauté de communes ERROBI et MINDURRY PROMOTION.

#### Adopté à l'unanimité.

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.  
Pour extrait certifié conforme.



Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE

#### Aho batez onartua.

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egin, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

## Accusé de réception

Nom de l'entité publique	Commune d'USTARITZ
Numéro de l'acte	10JANV17
Nature de l'acte	DE - Délibérations
Classification de l'acte	8.4 - Amenagement du territoire
Objet de l'acte	Convention avec la Communauté de communes Errobi et Mindury - Financement d'un point tri - Futur parking Haristoy.
Statut de la transmission	8 - Reçu par Contrôle de légalité
Identifiant unique de télétransmission	-216405472-20170126-10JANV17-DE
Date de transmission de l'acte	30/01/2017
Date de réception de l'accuse de réception	30/01/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 26 JANVIER 2017

Le vingt-six janvier deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO URTARRILAREN 26KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko urtarrilaren hogeita seian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers <i>Kontseilarri kopurua</i>	
en exercice <i>hautatuak</i>	29
présents <i>hor zirenak</i>	27
procurations <i>ahalardeak</i>	2
votants <i>bozkatu dutenak</i>	29

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY andereak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZBAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, LARRONDE, DURAND-RUEDAS andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.  
**Etaient excusés / Barkatuak :** Mmes ZUFIAURRE (procuration à Mme ARISTIZBAL), MOREL (procuration à M. DUMON) andereak.  
**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** M. SERRANO jauna.

### \* TRAVAUX - ACCESSIBILITÉ – VOIRIE.

#### 11. CONSTITUTION D'UNE SERVITUDE DE PASSAGE DE CANALISATION D'EAUX PLUVIALES – PROPRIETE HUGUES RENAUDIN – AE 117-380-587-589.

Monsieur Goyheneche présente le rapport suivant,

Une conduite d'une longueur d'environ 44 mètres linéaires canalisant les eaux pluviales d'une partie de la route d'Inthatartea et de la rue de Hiribehere vers le coteau de Herauritz est implantée sur la propriété de Monsieur Hugues RENAUDIN parcelles AE 117, 380, 587,589 n° 1496 rue de Hiribehere.

En accord avec ce propriétaire, il a été convenu de régulariser la situation par la conclusion d'un accord de servitude.

Le cabinet de géomètre DUFOURCQ est intervenu pour matérialiser l'implantation de cet ouvrage.

Le Conseil Municipal,

- AUTORISE le Maire à signer une convention de servitude avec les consorts Hugues RENAUDIN portant sur le passage d'une canalisation publique pour l'évacuation des eaux pluviales via leur propriété sur les parcelles AE 117, 380, 587, 589.

### Adopté à l'unanimité.

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.  
Pour extrait certifié conforme.

### \* OBRAK – ERABILERRAZTASUNA – BIDEAK.

#### 11. EURU UREN HODIEN BIDEKO ZORRA BATEN OSAKETA – HUGUES RENAUDIN ETXALDEA – AE 117-380-587-589.

Goyheneche jaunak ondoko txostenaren aurkezten du,

1496 Inthatarteko bidean, Hugues RENAUDIN jaunaren etxaldean AE 117, 380, 587, 589 lursailetan kokatua da Inthatarteko eta Hiribehereko bidetik Heraitzko aldarapara bideratzen dituen 44 metro inguru egiten dituen euri ureni hodi bat.

Jabearekin adosturik, egoeraren erregulartzea erabakia izan da hitzarmen zor baten bururatzearekin.

DUFOURCQ geometra kabinetea obra honen gauzatzea plantan ezartzeko.

Herriko Kontseiluak,

- BAIMENA EMATEN DIO, Auzapezari zortasun hitzarmen bat izenpetzeko Hugues RENAUDIN senar emazteekin hodi publiko bat pasaratzeko beren etxaldetik euri ureni aterabidetzeko AE 117, 380, 587, 589 lursailetara.

### Aho batez onartua.

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	11JANV17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	2.2 - Actes relatifs au droit d'occupation ou d'utilisation des sols
<b>Objet de l'acte</b>	Constitution d'une servitude de passage de canalisation d'eaux pluviales - Propriété Hugues Renaudin - AE 117 - 380 - 587 - 589.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170126-11JANV17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	30/01/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	30/01/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 26 JANVIER 2017

Le vingt-six janvier deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO URTARRILAREN 26KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko urtarrilaren hogeita seian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	27
procurations ahalordeak	2
votants bozkatu dutenak	29

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZBAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, LARRONDE, DURAND-RUEDAS andreak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

**Etaient excusés / Barkatuak :** Mmes ZUFIAURRE (procuration à Mme ARISTIZBAL), MOREL (procuration à M. DUMON) andreak.

**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** M. SERRANO jauna.

## \* TRAVAUX - ACCESSIBILITÉ – VOIRIE.

### 12. ADHESION A UN GROUPEMENT DE COMMANDE POUR L'ACHAT D'ENERGIES, DE TRAVAUX, FOURNITURE /SERVICES EN MATIERE D'EFFICACITE D'EXPLOITATION ENERGETIQUE.

Madame Lamaison présente le rapport suivant,

- Vu la directive européenne n°2009/72/CE du 13 juillet 2009 concernant les règles communes pour le marché intérieur d'électricité,
- Vu la directive européenne n°2009/73/CE du 13 juillet 2009 concernant les règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel,
- Vu le Code de l'Energie,
- Vu le Code Général des Collectivités Territoriales,
- Vu le Code des Marchés Publics, notamment son article 8,
- Considérant que la Commune d'Ustaritz a des besoins en matière d'achat d'énergie, de fournitures et de service en matière d'efficacité et d'exploitation énergétique,
- Considérant que la mutualisation peut permettre d'effectuer plus efficacement les opérations de mise en concurrence et incidemment d'obtenir des meilleurs prix,
- Considérant que les Syndicats Départementaux d'Énergies (SDE24, SYDEC, SDEEG, SDEE47 et SDEPA) s'unissent pour constituer un groupement de commande, avec des personnes morales de droit public et de droit privé, pour l'achat d'énergies, de fournitures et de services en matière d'efficacité et d'exploitation énergétique,
- Considérant que le groupement est constitué pour une durée illimitée,
- Considérant que pour satisfaire ces besoins sur des bases de prix compétitifs, il sera passé des marchés ou des accords-cadres,
- Considérant que le SDEEG (Syndicat Départemental d'Energie Electrique de la Gironde) sera le coordonnateur du groupement,
- Considérant que ce groupement présente un intérêt pour la

## \* OBRAK – ERABILERRAZTASUNA – BIDEAK.

### 12. ERABILKETA ENERGETIKO ERAGINKORRAREN ALORREKO ESKAERA TALDE BATEAN KIDE GISA SARTZEA, ENERGIA, OBRAK, HORNIDURA, ZERBITZUEN EROSTEKO.

Lamaison andreak ondoko txostena aurkezen du,

- Ikusi ondoren, elektrikaren barne merkatuarentzat indarrean diren ororen arauetaz arin den 2009ko uztailaren 13ko 2009/72/CE European agindua,
- Ikusi ondoren, gazaren barne merkatuarentzat indarrean diren ororen arauetaz arin den 2009ko uztailaren 13ko 2009/73/CE European agindua,
- Ikusi ondoren Energiaren Kodea,
- Ikusi ondoren Lurralte Kolektibitateen Kode Nagusia,
- Ikusi ondoren Merkatu Publikoen Kodea, bereziki bere 8 artikulua,
- Konduan hartuz, Uztaritze Herriak erabilketa energetiko eraginkorren alorrean, energia, hornikuntza eta zerbitzu erosketa mailetan dauzkan beharrak,
- Konduan hartuz, mutualizazioari esker, konkurrentzia ezartzeak eta prezio hoberenak aiseago lort daitezkeela,
- Konduan hartuz Energiarako Departamenduko Sindikatuak (SDE24, SYDEC, SDEEG, SDEE47 eta SDEPA) elkarretaratzen direla eskaera talde baten antolatzeko, eskubide pribatu eta publikoko gogo-kidez osaturik, erabilketa energetiko eraginkorren alorrean, energia, hornikuntza eta zerbitzuen erosteko,
- Konduan hartuz delako elkardea epe luzarako osatura dela,
- Konduan hartuz, prezio lehiakorren oinarrieta, delako beharrei ihardesteko, merkatuak edo hitzarmen oinarri-emaileak eginak izanen direla,
- Konduan hartuz SDEEGak (Girondako Elektrika indarraren Departamenduko Sindikatua), elkarrearen koordinatzalea izanen dela,
- Konduan hartuz, delako elkarrekin Uztaritzeko Herriaren behar propioentzat daukan interesa,

Commune d'Ustaritz au regard de ses besoins propres,

Sur proposition de Monsieur le Maire et après avoir entendu son exposé, le Conseil Municipal décide, après en avoir délibéré :

- **L'ADHESION** de la Commune d'Ustaritz au groupement de commande pour « l'achat d'énergies, de fournitures et de services en matière d'efficacité et d'exploitation énergétique » pour une durée illimitée ;
- **AUTORISE** le Maire à signer l'acte constitutif du groupement joint en annexe et à prendre toute mesure nécessaire à l'exécution de la présente délibération ;
- **MANDATE** le SDEPA, cité précédemment, pour solliciter, en tant que de besoin, auprès des gestionnaires de réseaux et des fournisseurs d'énergies, l'ensemble des informations relatives à différents points de livraison ;
- **APPROUVE** la participation financière aux frais de fonctionnement du groupement conformément à l'article 7 de l'acte constitutif et d'imputer ces dépenses sur le budget de l'exercice correspondant ;
- **S'ENGAGE** à exécuter, avec la ou les entreprises retenue(s), les marchés, accords-cadres ou marchés subséquents dont la Commune d'Ustaritz est partie prenante ;
- **S'ENGAGE** à régler les sommes dues au titre des marchés, accords-cadres et marchés subséquents dont la Commune d'Ustaritz est partie prenante et à les inscrire préalablement au budget.

**Adopté à l'unanimité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.

Auzapez Jaunak proposaturik, eta bere solasaldia entzun ondoren, Herriko Kontseiluak, deliberatu ondoren erabakitzentzu du :

- Uztaritze Herriaren **ESKAERA TALDEAN SARTZEA** eperik gabeko iraumenarentzat erabilketa energetiko eraginkorren alorrean, energia, hornikuntza eta zerbitzu erosketarentzat ;
- **BAIMENA** ematen dio Auzapezari, honi lotua den taldearen osatzeko akta izenpe dezan, eta delibero honen gauzatzeko beharrezkoak diren neurri guziak har ditzan ;
- **AHALA** ematen dio, gorago aipatua den SDEPAri, behar gisatala, sare kudeatzailleei eta energia hornitzailleei eska diezotela, banaketa guneei dagozkien informazio guziak ;
- **ONARTZEN DU**, taldearen funtzionarako diruz parte hartzea, osagai aktaren 7 artikuluak manatzen duen arabera, eta delako gastuak dagokion kontualdian sartzea ;
- **ENGAIATZEN DA**, atxikia(k) izan d(ir)en enpres(ar)ekilan Uztaritze Herria partaide gisa ekarria den, merkatuen, hitzarmen oinarri-emaileen edo gerta arauko merkatuen eginarazteria ;
- **ENGAIATZEN DA**, Uztaritze Herria partaide gisa ekarria den, merkatuen, hitzarmen oinarri-emaile eta gerta arauko merkatuen gisatara zor diren dirutza guzien pagatzera eta lehenik buxetan sartzen.

**Aho batez onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.



Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE

## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	12JANV17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	1.7 - Actes spéciaux et divers
<b>Objet de l'acte</b>	Adhésion à un groupement de commande pour l'achat d'énergies, de travaux, fourniture / services en matière d'efficacité d'exploitation énergétique.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170126-12JANV17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	30/01/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	30/01/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 26 JANVIER 2017

Le vingt-six janvier deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO URTARRILAREN 26KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko urtarrilaren hogeita seian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers <i>Kontseilarri kopurua</i>	
<b>en exercice <i>hautatuak</i></b>	29
<b>présents <i>hor zirenak</i></b>	27
<b>procurations <i>ahalordeak</i></b>	2
<b>votants <i>bozkatu dutenak</i></b>	29

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY andereak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, LARRONDE, DURAND-RUEDAS andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.  
**Etaient excusés / Barkatuak :** Mmes ZUFIAURRE (procuration à Mme ARISTIZABAL), MOREL (procuration à M. DUMON) andereak.  
**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** M. SERRANO jauna.

### \* TRAVAUX - ACCESSIBILITÉ – VOIRIE.

#### 13. CONDITIONS DE MISE EN SERVICE ET DE COUPURE DE L'ECLAIRAGE PUBLIC.

Monsieur Goyheneche présente le rapport suivant,

L'éclairage public relève des pouvoirs de police du Maire au titre de l'article L.2212-2 du Code Général des Collectivités Territoriales (CGCT) ; le Maire dispose de la faculté de prendre des mesures de prévention, de suppression ou de limitation à ce titre.

VU l'article L2212-1 du Code Général des Collectivités Territoriales (CGCT), qui charge le Maire de la police municipale, VU l'article L.2212-2 du Code Général des Collectivités Territoriales (CGCT), relatif à la police municipale dont l'objet est d'assurer le bon ordre, la sûreté, la sécurité et la salubrité publique, et notamment l'alinéa dans sa partie relative à l'éclairage.

Considérant d'une part la nécessité d'assurer la sécurité des usagers, le bon écoulement du trafic et la protection des biens et des personnes ;

Considérant la nécessité de lutter contre la pollution lumineuse et les émissions de gaz à effet de serre, d'engager des actions volontaristes en faveur des économies d'énergie et de la maîtrise de la demande en électricité ;

Considérant que, à certaines heures, l'éclairage public ne constitue pas une nécessité absolue;

Le Conseil Municipal,

- **ADOpte** le principe de couper l'éclairage public toute ou partie de la nuit.

#### Adopté à l'unanimité.

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.

### \* OBRAK – ERABILERRAZTASUNA – BIDEAK.

#### 13. ARGIA PUBLIKOA PIZTEARI ETA MOZTEARI DAGOZKIEN BALDINTZAK.

Goyhenetche Jaunak ondoko txostenak aurkezten du,

Lurralte Kolektibitateen Kode Nagusiko (CGCT) L.2212-2 artikuluak dionaren arabera, Herriko argia publikoa, Auzapezak daukan polizia botereari dagokio ; gisa horretara, Auzapezak prebentziori, kentzeari edo murritzeari lotuak diren neurrien hartzeko gai da.

IKUSI ONDOREN Lurralte kolektibitateen kode Nagusiko (CGCT) L.2212-2, herriko poliziari lotua dena, zeinen lana orden publikoa, segurtamena, segurtasuna eta garbitasun publikoa zaintzea den, eta bereziki argitzeari lotua den idatzian.

Kondutan hartuz alde batetik, erabiltzaileen segurtasuna, trafikoaren isurketa ona eta kideen eta ontasunen zainketa beiratu beharrekoak direla ;

Kondutan hartuz argi kutsaduren kontra eta berotegi efektu gizen hedaketen kontra arizan beharreko dela, nahitarako gogoko egimena abiatu behar direla energia babestearen alde eta elektrika eskakizunaren neurtarazteko ;

Kondutan hartuz argitze publikoa ez dela tenore guzietako beharrezkoa ;

Herriko Kontseiluak,

- **ONARTZEN DU**, argitze publikoaren itzaltzeko oinarria, gau oso edo zatiz.

#### Aho batez onartua.

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	13JANV17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	9.1 - Autres domaines de compétences des communes
<b>Objet de l'acte</b>	Conditions de mise en service et de coupure de l'éclairage public.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170126-13JANV17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	30/01/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	30/01/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 26 JANVIER 2017

Le vingt-six janvier deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO URTARRILAREN 26KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko urtarriaren hogeita seian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseillari kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	27
procurations ahalordeak	2
votants bozkatu dutenak	26

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, LAMaison, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, LARRONDE, DURAND-RUEDAS andreak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilariaik.

**Etaient excusés / Barkatuak :** Mmes ZUFIAURRE (procuration à Mme ARISTIZABAL), MOREL (procuration à M. DUMON) andreak.

**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** M. SERRANO jauna.

## \* FINANCES - ACTION ÉCONOMIQUE - RESSOURCES HUMAINES.

### 14. CONSTRUCTION DE 32 LOGEMENTS LOCATIFS SOCIAUX – CONVENTION DE FINANCEMENT – HSA – PROJET KIROLETA PAR LE COL.

Monsieur Drieux présente le rapport suivant,

Dans le cadre d'un programme de construction de logements collectifs initié par COL pour le projet KIROLETA, l'opérateur social HSA a approuvé le principe d'acquisition en Vente en l'Etat Futur d'Achèvement de 32 logement collectifs destinés à la location soit 21 logements PLUS et 11 logements PLAI. Le plan de financement fait appel aux subventions de l'Etat et des collectivités à savoir Conseil Départemental des Pyrénées Atlantiques et la commune d'Ustaritz. La Commune d'Ustaritz participera sous forme de subvention au financement des logements locatifs construits à hauteur de 107 663 €.

L'échéancier de versement de cette aide est le suivant :

- Exercise 2017 : 35 887 €
- Exercice 2018 : 35 888 €
- Exercice 2109 : 35 888 €

Le Conseil Municipal,

- AUTORISE le Maire à signer la convention partenariale de financement pour la construction de 32 logements locatifs sociaux avec la société HSA pour le versement de subvention de 107 663 € ;
- PRECISE que les crédits nécessaires seront prévus sur les budgets des exercices 2017, 2018, 2019.

## \* FINANTZAK – EKINTZA EKONOMIKOA – GIZA BALIABIDEAK.

### 14. ALOKAIRUAN EMATEKO 32 BIZITEGI SOZIALEN ERAKITZEA – DIRUZTATZE HITZARMENA – HSA – KIROLETA PROIEKTUA COL EGILE.

Drieux jaunak ondoko txostena aurkezten du,

COL promotoreak bultzatu duen "KIROLETA proiektu" bizitegi kolektiboz osaturiko eraikuntza programa baitan, Habitat Sud Atlantic (HSA)giza eragileak, alokatzeo diren 32 bizitegi saltzea onartu du ondoko baldintzan: erosleak bukatuko ditu obrak, 32 bizitegietatik 21 dira PLUSan (erabilera sozialerako alokairurako mailegu) eta 11 dira PLAIan (integratziorako alokairu mailegu lagundua) gisan.

Finantzaketa planak Eustako eta kolektibitateen dirulaguntzei dei egiten die, hala nola Pirinio Atlantikoetako Departamenduko Kontseiluari eta Uztaritzeko herriari.

Uztaritzeko herriak alokaiuan ematekoak diren bizitegi horien eraikuntzen diruztapenean dirulaguntza bidez parte hartuko du kostu orokorraren 107 663 €taraino.

Epemugen zerrenda hau da :

- 2017ko finantza aldia : 35 887 €
- 2018ko finantza aldia : 35 888 €
- 2019ko finantza aldia : 35 888 €

Herriko Biltzarrak,

- Auzapezari BAIMENA EMAN DIO, HSA sozietatearekin alokaiuan emanen diren 32 bizitegi sozialen eraikuntza diruztatzeko partaidetza hitzarmena, 107 663 € dirulaguntzakoa, izenpetu dezan ;
- ZEHAZTEN DU behar diren kredituak aurreikusiak izanen direla 2017, 2018 eta 2019ko aurrekontuetan.

VOTES : POUR 22  
CONTRE 4 (Saint-Jean, Morel, Dumon, Durand-Ruedas)  
ABSTENTIONS 3 (Vinet, Urrutia, Cendres)

BOZKAK : ALDE 22  
KONTRA 4 (Saint-Jean, Morel, Dumon, Durand-Ruedas)  
ABSTENTZIOAK 3 (Vinet, Urrutia, Cendres)

**Adopté à la majorité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.  
Pour extrait certifié conforme.

**Gehiengoak onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.  
Agiri ziurtatua.



Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Bruno Carrere".

## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	14JANV17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	7.5 - Subventions
<b>Objet de l'acte</b>	Construction de 32 logements locatifs sociaux - Convention de financement - HSA - Projet kiroleta par le COL.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170126-14JANV17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	30/01/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	30/01/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 26 JANVIER 2017

Le vingt-six janvier deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO URTARRILAREN 26KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko urtarriaren hogeita seian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers <i>Kontseilarri kopurua</i>	
en exercice <i>hautatuak</i>	29
présents <i>hor zirenak</i>	27
procurations <i>ahalordeak</i>	2
votants <i>bozkatu dutenak</i>	29

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY andereak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, LARRONDE, DURAND-RUEDAS andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.  
**Etaient excusés / Barkatuak :** Mmes ZUFIAURRE (procuration à Mme ARISTIZABAL), MOREL (procuration à M. DUMON) andereak.  
**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** M. SERRANO jauna.

## \* FINANCES - ACTION ÉCONOMIQUE - RESSOURCES HUMAINES.

### 15. CONSTRUCTION DE 41 LOGEMENTS LOCATIFS SOCIAUX – CONVENTION DE FINANCEMENT – HABITELEM – PROGRAMME ZUBIALDE PAR NEXITY.

Monsieur Drieux présente le rapport suivant,

Dans le cadre d'un programme de construction de logements collectifs initié par NEXITY pour le projet ZUBIALDE, l'opérateur social HSA a approuvé le principe d'acquisition en Vente en l'Etat Futur d'Achèvement de 41 logement collectifs destinés à la location soit 27 logements PLUS et 14 logements PLAI.

Le plan de financement fait appel aux subventions de l'Etat et des collectivités à savoir Conseil Départemental des Pyrénées Atlantiques et la commune d'Ustaritz.

La Commune d'Ustaritz participera sous forme de subvention au financement des logements locatifs construits à hauteur de 159 133,50 €.

L'échéancier de versement de cette aide est le suivant

- Exercice 2017 : 53 044 €
- Exercice 2018 : 53 044 €
- Exercice 2019 : 53 045,50 €

Le Conseil Municipal,

- AUTORISE le Maire à signer la convention partenariale de financement pour la construction de 41 logements locatifs sociaux avec la société HABITELEM pour le versement de subvention de 159 133,50 € ;
- PRECISE que les crédits nécessaires seront prévus sur les budgets des exercices 2017, 2018, 2019.

## \* FINANTZAK – EKINTZA EKONOMIKOA – GIZA BALIABIDEAK.

### 15. ALOKAIRUAN EMATEKO 41 BIZITEGI SOZIALEN ERAIKITZEA – DIRUZTATZE HITZARMENA – HABITELEM – ZUBIALDE PROGRAMA NEXITY EGILEA.

Drieux jaunak ondoko txostena aurkezten du,

NEXITY promotoreak bultzatu duen "ZUBIALDE programa" bizitegi kolektiboz osaturiko eraikuntza programa baitan, Habitat Sud Atlantic (HSA) giza eragileak, alokatzeo diren 41 bizitegi saltzea onartu du ondoko baldintzan: erosleak bukatuko ditu obrak, 41 bizitegietatik 27dira PLUSan (erabilera sozialerako alokairurako mailegu) eta 14 dira PLAlan (integratorako alokairu mailegu lagundua) gisan. Finantzaketa planak Estatuko eta kolektibitateen dirulaguntzei dei egiten die, hala nola Pirinio Atlantikoetako Departamenduko Kontseiluari eta Uztaritzeko herriari. Uztaritzeko herriak alokaiuan ematekoak diren bizitegi horien eraikuntzen diruztapenean dirulaguntza bidez parte hartuko du kostu orokorraren 159 133,50 €taraino.

Epemugen zerrenda hau da :

- 2017ko finantza aldia : 53 044 €
- 2018ko finantza aldia : 53 044 €
- 2019ko finantza aldia : 53 045,50 €

Herriko Biltzarrak,

- Auzapezari BAIMENA EMAN DIO, HSA sozietatearekin alokaiuan emanen diren 41 bizitegi sozialen eraikuntza diruztatzeko partaidetza hitzarmena, 159 133,50 € dirulaguntzakoa, izenpetu dezan ;
- ZEHAZTEN DU behar diren kredituak aurreikusiak izanen direla 2017, 2018 eta 2019ko aurrekontuetan.

**Adopté à l'unanimité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.

**Aho batez onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.



Le Maire, Auzapeza  
**Bruno CARRERE**

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Bruno Carrere".

## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	15JANV17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	7.5 - Subventions
<b>Objet de l'acte</b>	Construction de 41 logements locatifs sociaux - Convention de financement - HABITELEM - Programme Zubialde par Nexity.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170126-15JANV17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	30/01/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	30/01/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 26 JANVIER 2017

Le vingt-six janvier deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO URTARRILAREN 26KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko urtarriaren hogeita seian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	27
procurations ahalordeak	2
votants bozkatu dutenak	28

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY andereak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, LARRONDE, DURAND-RUEDAS andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.  
**Etaient excusés / Barkatuak :** Mmes ZUFIAURRE (procuration à Mme ARISTIZABAL), MOREL (procuration à M. DUMON) andereak.  
**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** M. SERRANO jauna.

## \* FINANCES - ACTION ÉCONOMIQUE - RESSOURCES HUMAINES.

### 16. AUTORISATION DE PROGRAMME – CREDITS DE PAIEMENT VIABILISATION DU LOT A BATIR COMMUNAL – LIEU DIT BERETERRENBORDA.

Monsieur Drieux présente le rapport suivant,

L'aménagement de la voie d'accès au lot à bâtir communal au lieu-dit Bereterrenborda doit précéder la commercialisation de ce lot.

Afin de réaliser cette viabilisation au cours du 1<sup>er</sup> trimestre 2017, il vous est proposé de voter une autorisation de programme avec crédits de paiement sur l'exercice 2017.

#### Autorisation de programme : 27 893 €

Maitrise d'œuvre : 2 540 € TTC

Travaux : 25 353 € TTC

#### Crédits de paiement :

Budget 2017 : 27 893 € TTC

Le Conseil municipal,

- APPROUVE l'autorisation de programme et les crédits de paiements.

VOTES : POUR 28  
CONTRE 0  
ABSTENTIONS 1 (Machicote)

#### Adopté à la majorité.

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.

## \* FINANTZAK – EKINTZA EKONOMIKOA – GIZA BALIABIDEAK.

### 16. PROGRAMA BATEN BAIMENTZEA ETA ORDAINKETARAKO DIRU SARTZEA – HERRIKO ETXE LEKUEN ERAIKUNTZARAKO EGOKITZEA – BERETERRENBORDA DEITU LEKUA.

Drieux jaunak ondoko txostena aurkezten du,

Bereterrenborda deitu etxe-eraikiguneko herriko lotean sartzeko bidea, lote honen salmenta hasi aitzin moldatu beharko da.

Delako leku eraikuntzarako egokitzea 2017ko 1. Hiruilean egitekotan, proposatua zaitzute programa baimena bat bozkatzea, 2017ko kontualdiko diru sartzeekin.

#### Programa baten baimentzea : 27 893 €

Obralaritza : 2 540 € zergak barne

Obra : 25 353 € zergak barne

#### Ordainketarako diru sartza :

2017ko Aurrekontua : 27 893 € zergak barne

Herriko Biltzarrak,

- ONARTZEN DU programma baten baimentza eta honi lotua den ordainketarako diru sartza.

BOZKAK : ALDE 28  
KONTRA 0  
ABSTENTZIOAK 1 (Machicote)

#### Gehienagoak onartua.

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	16JANV17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	7.10 - Divers
<b>Objet de l'acte</b>	Autorisation de programme - Crédits de paiement - Viabilisation du lot à bâtir communal - Lieu dit Bereterrenborda.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170126-16JANV17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	30/01/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	30/01/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 26 JANVIER 2017

Le vingt-six janvier deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO URTARRILAREN 26KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko urtarriaren hogeita seian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	27
procurations ahalordeak	2
votants bozkatu dutenak	29

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuntak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, LARRONDE, DURAND-RUEDAS andreak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

**Etaient excusés / Barkatuak :** Mmes ZUFIAURRE (procuration à Mme ARISTIZABAL), MOREL (procuration à M. DUMON) andreak.

**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** M. SERRANO jauna.

## \* FINANCES - ACTION ÉCONOMIQUE - RESSOURCES HUMAINES.

### 17. DOTATION D'EQUIPEMENT DES TERRITOIRES RURAUX 2017 (DETR).

Monsieur Drieux présente le rapport suivant,

La Dotation d'Equipement des Territoires Ruraux (DETR) a été créée par l'article 179 de la loi de finances n°2010-1657 du 29 décembre 2010 et résulte de la fusion de la Dotation Globale d'Equipement (DGE) et de la Dotation de Développement Rural (DDR).

Il est proposé de présenter à une demande de subventionnement les travaux de mise en accessibilité de différents bâtiments communaux tranche 2017 identifiés dans l'agenda d'accessibilité programmée (ADAP) approuvé par notre conseil municipal le 17 décembre 2015.

Ces travaux concernent :

- Les réfectoires IDEKIA, montant travaux et honoraires 48 000 € HT ;
- Vestiaires tribune stade ERROBI à Xopolo, montant travaux et honoraires 52 000 € HT ;
- Mairie Gaztelondo, montant travaux et honoraires 20 500 € HT ;
- Sanitaires publics place du Labourd, montant travaux et honoraires 20 000 € HT ;
- Bâtiment d'enseignement IFCAM, montant travaux et honoraires 13 500 € HT ;
- Maison des associations Lagunen Etxea, montant des travaux et honoraires 34 000 € HT.

Le plan de financement est arrêté comme suit :

## \* FINANTZAK – EKINTZA EKONOMIKOA – GIZA BALIABIDEAK.

### 17. 2017KO LANDA LURRALDEEN HORNIDURA DOTAZIOA (LRMD).

Drieux Jaunak ondoko txostenia aurkezten du,

Landa Lurralte Hornidura Dotazioa (LRHD), 2010eko abenduaren 29ko 2010-1657 finantza legearen artikuluaren ondorioz sortua da, eta Funtzionamendu Hornidura Orokorra (FHO)aren eta Landa Garapen Hornidu (LGH)aren bateratzearen ondorioa da.

Proposatua da, diru laguntza eskaera bati, herriko eraikinetan sartzeko egitekoak diren obrak aurkeztea, gure Herriko Kontseiluan 2015eko abenduaren 17ko bilkuran onartua izan zen arabera eta 2017ko tartean, sartzeko errazbide agenda probramatuan agertzen dena.

Obra horiek ondoko leketaz ari dira :

- IDEKIA jangelak, obren gastuak eta ordainsariak 48 000 € BEZ gabe ;
- ERROBI kirol zelaiko tribunako aldagelak, obren gastuak eta ordainsariak 52 000 € BEZ gabe ;
- Gaztelondo Herriko etxea, obren gastuak eta ordainsariak 20 500 € BEZ gabe ;
- Lapurdiko plazako komuna publikoak, obren gastuak eta ordainsariak 20 000 € HT ;
- IFCAM ikastetxea, obren gastuak eta ordainsariak 13 500 € BEZ gabe ;
- Lagunen Etxea elkarteen etxea, obren gastuak eta ordainsariak 34 000 € BEZ gabe.

Diruztaketa plana hona honetan finkatua da :

DEPENSES HT / GASTUAK zergarik gabe		RECETTES / SARTZEAK	
Gros œuvre, menuiserie, électricité, plomberie, signalétiques, peintures, etc / Obra larria, maiasturunza, electrika, seinaletika, iturgintza, margolanak, etab	154 000	DETR 2017 (35%)	65 800
Maitrise d'œuvre, bureau de contrôle, coordinateur SPS / Obralaritza, azterketak, SPS koordinazioa	34 000	Participation Commune USTARITZ / Uztaritzeko Herriko etxearen parte hartzea	122 200
<b>TOTAL des dépenses / Gastuak OROTARA</b>	<b>188 000</b>	<b>TOTAL des recettes / Sartzeak OROTARA</b>	<b>188 000</b>

Le Conseil Municipal,

- **SOLLICITE** une aide financière pour ces projets au titre de la DETR 2017 ;
- **ADOPTE** le plan de financement ;
- **AUTORISE** le Maire à signer tout document afférent à ces projets notamment en matière d'urbanisme.

Herriko kontseiluak,

- **ESKATZEN DU** proiektu horientzat diru laguntza bat, 2017ko LRMD gisa ;
- **ONARTZEN DU** dagokion diruztazte plana ;
- **BAIMENA EMATEN DIO** Auzapezari, proiektu honi dagozkion dokumentu oro sina ditzan bereziki hirigintza mailan.

#### Adopté à l'unanimité.

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.  
Pour extrait certifié conforme.

Aho batez onartua.

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.  
Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



A handwritten signature in blue ink, appearing to read "CARRERE".

## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	17JANV17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	7.5.1 - Subventions attribuées aux collectivités
<b>Objet de l'acte</b>	Dotation d'Equipement des Territoires Ruraux 2017 ( DETR).
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170126-17JANV17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	30/01/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	30/01/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 26 JANVIER 2017

Le vingt-six janvier deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO URTARRILAREN 26KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko urtarriaren hogeita seian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	27
procurations ahalordeak	2
votants bozkatu dutenak	27

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY andereak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, LARRONDE, DURAND-RUEDAS andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.  
**Etaient excusés / Barkatuak :** Mmes ZUFIAURRE (procuration à Mme ARISTIZABAL), MOREL (procuration à M. DUMON) andereak.  
**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** M. SERRANO jauna.

## \* FINANCES - ACTION ÉCONOMIQUE - RESSOURCES HUMAINES.

### 18. TAXE ANNUELLE SUR LES RÉSIDENCES SECONDAIRES.

Monsieur Drieux présente le rapport suivant,

Par délibération du 26 février 2015, la Commune d'Ustaritz décidait d'instaurer la taxe annuelle sur les résidences secondaires d'un montant de 20 % de la cotisation de taxe d'habitation due.

L'article 97 de la Loi de Finances 2017 introduit la possibilité de moduler ce pourcentage entre 5 % et 60%.

La délibération permettant cette variation doit être votée avant le 01<sup>er</sup> mars 2017 pour une application dès 2017.

La mesure vise les logements meublés non affectés à l'habitation principale. Il s'agit donc des locaux d'habitation, pourvus d'un ameublement suffisant pour permettre cet usage, mais non affectés à l'habitation principale.

Il vous est proposé de modifier le pourcentage de majoration de la taxe annuelle sur les résidences secondaires et de le fixer à 60%.

Le Conseil Municipal,

- DECIDE de fixer le taux de majoration de la taxe annuelle sur les résidences secondaires à 60%

VOTES : POUR 27  
CONTRE 0  
ABSTENTIONS 2 (Vinet, Urrutia)

Adopté à la majorité.

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessous  
Pour extrait certifié conforme.



Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE

### Gehiengoak onartua.

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egin, hilabete eta urteetan.  
Agiri ziurtatua.

BOZKAK : ALDE 27  
KONTRA 0  
ABSTENTZIOAK 2 (Vinet, Urrutia)

## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	18JANV17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	7.2.2 - Vote des taux
<b>Objet de l'acte</b>	Taxe annuelle sur les résidences secondaires.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170126-18JANV17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	30/01/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	30/01/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 26 JANVIER 2017

Le vingt-six janvier deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO URTARRILAREN 26KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko urtarriaren hogeita seian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	27
procurations ahalordeak	2
votants bozkatu dutenak	29

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, LARRONDE, DURAND-RUEDAS andreak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.  
**Etaient excusés / Barkatuak :** Mmes ZUFIAURRE (procuration à Mme ARISTIZABAL), MOREL (procuration à M. DUMON) andreak.  
**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** M. SERRANO jauna.

## \* FINANCES - ACTION ÉCONOMIQUE - RESSOURCES HUMAINES.

### 19. MISE EN PLACE DU RÉGIME INDEMNAITAIRE RELATIF AUX FONCTIONS, AUX SUJÉTIONS, À L'EXPERTISE ET À L'EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE (RIFSEEP).

Monsieur le Maire présente le rapport suivant,

Il rappelle au Conseil Municipal que par délibérations en date des 12 mars 2014, 26 février 2015 et 25 juin 2015, un régime indemnitaire avait été mis en place pour le personnel de la Commune d'USTARITZ.

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016, le nouveau régime indemnitaire tenant compte des fonctions, des sujétions, de l'expertise et de l'engagement professionnel (RIFSEEP) mis en place pour la fonction publique de l'Etat est transposable à la Fonction Publique Territoriale. Pour tenir compte de ces évolutions réglementaires, il convient de modifier l'organisation du régime indemnitaire au sein de la collectivité pour transposer cette nouvelle réglementation.

Il rappelle que les personnels territoriaux peuvent bénéficier de primes et indemnités dans les mêmes conditions que les fonctionnaires d'Etat exerçant des fonctions équivalentes. Les équivalences sont déterminées par décret.

Il appartient au Conseil Municipal de se prononcer sur :

- les personnels bénéficiaires,
- la nature des primes qui seront versées dans la collectivité,
- le montant de chacune dans la limite des minima

## \* FINANTZAK – EKINTZA EKONOMIKOA – GIZA BALIABIDEAK.

### 19. FUNTZIOEI, MENPEKOTASUNEI, ADITASUNARI ETA ESPERIENTZIA PROFESIONALARI DAGOKION ORDAINSARI ARAUBIDEAREN PLANTAN EMATEA (FMAEPOA – frantsesez RIFSEEP).

Auzapezak ondoko txostenia aurkezten du,

2014ko martxoaren 12ko, 2015eko otsailaren 26ko eta 2015eko ekainaren 25eko delibero bidez UZTARITZEKO Herriko langileendako ordainsari araubide bat plantan eman zela oroitarazi dio Herriko Kontseiluari.

2016ko urtarriaz gerotzik, Estatuko funtzi publikorako plantan eman den funtzioei, menpekotasunei, aditasunari eta esperientzia profesionalari dagokion ordainsari araubidea (FMAEPOA) Lurrarde Funtzio Publikoari ere aplika dakioke. Araudien bilakaera kontuan hartu behar denez, araubide berri hori aplikatzeko elkargoaren baitan ordainsari erregimena aldatzea komeni da.

Lurrarde langileek primak eta ordainsariak jaso ditzaketela oroitarazten du, funtzi baliokideak betetzen dituzten Estatuko funtzionarioen baldintza beretan. Baliokidetasuna dekretu bidez finkatzen da.

Herriko Kontseiluari dagokio ondokoari buruzko iritzia ematea:

- Langile onuradunak,
- Elkargoan esleituko diren primen izaera,
- Prima bakoitzaren zenbatekoa, Estatuko funtzionarioendako aurreikusiriko gehiengo eta

- et maxima prévus pour les fonctionnaires d'État ainsi que les modalités de revalorisation ; les montants de primes prévus pour les fonctionnaires d'État constituent la limite maximale qui s'impose aux collectivités,
- les critères de modulation du régime indemnitaire,
- la périodicité de versement.

Le nouveau régime indemnitaire tenant compte des fonctions, des sujétions, de l'expertise et de l'engagement professionnel (RIFSEEP) se compose :

- d'une indemnité liée aux fonctions, aux sujétions et à l'expertise (IFSE) ;
- d'un complément indemnitaire annuel tenant compte de l'engagement professionnel et de la manière de servir (CIA) basé sur l'entretien professionnel.

Le RIFSEEP se substitue notamment aux primes existantes telles que l'Indemnité d'Exercice des Missions (IEM), l'Indemnité d'Administration et de Technicité (IAT) et l'Indemnité Forfaitaire pour Travaux Supplémentaires (IFTS).

La collectivité a engagé une réflexion visant à refondre le régime indemnitaire des agents et instaurer le RIFSEEP, afin de remplir les objectifs suivants :

- prendre en compte le niveau de cotation des différents postes en fonction des trois critères encadrement, expertise et sujétions ;
- susciter l'engagement des collaborateurs

## **1 - BENEFICIAIRES**

Au vu des dispositions réglementaires en vigueur, le RIFSEEP a été instauré pour le corps ou services de l'État servant de référence à l'établissement du régime indemnitaire pour les cadres d'emplois listés ci-dessous :

- Les attachés
- Les rédacteurs
- Les éducateurs des APS
- Les animateurs
- Les assistants socio-éducatifs
- Les techniciens
- Les agents de maîtrise
- Les adjoints administratifs
- Les agents sociaux
- Les ATSEM
- Les adjoints d'animation
- Les adjoints techniques

Les primes et indemnités pourront être versées :

- aux fonctionnaires stagiaires et titulaires

## **2 - L'INDEMNITE LIEE AUX FONCTIONS, AUX SUJETIONS ET A L'EXPERTISE (IFSE)**

L'IFSE vise à valoriser l'exercice des fonctions et constitue l'indemnité principale du nouveau régime indemnitaire (voir annexes 2 - IFSE).

Les montants figurant dans les tableaux ci-dessous sont prévus pour un agent à temps complet.

gutiengoaren mugan, baita emendatze moldeak ere; Estatuko funtzionarioendako aurrekusiriko primen zenbatekoak elkargoek esleitu dezaketen gehiengoaren muga osatzen du,

- Ordaintzearen aldizkakotasuna.

Funtzioei, menpekotasunei, aditasunari eta esperientzia profesionalari dagokion ordainsari araubide berria (FMAEPOA) ondoko moldean osatua da:

- Funtzioei, menpekotasunei eta aditasunari loturiko ordainsari batez;
- Elkarritzeta profesionalean oinarritutik, engaiamendu profesionala eta zerbitzu moldea kontuan hartzen dituen urteko ordainsari osagarri batez (UOO – frantsesez CIA).

FMAEPOAk jadanik badiren Egitekoetako Aritze Ordainsaria (EAO – frantsesez IEM), Administrazio eta Teknikotasun Ordainsaria (ATO – frantsesez IAT) eta Lan Gehigarriendako Ordainsari Finkoa (LGOF – frantsesez IFTS) bezalako primak ordezkatzen ditu bereziki.

Elkargoak, langileen ordainsari araubidea eguneratzea eta FMAEPOA indarrean ezartzea xedetzat duen hausnarketa abian emana du, ondoko helburuak betetzeko asmoz:

- lanpostu ezberdinaren balioztapen maila hiru irizpideren arabera kontuan hartzea: lan ardura, aditasuna eta menpekotasuna;
- Kolaboratzialeengen engaiamendua piztea

## **1 – ONURADUNAK**

Indarrean diren arauzko xedapenak ikusirik, azpian zerrendatuak diren enplegu esparruendako ordainsari araubidea finkatzeko erreferentzia gisa balio duten Estatuko zerbitzuendako finkatu da FMAEPOA:

- Arduradunak
- Erredaktoreak
- Gorputz eta Kirol Heziketa (GKH – frantsesez APS) hezitzailaileak
- Animatzailaileak
- Gizarte-hezitzailaile laguntzaileak
- Teknikariak
- Teknikari arduradunak
- Administrazio laguntzaileak
- Gizarte langileak
- ATSEMak
- Animatzailaile laguntzaileak
- Laguntzaile teknikoak

Prima eta ordainsariak esleitzen ahalko zaizkie:

- ikastun funtzionario eta titularrei

## **2 – FUNTZIOEI, MENPEKOTASUNEI ETA ADITASUNARI LOTURIKO ORDAINSARIA (FMAO – FRANTSEZEZ IFSE)**

FMAOak funtzioen betetzea du xede eta ordainsari araubide berriaren ordainsari nagusia osatzen du. (ikus gehigarria – FMAO).

Azpien agertzen diren zenbatekoak denbora osoz ari

Compte tenu des effectifs employés par la Commune d'USTARITZ, les montants retenus pour chaque groupe de fonction seront compris entre le montant minimum et le montant maximum figurant dans chaque tableau ci-dessous :

#### **FILIERE ADMINISTRATIVE**

- Attachés territoriaux

Groupe / Taldea	Emplois / Enpleguak	IFSE – Montant minimum annuel / FMAO – Urteko gutieneko zenbatekoa	IFSE Montant maximum annuel / FMAO Urteko gehienezko zenbatekoa	CIA – Montant maximal annuel / OUU – Urteko gehienezko zenbatekoa	Montant maximum annuel / Urteko gehienezko zenbatekoa
Groupe 1 / 1. taldea	Directeur Général des Services / Zerbitzuen Zuzendari Nagusia	2900	36210	6390	42600
Groupe 2 / 2. taldea	Directeur de pôles / Poloen zuzendaria	2500	32130	5670	37800
Groupe 3 / 3. taldea	Chef de service / Zerbitzuburua	1750	25500	4500	30000
Groupe 4 / 4. taldea	Charge de mission / Misio arduraduna	/	/	/	/

- Rédacteurs territoriaux

#### **ADMINISTRAZIO SAILA**

- Lurralde arduradunak

Groupe / Taldea	Emplois / Enpleguak	IFSE – Montant minimum annuel / FMAO – Urteko gutieneko zenbatekoa	IFSE Montant maximum annuel / FMAO Urteko gehienezko zenbatekoa	CIA – Montant maximal annuel / OUU – Urteko gehienezko zenbatekoa	Montant maximum annuel / Urteko gehienezko zenbatekoa
Groupe 1 / 1. taldea	Chef de service / Zerbitzuburua	1550	17480	2380	19860
Groupe 2 / 2. taldea	Poste de coordinateur / Koordinatzaile postua	1450	16015	2185	18200
Groupe 3 / 3. taldea	Poste d'instruction avec expertise / Aditasunezko azterketa lanpostua	1350	14650	1995	16645

- Adjoints administratifs territoriaux

#### **Lurralde erredaktoreak**

Groupe / Taldea	Emplois / Enpluguak	IFSE – Montant minimum annuel / FMAO – Urteko gutieneko zenbatekoa	IFSE Montant maximum annuel / FMAO Urteko gehienezko zenbatekoa	CIA – Montant maximal annuel / OUU – Urteko gehienezko zenbatekoa	Montant maximum annuel / Urteko gehienezko zenbatekoa
Groupe 1 / 1. taldea	Chef d'équipe – Gestionnaire comptable – Gestionnaire ressources humaines – Assistant de direction – Agent état-civil / Taldeburua – Diruzain kudeatzailea – Giza baliabideen kudeatzailea – Zuzendari laguntzailea – Egoera zibileko langilea	1350	11340	1260	12600
Groupe 2 / 2. taldea	Agent d'exécution / Langile betearazlea	1200	10800	1200	12000

diren langileendako aurreikusiak dira.

UZTARITZEKO Herriak enplegatzen dituen langile kopurua kontuan harturik, funtzió talde bakoitzari esleituriko zenbatekoak azpiko taula bakoitzean agertzen diren gutieneko eta gehienezko zenbatekoen artean kokatuko dira:

**FILIERE TECHNIQUE**

- Techniciens territoriaux

**SAIL TEKNIKOA**

- Lurralde teknikariak

Groupe / Taldea	Emplois / Enpleguak	IFSE – Montant minimum annuel / FMAO – Urteko gutieneko zenbatekoa	IFSE Montant maximum annuel / FMAO Urteko gehienezko zenbatekoa	CIA – Montant maximal annuel / OUU – Urteko gehienezko zenbatekoa	Montant maximum annuel / Urteko gehienezko zenbatekoa
Groupe 1 / 1. taldea	Chef de service / Zerbitzurua	1550,04	11880	1620	13500
Groupe 2 / 2. taldea	Chef d'équipe / Taldeburua	1450	11090	1510	12600
Groupe 3 / 3. taldea	Pôle d'instruction avec expertise / Aditasunezko heziketa poloa	1350	10300	1400	11700

- Agents de maîtrise territoriaux

- Lurralde teknikari arduradunak

Groupe / Taldea	Emplois / Enpleguak	IFSE – Montant minimum annuel / FMAO – Urteko gutieneko zenbatekoa	IFSE Montant maximum annuel / FMAO Urteko gehienezko zenbatekoa	CIA – Montant maximal annuel / OUU – Urteko gehienezko zenbatekoa	Montant maximum annuel / Urteko gehienezko zenbatekoa
Groupe 1 / 1. taldea	Chef d'équipe/ASVP / Taldeburua/ASVP	1350	11340	1260	12600
Groupe 2 / 2. taldea	Agents d'exécution/ Langile betearazlea	1200	10800	1200	12000

- Adjoints techniques territoriaux

- Lurralde teknikari laguntzaileak

Groupe / Taldea	Emplois / Enpleguak	IFSE – Montant minimum annuel / FMAO – Urteko gutieneko zenbatekoa	IFSE Montant maximum annuel / FMAO Urteko gehienezko zenbatekoa	CIA – Montant maximal annuel / OUU – Urteko gehienezko zenbatekoa	Montant maximum annuel / Urteko gehienezko zenbatekoa
Groupe 1 / 1. taldea	Chef d'équipe / Taldeburua	1350	11340	1260	12600
Groupe 2 / 2. taldea	Agents d'exécution /Langile betearazlea	1200	10800	1200	12000

**FILIERE ANIMATION**

- Animateurs territoriaux

**ANIMAZIO SAILA**

- Lurralde animatzaileak

Groupe / Taldea	Emplois / Enpleguak	IFSE – Montant minimum annuel / FMAO – Urteko gutieneko zenbatekoa	IFSE Montant maximum annuel / FMAO Urteko gehienezko zenbatekoa	CIA – Montant maximal annuel / OUU – Urteko gehienezko zenbatekoa	Montant maximum annuel / Urteko gehienezko zenbatekoa
Groupe 1 / 1. taldea	Chef de service – Responsable CLSH/ Zerbitzurua – CLSH arduraduna	1550	17480	2380	19860

▪ Adjoints territoriaux d'animation

▪ Lurrarde animatzaila laguntzaileak

Groupe / Taldea	Emplois / Enpleguak	IFSE – Montant minimum annuel / FMAO – Urteko gutieneko zenbatekoa	IFSE Montant maximum annuel / FMAO Urteko gehienezko zenbatekoa	CIA – Montant maximal annuel / OUU – Urteko gehienezko zenbatekoa	Montant maximum annuel / Urteko gehienezko zenbatekoa
Groupe 1 / 1. taldea	Responsable service / Zerbitzuburua	1350	11340	1260	12600
Groupe 2 / 2. taldea	Animateurs / Animatzaila	1200	10800	1200	12000

**FILIERE SOCIALE**

▪ Assistants territoriaux socio-éducatifs

**GIZARTE SAILA**

▪ Lurrade gizarte-hezitzaila laguntzaileak

Groupe / Taldea	Emplois / Enpleguak	IFSE – Montant minimum annuel / FMAO – Urteko gutieneko zenbatekoa	IFSE Montant maximum annuel / FMAO Urteko gehienezko zenbatekoa	CIA – Montant maximal annuel / OUU – Urteko gehienezko zenbatekoa	Montant maximum annuel / Urteko gehienezko zenbatekoa
Groupe 1/1. taldea	Chef de service - Responsable CCAS / Zerbitzuburua - GEHZ arduraduna	1100	11970	1630	13600

▪ Agents sociaux territoriaux

▪ Lurrarde gizarte langileak

Groupe / Taldea	Emplois / Enpleguak	IFSE – Montant minimum annuel / FMAO – Urteko gutieneko zenbatekoa	IFSE Montant maximum annuel / FMAO Urteko gehienezko zenbatekoa	CIA – Montant maximal annuel / OUU – Urteko gehienezko zenbatekoa	Montant maximum annuel / Urteko gehienezko zenbatekoa
Groupe 1 / 1. taldea	Chef de service - Responsable CCAS / Zerbitzuburua - GEHZ arduraduna	1200	10800	1260	12060

▪ Agents territoriaux spécialisés des écoles maternelles

▪ Ama eskoletako lurrarde langile berezituak

Groupe / Taldea	Emplois / Enpleguak	IFSE – Montant minimum annuel / FMAO – Urteko gutieneko zenbatekoa	IFSE Montant maximum annuel / FMAO Urteko gehienezko zenbatekoa	CIA – Montant maximal annuel / OUU – Urteko gehienezko zenbatekoa	Montant maximum annuel / Urteko gehienezko zenbatekoa
Groupe 2 / 2. taldea	ATSEM	1200	10800	1200	12000

**FILIERE SPORTIVE**

▪ Educateurs territoriaux des APS

**KIROL SAILA**

▪ GKHO Lurrarde Hezitzaila

Groupe / Taldea	Emplois / Enpleguak	IFSE – Montant minimum annuel / FMAO – Urteko gutieneko zenbatekoa	IFSE Montant maximum annuel / FMAO Urteko gehienezko zenbatekoa	CIA – Montant maximal annuel / OUU – Urteko gehienezko zenbatekoa	Montant maximum annuel / Urteko gehienezko zenbatekoa
Groupe 1 / 1. taldea	Chef de service - Responsable jeunesse et sports / Taldeburua - Gazteria eta kirola arduraduna	1550	17480	2380	19860
Groupe 3 / 3. taldea	ETAPS / GKHLH	1350	14650	1995	16645

Il est précisé que les agents appartenant à des cadres d'emplois pour lesquels les arrêtés ministériels transposant le RIFSEEP n'ont pas encore été publiés, les primes actuellement versées sont maintenues jusqu'à la parution des textes. Il s'agit des cadres d'emplois des ingénieurs territoriaux, des assistants de conservation territoriaux et des adjoints du patrimoine territoriaux. Dès la publication de ces textes, le RIFSEEP leur sera appliqué.

### 3 – LE COMPLEMENT INDEMNITAIRE ANNUEL (CIA)

Il est proposé d'attribuer individuellement chaque année un complément indemnitaire aux agents en fonction de l'engagement professionnel et de la manière de servir en application des conditions fixées pour l'entretien professionnel.

Il sera versé selon les résultats de l'entretien professionnel / l'appréciation générale indiquée dans le compte-rendu d'entretien professionnel.

Le montant individuel de l'agent, compris entre 0 et 100 % du montant maximum du CIA, est attribué au vu des critères précités.

### 4 – LES CONDITIONS D'ATTRIBUTION

#### a. LA PERIODICITE DE VERSEMENT

La part fonctionnelle "IFSE" de la prime sera versée mensuellement sur la base du montant annuel individuel attribué.

La part liée à la manière de servir "CIA" sera versée annuellement, en une ou deux fractions, les mois de juillet et décembre.

#### b. MODALITES DE MAINTIEN OU DE SUPPRESSION EN CAS D'ABSENCES

Le versement des primes, IFSE et CIA, sera maintenu dans les mêmes proportions que le traitement pendant les périodes :

- de congés annuels,
- de congés de maternité, de paternité, d'adoption,
- de congés pour accident de service et maladie professionnelle,
- d'autorisations spéciales d'absence,
- de départ en formation (sauf congé de formation professionnelle),
- de temps partiel thérapeutique,
- de congé de maladie ordinaire,
- de congé de longue maladie,
- de congé de grave maladie,
- de congé de longue durée.

Le versement des primes sera suspendu pendant les périodes :

- congés de formation professionnelle,
- en cas de suspension dans le cadre d'une

Zehazten denez, FMAEPOAren ministerio aplikatze erabakia argitaratu gabe duten enplegu esparruen baitako langileek, gaur egun jasotzen dituzten primak jasoko dituzte testuak argitaratu artean. Lurralde ingeniarik, lurralde kontserbatzerako laguntzaileak eta lurralde ondare laguntzaileak hartzen dituzten enplegu esparuez ari gara. Testu horiek argitaratuko diren mementotik aitzina, FMAEPOA aplikatuko zaie.

### 3 – URTEKO ORDAINSARI OSAGARRIA (UOO)

Elkarrizketa profesionalerako finkaturiko baldintzak aplikatz, engaiamendu profesionalaren eta zerbitzatzeko moldearen arabera langileei urtero eta indibidualki ordainsari osagarri bat esleitzea proposatua da.

Elkarrizketa profesionalaren emaitzaren / elkarrizketa profesionaleko agirian agertuko den estimatze orokorraren arabera ordainduko da.

Langile bakoitzarendako finkatu kopurua UOOaren gehiene bezala, zenbatekoaren %0 eta 100aren artean kokatzen da eta gorago aipatu irizpideen arabera esleituko da.

### 4 – ESLEITZE BALDINTZAK

#### a. ORDAINKETA ALDIZKAKOTASUNA

Primaren "FMGO" parte funtzionala hilabete guziez ordainduko da, esleituriko urteko zenbateko indibidualean oinarriturik.

Zerbitzatzeko moldeari (UOO) loturiko partea urteka ordainduko da, aldi batean edo bitan, uztaila eta abenduan.

#### b. MANTENTZE EDO ETETE MOLDEAK HUTS EGITEEN KASUAN

Primen ordainketa, FMGO eta UOO, soldataren proportzio berean mantenduko da ondoko garaiendako:

- urteko oporraldiak
- amatasun, aitasun, adopzio oporraldiak
- zerbitzu istripu eta laneko eritasun geldialdiak
- huts egite baimen bereziak
- formakuntzan izatea (formakuntza profesionalerako oporraldiendako ezik)
- lan denbora terapeutiko partzialak
- eritasun geldialdi arruntak
- eritasun geldialdi luzeak
- eritasun larriendako geldialdiak
- iraupen luzeko geldialdiak

Primen ordainketa etengo da ondoko garaiendako:

- formakuntza profesionalerako oporraldiak
- diziplina prozedura baten baitan kargutik kentzen

den kasuan.

Eritasun geldialdi luzeen, iraupen luzeko geldialdien edo eritasun larriendako geldialdien denboran "FMGO"

procédure disciplinaire.

Durant les périodes de congé de longue maladie, de longue durée ou de grave maladie, seule la part "IFSE" sera maintenue si la durée de l'absence ne permet pas une appréciation pertinente de l'engagement et de la manière de servir nécessaires pour le versement du CIA.

En ce qui concerne le cas des agents momentanément indisponibles (congé maternité et paternité, accident de service ou maladie professionnelle, congé maladie, congés annuels et autorisation spéciale d'absence, congés pour formation syndicale), il sera fait application des dispositions applicables aux agents de l'Etat du décret n° 2010-997 du 26 août 2010.

#### C. MAINTIEN DES MONTANTS DU REGIME INDEMNITAIRE ANTERIEUR

Le montant global de primes attribué au titre du régime indemnitaire antérieur est garanti aux personnels au titre de l'IFSE.

Ce maintien concerne les primes et indemnités susceptibles d'être versées au titre du grade, des fonctions, des sujétions correspondant à l'emploi ainsi qu'à la manière de servir perçues mensuellement et, le cas échéant, aux résultats, à l'exception de tout versement à caractère exceptionnel.

Il est proposé de maintenir, à titre individuel, au fonctionnaire concerné, le montant indemnitaire dont il bénéficiait en application des dispositions réglementaires antérieures, lorsque ce montant se trouve diminué soit par l'application ou la modification des dispositions réglementaires applicables aux services de l'Etat servant de référence, soit par l'effet d'une modification des bornes indiciaires du grade dont il est titulaire.

Le Conseil Municipal après avoir entendu le Maire dans ses explications complémentaires, après avis favorable du Comité Technique Communal émis dans sa séance du 9 décembre 2016 et après en avoir délibéré,

- **ADOPTE** les textes instituant les différentes primes et indemnités sous réserve des conditions particulières d'attribution applicables dans la collectivité décidées par la présente délibération (voir annexes 7), les propositions du Maire relatives aux conditions de modulation et de revalorisation des indemnités, ainsi qu'aux montants mentionnés dans la présente délibération et dans l'ensemble des annexes ;

- **ABROGE** les délibérations en date des 12 mars 2014, 26 février 2015 et 25 juin 2015 relatives au régime indemnitaire applicable au personnel sauf pour les dispositions relatives à la gestion des travaux supplémentaires, aux indemnités de dimanches et jours fériés, aux astreintes, à l'indemnité d'administration et de technicité et à l'indemnité forfaitaire pour travaux supplémentaires de la filière culturelle, à l'indemnité

partea baizik ez da mantenduko, beti ere huts egitearen iraupenak UOOaren ordainketarako beharrezko den engaiamenduaren eta zerbitzatzeko moldearen estimatzea egokia egitea ahalbidetzen ez badu.

Behin behinean haien funtzioa betetzeko ezintasunean diren langileen kasuan (amatasun eta aitatasun oporraldiak, zerbitzu istripu edo laneko eritasun geldialdiak, eritasun geldialdiak, urteko oporraldi eta huts egite baimen bereziak, sindikatu formakuntzarako oporraldiak), Estatuko langileei aplika dakizkieken 2010eko agorilaren 26ko 2010-997 dekretuko xedapenak aplikatuko zaizkie.

#### C. AITZINEKO ORDAINSARI ARAUBIDEAREN ZENBATEKOEN MANTENTZEA

Langileei aitzineko ordainsari araubide gisa esleituriko primen zenbateko osoa FMGO gisa jasoko dutela bermatzen zaie.

Mantentze hori enpleguari dagozkion graduaren, funtzioaren eta menpekotasunaren arabera ordaindu daitezkeen primei lotua da, baita hilabete guziez eskuratzen den zerbitzatzeko moldeari eta, beharrez, emaitzei ere, salbuespenezko izaera duten ordainketa ororen kasuan izan ezik.

Hunkitua den funtzionarioari aitzineko araubideko xedapenak aplikatzearekin eskuratzen zuen ordainsariaren zenbateko mantentzea proposatzen zaio, erreferentziatzat hartzen den Estatuko zerbitzuei aplika dakizkieken arauzko xedapenen aplikatzetik zein moldatzetik edo jadanik baduen graduaren muga indiziarioen aldaketatik zenbateko horren apaltza gertatzen delarik.

Herriko Kontseiluak, Auzapezaren azalpen osagarriak entzun ondoren, 2016ko abenduaren 9ko saioan Herriko Batzorde Teknikoak aldeko iritzia eman ondoren eta deliberatu ondoren,

- **ONARTZEN DITU** prima eta ordainsari ezberdinak finkatzen dituen testuak; honako deliberoak erabakiriko esleitze baldintza bereziak (ikus 7. gehigarria), ordainsarien egokitzapen eta hobetze baldintzei buruzko Auzapezaren proposamenak eta honako deliberoan eta gehigarri guzietan aipatzen diren zenbatekoak elkargoari aplikatzen ahalko zaizkion heinean ;

- **BALIOGABETZEN DITU** langileei aplika dakizkieken ordainsari araubideari dagozkion 2014ko martxoaren 12ko, 2015eko otsailaren 26ko eta 2015eko ekainaren 25eko deliberoak, salbu lan gehigarrien kudeaketari, igande eta festa egunen ordainsariei, derrigorrezko betebeharrei, administrazio eta teknikotasun ordainsariari, kultura saileko lan gehigarriagatik esleitzen den ordainsari finkoari, udaltzainen hilabeteroko funtziordainsari, zerbitzu eta emaitza primari, zerbitzu ordainsari berezituari eta administrazio enpleguen

spéciale mensuelle de fonction des agents de police municipale, à la prime de service et de rendement, à l'indemnité spécifique de service, à la prime de responsabilité des emplois administratifs ;  
- **PRECISE** que les dispositions de la présente délibération prendront effet au 1<sup>er</sup> février 2017,  
- **PRECISE** que les crédits suffisants sont prévus au budget de l'exercice.

**Adopté à l'unanimité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.  
Pour extrait certifié conforme.

ardura primari dagozkion xedapenen kasuan;

- **ZEHAZTEN DU** honako deliberoaren xedapenak 2017 otsailaren 1etik aitzina indarrean izanen direla ;
- **ZEHAZTEN DU** aitzinkontuan aski kreditu aurreikusia dela.

**Aho batez onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Bruno Carrere".

## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	19JANV17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	4.5 - Régime indemnitaire
<b>Objet de l'acte</b>	Mise en place du régime indemnitaire relatif aux fonctions, aux sujétions, à l'expertise et à l'expérience professionnelle (RIFSEEP).
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170126-19JANV17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	30/01/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	30/01/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 26 JANVIER 2017

Le vingt-six janvier deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO URTARRILAREN 26KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko urtarrilaren hogeita seian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	27
procurations ahalordeak	2
votants bozkatu dutenak	28

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY andereak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, LARRONDE, DURAND-RUEDAS andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.  
**Etaient excusés / Barkatuak :** Mmes ZUFIAURRE (procuration à Mme ARISTIZABAL), MOREL (procuration à M. DUMON) andereak.  
**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** M. SERRANO jauna.

### \* SPORTS - CULTURE.

#### 20. MISE A DISPOSITION DE MINI BUS COMMUNAUX.

Monsieur Rouault présente le rapport suivant,

La Municipalité marque régulièrement son engagement et son soutien à la vie associative et au développement de celle-ci car elle participe notamment au lien social sur le territoire.

A ce titre, la Commune met à la disposition des associations des moyens matériels et financiers qui contribuent à créer les conditions favorables à l'exercice de leurs activités.

Ces dernières années et pour pallier aux difficultés rencontrées par les associations pour organiser leurs déplacements, la Commune s'est dotée de minibus.

La Municipalité dispose ainsi de 4 minibus mis à disposition des utilisateurs qui en font la demande aux Services Communaux.

Compte tenu du nombre de demandes, il convient aujourd'hui d'organiser ces mises à disposition.

Il vous est proposé :

- D'APPROUVER les modalités de mise à disposition ;
- D'AUTORISER le Maire à signer tous les documents y afférents.

VOTES : POUR 28  
CONTRE 0  
ABSTENTIONS 1 (Machicote)

### \* KIROLAK – KULTURA.

#### 20. HERRIKO MINIBUSEN ESKU UZTEA.

Rouault Jaunak ondoko txostenak aurkezten du,

Herriko kontseiluak elkarteen biziari eta honen garapenari daukan engaiamendua ohituki erakustera ematen du, lurraldoko gizartearen arteko loturan parte hartzen baitu.

Gisa honetan, Herriko etxeak material alorreko eta diru alorreko ahalak ematen dizkie delako elkarrekin bere aktibitateetan aritzeko baldintza onak izan ditzaten..

Azken urte hauetan eta elkarrekin beren bidaien antolatzeko dauzkaten zaitasunei aurre egiteko, Herriko etxeak minibus bat eroski du.

Ondorioz, Herriko etxeak 4 minibus badauzka eta Herriko zerbitzuei eskakizuna egiten dieten erabiltzaileen esku uzten diete.

Kondutan hartuz, eskaleen kopurua emendatuz doala, argi ageri da delako esku uzteak antolatu behar ditugula.

Proposatua zaitzute :

- ONARTZEA delako esku uzteen moldeak ;
- BAIMENA EMATEA Auzapez Jaunak, honi lotuak diren dokumentu guziak izenpean ditzan.

BOZKAK : ALDE 28  
KONTRA 0  
ABSTENTZIOAK 1 (Machicote)

### Gehiengoak onartua.

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.  
Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	20JANV17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	8.7 - Transports
<b>Objet de l'acte</b>	Mise à disposition de mini bus communaux.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170126-20JANV17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	30/01/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	30/01/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 26 JANVIER 2017

Le vingt-six janvier deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO URTARRILAREN 26KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko urtarriaren hogeita seian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuaak	29
présents hor zirenak	27
procurations ahalordeak	2
votants bozkatu dutenak	29

Etaient présents / Hor zirenak : M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, LARRONDE, DURAND-RUEDAS andreak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

Etaient excusés / Barkatuak : Mmes ZUFIAURRE (procuration à Mme ARISTIZABAL), MOREL (procuration à M. DUMON) andreak.

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria : M. SERRANO jauna.

## \* AGENDA 21 – ENVIRONNEMENT – LGV.

### 21. CREATION EMPLOI DE STAGIAIRE THOMAS SERANO – TRI ET COLLECTE DES DECHETS.

Madame Semerena présente le rapport suivant,

Il est tout d'abord rappelé que la commune d'Ustaritz s'est engagée dans la démarche agenda 21 et qu'elle a engagé en 2016 une réflexion approfondie sur l'organisation du tri des déchets produits par les services communaux avec l'assistance d'un stagiaire.

Au fin de poursuivre et finaliser ce projet mais aussi d'engager la réflexion sur d'autres dossiers communaux en ligne avec l'environnement et l'Agenda 21, la commune a souhaité accueillir un étudiant stagiaire du lundi 30 janvier au vendredi 19 mai 2017 soit une durée de 16 semaines avec une gratification horaire de 3,60 € de l'heure.

Les missions qui lui seront confiées sans que cette liste ne soit exhaustive sont :

- poursuivre la mise en place du tri des déchets ;
- accompagner l'arrivée de la redevance spéciale ordures ménagères ;
- étudier les financements possibles pour l'aménagement du site ERREPIRAGARAIA (ex gravière avec notamment l'Agence de bassin Adour Garonne et le FEADER) ;
- réalisation du cahier des charges concernant le site ERREPIRAGARAIA (ex gravière) pour retenir un bureau d'études pour une mission d'assistance à la maîtrise d'ouvrage pour la détermination des usages acceptés sur le site et pour la mise en œuvre des aménagements nécessaires à une bonne pratique de ces usages sur le site ;
- mettre en place un ou plusieurs moyens de communication concernant les mesures prises à propos de la coupure de l'éclairage public ;

## \* AGENDA 21 – INGURUMENA - AHT.

### 21. THOMAS SERANO IKASLEAREN LANPOSTUAREN SORTZEA – HONDAKINEN BEREIZKETA ETA BILKETA.

Semerena andreak honako txosten hau aurkeztu du,

Lehenik eta behin gogora dezagun Uztaritzeko Herria Agenda 21 desmartxari lotu dela eta 2016an gogoeta sakon bat abiatu duela ikastun baten laguntzarekin, herriaren zerbitzuek sortzen dituzten hondakinen sailkapena antolatzeko moldeaz.

Delako proiektuaren iraganarazteko eta bururatzeko xedezi, baina ere gogoeta ingurumena eta Agenda 21 rekin lotuak diren beste herriko txosten batuetara hedatzeko, Herriko etxeak istudiante ikastun baten hartzeko gogoa luke, 2017ko urtarriaren 30etik, astelehena, maiatzaren 19raino, ortziralea, ots 16 asteko iraupena, orenka 3,60€z saritzatuz.

Bere esku utziko dizkiogun misioak, zerrenda osoa izanikan gabe, hauxe dira :

- hondakinen bereizketaren antolakuntza segitu ;
- etxe-hondakinen zerga bereziaren abiatzea lagundu ;
- ERREPIRAGARAIA gunearren antolakuntzarako ahalezkoak litazkeen diruztaketak aztertu (legartegi ohia, Aturri-Garonne arro isurdiko Agentziarekin eta FEADERarekin besteak beste) ;
- ERREPIRAGARAIA guneko (legartegi ohia) baldintzen bildumaren egitea, azterketa bulego baten hautatzeko, delako gunean onartuak laitezkeen erabiltzeen finkatzeari buruz obralaritzarako laguntha misio batentzat, eta delako erabiltze horiek ongi baliatzeko beharrezkoak litazkeen tokiko antolakuntzen moldatzeko ;
- komunikazio ekimen bat edo gehiago antolatu, argitze publikoaren mozteko hartuak diren neurrietzat ariko dena ;
- hirian barna autokidetza hobestuko duen tresna baten sorkuntzan parte hartu eta ere, autokidetzari lotuak diren eta dauden eta ager daitezkeen arazoak identifikatu, hobekuntza aterabide batzuren proposatzeko.

- participer à la création d'un outil permettant de favoriser le covoiturage au sein de la ville et également identifier des problèmes existants ou à venir liés au covoiturage afin de proposer des solutions d'amélioration.

Il convient de conclure une convention de stage.

Le Conseil Municipal,

Vu la loi N°2017-788 du 10 juillet 2014 tendant au développement et à l'encadrement des stages et à l'amélioration du statut de stagiaires ;

Vu le décret N°2014-1420 du 27 novembre 2014 apportant plusieurs changement au cadre juridique des stages ;

- **AUTORISE** le Maire à signer tout document afférent à l'accueil d'un stagiaire dans notre service dans l'objectif de la réalisation de différentes missions en lien avec l'environnement et l'Agenda 21 ;

- **PRECISE** que les crédits nécessaires seront prévus au budget de l'exercice 2017.

Ikastaldi hitzarmen bat adostu behar litaike.

Herriko Kontseiluak,

Ikusirik 2017-788 Legea, 2014ko uztailaren10eko, lan egonaldiak gara eta begira eta ikasle langileen egoera hobetzekoa ;

Ikusirik 2014-1420 Dekretua, 2014ko azaroaren 27koa, lan egonaldien inguru juridikoa zenbait gauzatan aldatzen duena,

- **BAIMENA EMAN DIO** auzapezari, ingurumenari eta Agenda 21 gaieri lotua den helburuarekin, istudiante ikastun bat gure zerbitzuan hartzeari buruz loturiko agiri oro izenpe ditzan ;

- **ZEHAZTU DU** horretarako behar den dirua 2016ko aurrekontuan aurreikusia dela, Bil Ta Garbi Sindikatak ikasle langileari ordainduko zaionaren erdia ordainduko duelarik.

#### Aho batez onartua.

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egin, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

#### Adopté à l'unanimité.

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.



Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "B. Carrere".

## Statut de la télétransmission

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	21JANV17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	4.2.1 - Créations de poste
<b>Objet de l'acte</b>	Création emploi de stagiaire Thomas SERANO - Tri et collecte des déchets.
<b>Statut de la transmission</b>	6 - Transmis au Tiers technique Envoi au contrôle légalité : le 30/01/2017 par Commune d'USTARITZ ( action faite par : USTARITZ SERVICES TECHNIQUES - Commune d'USTARITZ )
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170126-21JANV17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	30/01/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 26 JANVIER 2017

Le vingt-six janvier deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO URTARRILAREN 26KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko urtarriaren hogeita seian, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	27
procurations ahalordeak	2
votants bozkatu dutenak	29

Etaient présents / Hor zirenak : M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuntak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, LARRONDE, DURAND-RUEDAS andreak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.  
Etaient excusés / Barkatuak : Mmes ZUFIAURRE (procuration à Mme ARISTIZABAL), MOREL (procuration à M. DUMON) andreak.  
Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria : M. SERRANO jauna.

### \* DIVERS.

### 22. AMENAGEMENT DU SITE DE ERREPIRAGARAIA – CONSTITUTION D'UN COMITE DE PILOTAGE.

Monsieur Rouget présent le rapport suivant,

Par délibération de son conseil municipal en date du 29 janvier 2013 la commune approuvait l'acquisition des parcelles propriété des consorts DUHALDE sièges d'une activité d'extraction de matériaux alluvionnaires qui avait cessé de fonctionner lieu- dit ERREPIRAGARAIA.

Par délibérations de son conseil municipal en date du 26 novembre 2015 et du 29 septembre 2016 la commune approuvait l'acquisition des parcelles propriété de l'Etat concernées par le périmètre de l'ancienne carrière DUHALDE lieu- dit ERREPIRAGARAIA.

Par délibérations de son conseil municipal en date du 31 mars 2016 et du 01 septembre 2016 les terrains acquis étaient donnés en location de manière provisoire à divers occupants dans l'attente d'un choix d'aménagement définitif du site lieu- dit ERREPIRAGARAIA.

Par délibération en date du 25 février 2016, il était décidé de procéder au recrutement d'une stagiaire pour établir un état des lieux du site lieu- dit ERREPIRAGARAIA et de rechercher des orientations en matière d'aménagement.

Il vous est aujourd'hui proposé de constituer un comité de pilotage pour procéder aux choix d'aménagement du site et d'accompagner leur mise en œuvre.

Ce comité sera composé de 11 membres de la liste majoritaire dont le Maire qui en assurera la présidence, et de 1 représentant pour chaque liste d'opposition soit au total 14 membres.

### \* OROTARIK.

### 22. ERREPIRAGARAIA GUNEAREN ANTOLOAKUNTZA – GIDARITZA BATZORDE BAT OSATZEA.

Rouget Jaunak ondoko txostenak aurkezten du,

Iragan 2013ko urtarriaren 29ko Herriko Kontseiluko deliberoaren bitartez, Herriko Etxeak onartzen zuen, DUHALDE senar-emazteena zen, eta erreka legarkiaren biltzeko aktibitate ohi baten lekua zen ERREPIRAGARAIA deitu lekuko lursailaren erostea

2015eko azaroaren 26ko eta 2016ko irailaren 29ko Herriko kontseiluko deliberoen bitartez, Herriko etxeak onartzen zuen, ERREPIRAGARAIA deitu lekuko DUHALDE harrobi eremu ohiak kokatuak ziren eta Estatuarenak diren lursailen erostea.

2016ko martxoaren 31ko eta 2016ko irailaren 01eko Herriko kontseiluko deliberoen bitartez, erosia ziren delako lursail horiek, bitarteko molde gisa alokatzera emana zitzaien okupatzaile batzueri, ERREPIRAGARAIA deitu lekuarentzat, behin betiko antolakuntza hautu bat egina izan zadien bitartean.

2016ko otsailaren 25eko deliberoz, ikastun baten kontratatzea erabakia izan zen, ERREPIRAGARAIA deitu lekuaren leku-egoera baten egiteko eta honen erabilzeari buruzko aterabide batzuren aurkitzeko.

Proposatu zaitzute gidaritza batzorde bat osa geneza, delako lekuaren antolakuntza hauta dezagun eta honen erabilgarritasuna aitzina eraman dezagun.

Delako batzorde hori, gehiengoa daukan zerrendako 11 kidez osatua izanen da, zeinetan lehendakaritza segurtatuko duen Auzapezaz, eta oposizioko zerrenda bakoitzetik ordezkari batez, ots orotara 14 kidez.

Ce comité pourra en tant que de besoin faire appel de manière ponctuelle ou régulière à tout intervenant extérieur dont le concours serait utile.

Le Conseil Municipal,

- **DESIGNE** Lore Aristizabal, Bruno Carrère, Marie-France Doyhenart, Christian Ibarboure, Isabelle Larronde, Yves Machicotte, Marie Andrée Casabonnet-Moulia, Piero Rouget, Mizel Serratia, Jean Michel Serrano, Martine Orhategaray-Sonnet, Nathalie Durand-Ruedas, Jean-Paul Vinet et Bruno Cendres pour constituer le comité de pilotage créé pour l'aménagement du site communal de ERREPIRAGARAIA.

**Adopté à l'unanimité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.

Delako batzordeak, behar orduz eta behin edo gehiagoz, beharra lukeen kanpoko edozein parte-hartzaile dei lezake beharrezkoak(l(it)u(z)keen argitasunen ukaiteko

Herriko Kontseiluak,

- **IZENDATZEN DITU**, lore Ariztizabal, Bruno Carrère, Marie-France Doyhenart, Christian Ibarboure, Isabelle Larronde, Yves Machicotte, Marie Andrée Moulia, Piero Rouget, Mizel Serratia, Jean-Michel Serrano, Martine Sonnet, Nathalie Durand-Ruedas, Jean-Paul Vinet et Bruno Cendres ERREPIRA Herriko gunearen antolakuntzarako delako gidaritza batzordearen osatzeko.

**Aho batez onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egin, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.



Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE

A blue ink signature of Bruno Carrere's name, written in a cursive style.

## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	22JANV17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	8.4 - Amenagement du territoire
<b>Objet de l'acte</b>	Aménagement du site de Errepiragaraia - Constitution d'un comité de pilotage.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170126-22JANV17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	30/01/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	30/01/2017